

MAANANTAI, 9. MAALISKUUTA 2009

Puhetta johti

puhemies **Hans-Gert PÖTTERING**

(Istunto avattiin klo 17.05.)

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen

Puhemies. – (DE) Julistan torstaina 19. helmikuuta 2009 keskeytetyn Euroopan parlamentin istuntokauden uudelleen avatuksi.

2. Puhemiehen julkilausuma

Puhemies. – (DE) Arvoisat kollegat, olen päättänyt puhua sen maan kielellä, jossa tämä hirvittävä tapahtuma tapahtui.

(EN) Arvoisat kollegat, olette varmasti viikonlopun aikana kuulleet surullisia uutisia Pohjois-Irlannissa sijaitsevaan Massereenen sotilastukikohtaan tehdystä iskusta, jossa murhattiin kaksi sotilasta – pioneerijoukkojen sotilaat Mark Quinsey Birminghamista ja Cengiz Azimkar Lontoosta – ja haavoitettiin neljää muuta ihmistä, myös kahta siviiliä, joista toinen – Puolan kansalainen – on kriittisessä tilassa. Tämä tappava isku Pohjois-Irlannin turvallisuusjoukkoja vastaan on kertakaikkisen halveksittava teko, ja tuomitsen sen ehdottomasti.

(Suosionosoituksia)

Tunnamme myötätuntoa yhteisön palveluksessa henkensä antaneiden murhattujen sotilaiden perheitä ja rakkaita sekä muita uhreja kohtaan.

Tämä oli ensimmäinen sotilaiden murha Pohjois-Irlannissa 12 vuoteen, ja se on hyökkäys Pohjois-Irlannin demokraattisia instituutioita ja sen kansan vapaan ja demokraattisen yhteiskunnan koko perustaa vastaan. Viimeisimmän Pohjois-Irlantiin tekemäni vierailun aikana näin itse rauhanprosessin huomattavat tulokset, rauhanprosessin, jossa molempien yhteisöjen jäsenet työskentelevät yhdessä rakentaakseen paremman elämän tuleville sukupolville ja jättääkseen pahuuden taakseen.

Tämän iskun tehneet murhaajat pyrkivät lakaisemaan demokratian ja tavallisen elämän pois Pohjois-Irlannin kaduilta. Heillä ei ole suuren yleisön tukea tai kannatusta, ja suurin osa ihmisistä tuomitsee lujasti heidän tekonsa. Tunnamme täydellistä yhteenkuuluvuutta sikäläisten ihmisten ja turvallisuusjoukkojen kanssa, kun ne yrittävät saada nämä murhaajat oikeuden eteen.

Me Euroopan parlamentissa olemme toistuvasti todenneet, että emme hyväksy terroristien väkivaltaa missään olosuhteissa. Nämä murhaajat eivät onnistu tuhoamaan Pohjois-Irlannin huolellisesti rakennettua rauhanprosessia, jota Euroopan parlamentti on aina lujasti tukenut sekä moraalisesti että aineellisesti. Pohjois-Irlannin kansa on valinnut erilaisen tulevaisuuden: rauhan ja kaikkien ihmisten arvon keskinäisen kunnioituksen tulevaisuuden. Tuemme heitä tässä valinnassa rauhan, demokratian ja oikeusvaltion puolesta ja seisomme tänä aikana heidän rinnallaan tuntien yhteisvastuuta.

Arvoisat kollegat, pyytäisiin teitä nyt nousemaan kanssani ylös ja viettämään hiljaisen hetken murhattujen sotilaiden kunniaksi.

(Parlamentti nousi ja vietti minuutin hiljaisuuden.)

James Nicholson (PPE-DE). – (EN) Arvoisa puhemies, lauantai-iltana Pohjois-Irlannissa me kaikki – kuten uskoakseni jokainen – järkytyimme: kaksi nuorta sotilasta murhattiin raa’asti ja kylmäverisesti. Se on Pohjois-Irlannin pahin painajainen.

Olen ollut tämän parlamentin jäsen miltei 20 vuotta, ja olin toivonut, että minun ei ikinä enää tarvitsi nousta tässä parlamentissa osoittamaan myötätuntoa perheille, joiden jäsenet ovat menettäneet henkensä Pohjois-Irlannissa. Olen hyvin surullinen, että minun piti tehdä tämä jälleen tänään.

Nämä nuoret miehet tekivät, mitä useat nuoret miehet tekisivät: he tilasivat pizzaa paikallisesta pizzeriasta kolme tuntia ennen kuin heidän oli määrä astua lentokoneeseen ja lentää Afganistaniin. Sitä he eivät tehneet. Voimme vain tuntea heitä kohtaan myötätuntoa, sillä heiltä riistettiin elämä heidän parhaassa iässään. Nyt on aika ilmaista vain myötätunnon sanoja heidän perheilleen. Nyt on aika, jolloin nuo perheet tarvitsevat tuota tukea.

Teon tehneet eivät luultavasti kuuntele mitään sanomiani tuomitsevia sanoja. Mutta minun on sanottava tämä: he eivät voi ikinä onnistua – he eivät voi voittaa – koska Pohjois-Irlannin demokraattinen prosessi on sanonut sanansa, ja sen on voitettava. Vaikka siinä voi toisinaan olla vikoja, se on tuonut erilaisen elämän monelle kansani jäsenelle Pohjois-Irlannissa: he ovat saaneet paremman elämän, he ovat eläneet tuota parempaa elämää, ja haluan nähdä, että he jatkavat tuota parempaa elämää. Lisään sanoihinne omat myötätunnon sanani perheille.

(Suosionosoituksia)

Liam Aylward (UEN). – (EN) Arvoisa puhemies, minä myös tuomitsen varauksetta kahden brittisotilaan tappamisen ja neljän muun haavoittamisen Massereenen sotilastukikohdan ulkopuolella Antrimin kaupungissa viime lauantaina. Todellinen IRA, Pohjois-Irlannin republikaaninen ääriryhmä, on ottanut vastuun tästä kauhistuttavasta iskusta, joka on 12 vuoteen ensimmäinen tappava isku Pohjois-Irlannin turvallisuusjoukkoja vastaan. Näihin terroristi-iskuihin syylistyneet on tuotava oikeuden eteen ja saatettava vastuuseen kauhistuttavista rikoksistaan. Heidän iskunsa eivät saa poliittista tukea Pohjois-Irlannin kansalta.

Vuonna 1998 tehdyssä pitkäperjantain rauhansopimuksessa osoitetaan selkeästi Pohjois-Irlannin poliittisen ja taloudellisen kehityksen puitteet. Sopimuksella vahvistetut rakenteet toimivat hyvin demokratian, oikeusvaltion, ihmisoikeuksien ja rauhan ja sovinnon tukena. Emme voi, emmekä aio, sallia näiden yksittäisten henkilöiden tuhota rauhaa, jonka saavuttamiseksi olemme työskennelleet niin pitkään ja ankarasti Pohjois-Irlannissa.

Jim Allister (NI). – (EN) Arvoisa puhemies, kiitos myötätunnon sanoistanne niiden brittisotilaidemme puolesta, jotka menettivät henkensä lauantai-iltana. Pohjois-Irlannissa arvostetaan sitä, että te ajattelette nyt niitä, jotka surevat tämän takia.

Kaksi sotilasta murhanneet pyrkivät saamaan poliittista etua väkivallan avulla. Toivoisin voivani sanoa, että he eivät onnistu, mutta surullista kyllä, näyttää siltä, että Pohjois-Irlannissa väkivalta todella kannattaa – niin paljon, että tällä hetkellä hallituksen ministereinä on kolme tuomittua IRA:n terroristia ja varapääministeristämme McGuinnessista Peter Robinson sanoi – silloin, kun hän vastusti terroristeja hallituksessa – että tämä on henkilökohtaisesti murhannut vähintään 12 sotilasta. Hän ei ole yhtään parempi tai erilainen kuin Antrimin terroristit, jotka seisoiivat kuolevien sotilaiden luona ja pumppasivat näiden ruumiisiin lisää luoteja.

Nyt tämä halpamainen ampuja, McGuinness – jota Peter Robinson joskus kuvaili Bogsiden teurastajaksi – jakaa häpeällisesti maani korkeimman viran. Näin käy, kun neuvotellaan terroristien kanssa. Luotan siihen, että kaduillemme palanneiden terroristien kanssa ei ikinä neuvotella ja että menneisyyden virheistä opitaan ja että ne korjataan.

Puhemies. – (DE) Arvoisa kollegat, emme voi pyytää kaikkia irlantilaisia parlamentin jäseniä puhumaan. Minä olen puhunut kaikkien meidän puolesta, ja sen pitäisi riittää. Oletteko samaa mieltä siitä, että tämä on ollut henkensä menettäneiden arvoinen kunnianosoitus? Kiitos.

Annan myös lyhyen julkilausuman eilisestä kansainvälisestä naistenpäivästä. Tilaisuuden huomioimiseksi haluan tänään lausua erityisen tervetulleeksi kaikki tämän parlamentin naispuoliset jäsenet ja kiittää heitä voimakkaasti heidän sitoutumisestaan. Haluan myös korostaa, että teemme kaikkemme tehdäksemme sukupuolten tasa-arvon periaatteesta todellisuutta sekä eurooppalaisella että kansainvälisellä tasolla.

Sata vuotta sitten 15 000 naista osoitti New Yorkissa mieltään ihmisarvonsa ja oikeuksiensa tunnustamisen puolesta. Tänään osoitamme heidän perinnölleen kunnioitusta. Ei ole epäilystäkään, että sen jälkeen on saavutettu paljon naisten oikeuksien tunnustamisessa ja suojelemissa ja naisten ja miesten yhdenvertaisten mahdollisuuksien edistämässä kaikilla yhteiskunnan alueilla. Emme saa lopettaa ponnistelujamme; hyvin paljon on tehtävä sukupuolten tasa-arvon toteuttamiseksi Euroopan unionissa sekä naisten osallistumisen lisäämiseksi työssä, kansalaisyhteiskunnassa ja politiikassa. Euroopan parlamentin mielestä naisten nykyistä osallistumista paikallisen tason, kansallisen tason ja Euroopan unionin tason päätöksentekoon on edelleen

lisättävä. Jäsenvaltioidemme on löydettävä keinot, joilla kannustetaan ja tuetaan naisten osallistumista päätöksentekoprosessiin ja politiikkaan sekä kansallisella että kansainvälisellä tasolla.

Euroopan parlamentin vaaleihin on enää muutama kuukausi. Haluan korostaa tänään, että naisten osallistuminen näihin vaaleihin ja sukupuolten tasapainoinen edustus Euroopan parlamentissa ovat erityisen tärkeitä sekä Euroopan unionin että koko yhteiskuntamme demokraattiselle kehitykselle. Lopuksi haluaisin muistuttaa parlamenttia siitä, että maapallomme monet sodat ovat iskeneet naisiin erityisen raskaasti, ja teemme työtä estääksemme sen, että naisten ahdistelua ja raiskaamista käytetään sodassa aseena. Meidän on puolustettava kaikkien maapallomme ihmisten arvokkuutta, emmekä saa koskaan luopua sitoumuksestamme.

Kiitos huomiostanne.

(Suosionosoituksia)

3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen: ks. pöytäkirja

4. Parlamentin kokoonpano: ks. pöytäkirja

5. Parlamentaarisien koskemattomuuden puolustamista koskeva pyyntö: ks. pöytäkirja

6. Parlamentaarisien koskemattomuuden pidättämisestä koskevan pyynnön johdosta toteutetut toimet: ks. pöytäkirja

7. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpanot: ks. pöytäkirja

8. Yhteispäätösmenettelyä noudattaen annettujen säädösten allekirjoittaminen: ks. pöytäkirja

9. Kiireellistä käsittelyä koskeva pyyntö: ks. pöytäkirja

10. Vastaanotetut asiakirjat: ks. pöytäkirja

11. Suulliset kysymykset ja kirjalliset kannanotot (vastaanotetut asiakirjat): ks. pöytäkirja

12. Vetoamukset: ks. pöytäkirja

13. Neuvoston toimittamat sopimustekstit: ks. pöytäkirja

14. Määrärahojen siirrot: ks. pöytäkirja

15. Käsittelyjärjestys

Puhemies. – (DE) Puheenjohtajakokouksen työjärjestyksen 130 ja 131 artiklan mukaisesti torstaina 5. helmikuuta pitämässään kokouksessa laatima tämän täysistunnon lopullinen esityslistaluonnos on jaettu. Siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia:

Maanantai:

Ensinnäkin Euroopan parlamentin sosialidemokraattinen ryhmä on pyytänyt, että äänestys Magda Kósáné Kovácsin romanien yhteiskunnallisesta tilanteesta laatimasta mietinnöstä järjestettäisiin suunnitellun torstain sijaan tänään.

Toiseksi Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä on myös pyytänyt, että äänestys Herbert Reulin öljyn toimitusvarmuuteen liittyvien haasteiden ratkaisemisesta laatomasta mietinnöstä järjestetään huomenna.

Molemmissa tapauksissa vaihtoehtojen yhteisten päätöslauselmaesitysten määräaika on tänä iltana, mikä tarkoittaa, että näistä asiakirjoista on teknisesti mahdotonta äänestää huomenna. Äänestykset voitaisiin kuitenkin järjestää keskiviikkona huomisen sijasta. Onko tähän vastalauseita?

Hannes Swoboda, PSE-ryhmän puolesta. – (DE) Arvoisa puhemies, pidän valitettavana, että äänestystä ei voida järjestää huomenna, koska useat romanien edustajat ovat suunnitelleet osallistuvansa siihen, sillä he ajattelivat, että äänestys oli suunniteltu huomiseksi. Jos se on täysin mahdotonta, äänestys on tietenkin järjestettävä keskiviikkona, mutta haluaisin toistaa, että romanien edustajien vierailun ja poliittisten ryhmien sopimuksen takia poikkeuksen tekeminen voisi varmasti olla mahdollista.

Puhemies. – (DE) Tämä poliittinen tahto on pantu merkille. Minulle on kerrottu, että työjärjestyksen mukaisesti on mahdollista äänestää vasta keskiviikkona. Voimme kuitenkin tiedottaa romanien edustajille, että asia on näin, ilmaistaksemme poliittisen tahtomme. Sitten voisimme äänestää molemmista pyynnöistä keskiviikkona.

(Parlamentti hyväksyi pyynnön)

Tiistai:

Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmä on pyytänyt, että komission lausuma muuntogeenisestä MON810-maissista sisällytetään esityslistaan ja että keskusteluun yhdistetään päätöslauselmaesityksen esittäminen. Kuka haluaa perustella tämän pyynnön? Daniel Cohn-Bendit?

Daniel Cohn-Bendit, Verts/ALE-ryhmän puolesta. – (DE) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, kuten tiedätte, ympäristöneuvoston viimeisimmässä kokouksessa selkeä määräenemmistö vastusti komission pyyntöä.

Komissio teki vastaavat pyynnot vuosina 2006 ja 2007, ja molemmilla kerroilla neuvosto vastusti niitä. Nyt tämä pyyntö luultavasti toistetaan seuraavassa ympäristöneuvoston kokouksessa, ja tällä kertaa se suunnataan Ranskaa ja Kreikkaa vastaan. Parlamentin pitäisi yksinkertaisesti ottaa selkeä kanta lopettaakseen tämän keskustelun lopullisesti. Komission tehtävänä ei ole jatkuvasti yrittää ostaa maita eri poliittisten leirien hylkäämien aloitteiden takia. Siksi me haluamme viimein keskustelun neuvoston ja komission kanssa sekä päätöslauselmaesityksen, jotta tämä asia voidaan päättää lopullisesti – ja haluamme tehdä tämän ennen vaaleja, jotta äänestäjät tietävät, kuka kannattaa mitä. Eiko tämä ole oikein, arvoisa Markus Ferber?

Puhemies. – (DE) Kiitos paljon. Se oli perustelu. Kuka puhuu pyyntöä vastaan?

Martin Schulz, PSE-ryhmän puolesta. – (DE) Arvoisa puhemies, kuten Hannes Swoboda juuri huomautti, tuen yhtä osaa Daniel Cohn-Benditin pyynnöstä ja vastustan toista. Minusta hän on oikeassa: komission käytös on ehdottomasti ainoalaatuista, kohteliaasti sanottuna. Toiseksi on totta, että tilanne neuvostossa on hämmentävä: jotkin jäsenvaltiot jakavat komission kannan ja toiset eivät.

Meillä on täällä parlamentissa samanlainen tilanne. On totta, että meidän on keskusteltava komission kanssa – vaikka se on jo monesti aiemmin pitänyt tästä kiinni parlamentin ja jopa joidenkin neuvoston jäsenten suositusten vastaisesti – ja että tuemme kehotusta, että komissio antaa tästä lausunnon. Toinen osa on päätöslauselma. Olen lukenut Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmän pyynnön hyvin huolellisesti, ja Daniel Cohn-Benditin perustelu liittyi enemmän vaalikampanjaan kuin muuntogeeniseen maissiin, mikä oli hyvin mielenkiintoista. Verts/ALE-ryhmä pyytää myös äänestämään komission erottamisesta – epäluottamuslauseesta komissiolle. Tämä askel on kuitenkin niin kauaskantoinen, että meidän mielestämme asiaa on tutkittava perusteellisesti, ja siksi tuemme keskustelua – todellakin! Lisäksi, asiantuntevan valiokunnan pitäisi käsitellä päätöslauselmaa, sen pitäisi esittää meille yhdessä tulevista täysistunnoista päätöslauselmaesitys, joka on laadittu asianmukaisesti eikä kyhätty nopeasti kokoon tällä viikolla.

Puhemies. – (DE) Kiitos paljon. Annan nyt puheenvuoron Cristofer Fjellnerille, joka saattaa taas esittää erilaisen kannan.

Christofer Fjellner, PPE-DE-ryhmän puolesta. – (EN) Arvoisa puhemies, vastustan molempia osia Daniel Cohn-Benditin ehdotuksissa, koska alle kuukausi sitten keskustelimme tästä aiheesta ja äänestimme siitä ympäristövaliokunnassa, kuten kuulumme ehdotettavan aiemmin. Joten sanoisin, että niin on tehty, ja erityisesti tähän aikaan, vaalikauden lopussa, jolloin meillä tuskin on aikaa edes merkittäville lainsäädäntöä

koskeville keskusteluille, minun mielestäni olisi väärin tehdä tästä nimenomaisesta aiheesta ensisijainen painopisteala.

Emme voi tällä hetkellä tehdä painopistealoja sellaisista keskusteluista, joita on jo käsitelty, ja erityisesti se, että tekisimme niin ainoastaan siksi, että vihreistä tuntuu, etteivät he saa tarpeeksi huomiota vaalien lähestyessä, olisi todella vastuutonta.

Puhemies. – (DE) Toisaalta on pyydetty päätöslauselman ottamista esityslistalle, toisaalta Cristofer Fjellner sanoo, että esityslistalle ei pitäisi ottaa lausuntoa eikä päätöslauselmaa. Ehdottaisin, että ensin äänestetään menettelystä, ja sitten voimme keskustella, otammeko vain lausunnon.

Lisäksi olen vastaanottanut pyynnön nimenhuutoäänestyksestä. Tällä nimenhuutoäänestyksellä on tarkoitus määritellä, ketkä kannattavat Daniel Cohn-Benditin ja Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmän pyyntöä. Aloitetaan äänestys.

Martin Schulz (PSE). – (DE) Arvoisa puhemies, tästä ei pitäisi tehdä enää monimutkaisempaa. Olen varma, että muodollisesti olette oikeassa; te olette puhemies, jolla on niin luja ote asioihin, että en epäile sitä yhtään. Silti sain käsityksen, että Monica Frassoni on samaa mieltä ehdotuksestamme.

Järjestämme komission kanssa keskustelun tällä viikolla, ja pyytäisin myös, että se otetaan esityslistalle. Samalla pyydän, että pyydämme asiasta vastaava asiantuntijavaliokuntaa valmistelemaan päätöslauselman. Uskon, että se olisi kauaskantoisempi pyyntö, josta voisitte järjestää alustavan äänestyksen.

Puhemies. – (DE) Voisimme käyttää toiset puoli tuntia tästä asiasta keskustelemiseen. Asianmukainen menettely on se, että äänestämme siitä, kannattammeko Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmän esittämää pyyntöä vai emme. Olen yrittänyt edistää asiaa ehdotuksellani, että järjestämme jälkeinpäin toisen keskustelun siitä, haluammeko komission lausunnon, mutta asioita ei voida tehdä toisessa järjestyksessä.

(Parlamentti hylkäsi pyynnön)

Keskiviikko:

Haluan ilmoittaa teille, että Elisa Ferreira Euroopan talouden elvytyssuunnitelmasta laatimaan mietintöön on esitetty 113 tarkistusta. Tämä ylittää työjärjestyksen 156 artiklassa määrätyn 50 tarkistuksen ylärajan, joten olen antanut nämä asiakirjat asiasta vastaavan valiokunnan käsiteltäväksi. Valiokunta kokoontuu tänä iltana, ja mietintöä koskeva keskustelu pysyy keskiviikon esityslistalla.

Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä on pyytänyt, että toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmästä neuvostolle ja komissiolle esitetyt suulliset kysymykset käsitellään klo 15.00, iltapäivän istunnon ensimmäisenä kohtana. Koska kaikki poliittiset ryhmät ovat antaneet suostumuksensa, esityslistaa muutetaan tämän mukaisesti.

Minulle on juuri kerrottu, että olen jättänyt huomioimatta jotakin tiistaihin liittyvää: Euroopan parlamentin sosialidemokraattinen ryhmä on pyytänyt, että iltapäivän keskusteluja jatketaan puolella tunnilla ja että siitä johtuen komission kyselytunti pidetään klo 18.30–20.00. Sopiiko tämä?

(Parlamentti hyväksyi pyynnön)

Torstai:

Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmä ja Euroopan liberaalidemokraattien ryhmä ovat pyytäneet, että Tiibetin kansannousun 50. vuosipäivästä komissiolle osoitettua suullista kysymystä koskevaan keskusteluun liitetään päätöslauselmaesityksen esittäminen.

Monica Frassoni, Verts/ALE-ryhmän puolesta. – (IT) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, meidän mielestämme tänä merkittävänä hetkenä – Tiibetin kansan kansannousun ja dalai-laman paon 50. vuosipäivänä – on hyvin tärkeää, että parlamenttimme ilmaisee näkemyksensä päätöslauselmassa eikä pelkästään keskustelussa.

Tämä ei ole ensimmäinen kerta: tämä parlamentti on aina tukenut dalai-lamaa ja Tiibetin kansan vapautta, emmekä voi perääntyä nyt, etenkin, kun tilanne ei ole parantumassa. Tilanne huononee jatkuvasti, ja jopa aivan äskettäin Kiinan hallitus on uhkaillut meitä Tiibetin vapauden takia. Siksi minusta on ensiarvoisen tärkeää, että emme vain puhu, vaan teemme myös päätöksiä.

Marco Cappato, ALDE-ryhmän puolesta. – (IT) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, annoimme vuosi sitten päätöslauselman, jossa tuettiin kantaa, jonka dalai-lama otti neuvotteluissa Kiinan kanssa, eli väkivallattomuutta ja autonomiaa – ei itsenäisyyttä – Tiibetille.

Kiina keskeytti keskustelut ja syytti dalai-lamaa väkivaltaisuudesta, väkivaltaisuuksien aiheuttamisesta ja itsenäisyyteen eikä autonomiaan pyrkimisestä. Joten nyt, Lhasan kansannousun 50. vuosipäivänä olisi täysin käsittämätöntä, jos tämä parlamentti ei puuttuisi asiaan, ei vain puolustaakseen dalai-lamaa ja väkivallattomuutta vaan myös puolustaakseen parlamentin kantaa ja mainetta. Emme pyydä poistamaan muita asioita esityslistalta, pyydämme vain, että parlamentilla olisi rohkeutta ilmaista mielipiteensä.

Tämän takia pyydämme, että keskustelun lisäksi äänestetään päätöslauselmasta.

Nirj Deva (PPE-DE). – (EN) Arvoisa puhemies, en odottanut puhuvani, mutta koska tämä on hyvin tärkeää parlamentille, koska nyt on meneillään maailmanlaajuinen luottokriisi ja koska keskustelukumppaneidemme koko maailmassa pitäisi ottaa meidät vakavasti, meidän ei todellakaan pitäisi keskittyä tällaisiin asioihin, kun meidän on juuri nyt rakennettava siltoja ja kumppanuuksia kauppa- ja taloustoiminnallemme.

Puhemies. – (DE) Ymmärrän, mitä sanotte, mutta se ei ole työjärjestyksemme mukaista.

(Parlamentti hyväksyi pyynnön)

Ihmisoikeuksien, demokratian ja oikeusvaltion loukkauksia koskevista tapauksista käytävän keskustelun osalta Euroopan parlamentin sosialidemokraattinen ryhmä on pyytänyt, että Sierra Leonea koskeva alakohhta korvataan uudella alakohdalla ”Kansalaisjärjestöjen maastakarkotus Darfurista”.

Hannes Swoboda, PSE-ryhmän puolesta. – (DE) Arvoisa puhemies, sanon tämän lyhyesti. Tilanteesta Darfurissa on kehittynyt äärimmäisen kriittinen ja siitä tehdään vielä epätoivoisempi karkottamalla maasta erityisesti eri avustusjärjestöjä. Siksi me haluamme tehdä siitä nyt ensisijaisen aiheen. Pyydän tukeanne. Kiitos.

Puhemies. – (DE) Darfur on nyt esityslistalla.

(Käsittelyjärjestys vahvistettiin)

16. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista

Puhemies. – (DE) Esityslistalla on seuraavana minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista.

Georgios Papastamkos (PPE-DE). – (EL) Arvoisa puhemies, maailmanlaajuisen rahoituskriisin haitallinen vaikutus voidaan nyt nähdä kansainvälisessä kaupassa. Tarvitsee vain panna merkille, että maailmankaupan kasvuvauhti laski vuoden 2006 8,5 prosentista 5,5 prosenttiin vuonna 2007 ja oli vuonna 2008 itse asiassa vain neljä prosenttia. Maailman kauppajärjestön puitteissa on otettu käyttöön erityinen mekanismi niiden toimenpiteiden valvomiseksi, joita järjestön jäsenvaltiot ovat ottaneet ja ottamassa käyttöön tukeakseen kärsineitä talouden aloja.

Koska ulkomaankauppa on erityisen tärkeää Euroopan unionin taloudelle, kasvulle ja työllisyydelle, komissiota kehoitetaan talouden elvytys suunnitelman soveltamisen puitteissa ottamaan välittömästi johtava asema kauppaa tukevassa monenvälisessä aloitteessa. Sitä kehoitetaan myös yhdistämään kaikki kyseiset aloitteet maailmanpankkiryhmän ja muiden monenvälisten kehitysjärjestöjen työn kanssa.

Ioan Mircea Pașcu (PSE). – (EN) Arvoisa puhemies, kansainvälisiin, poliittisiin, sotilaallisiin, taloudellisiin ja rahoituksellisiin rakenteisiin kohdistuu painetta nykyisen kriisin takia. EU on keskeinen osa näitä rakenteita. Se näytti ainoalta tavalta, jolla Eurooppa pystyi säilyttämään asemansa kaksinaapaisessa maailmassa. Se laajentui menestyksekkäästi yhdistäen maanosan kylmän sodan lopussa, ja nyt sitä kehoitetaan pitämään kiinni aiemmista saavutuksista ja jatkamaan yhdentymistä parempien aikojen jälkeen koittaessa.

Se ei ole helppo tehtävä, etenkin nykyiselle puheenjohtajavaltiolle, mutta ei myöskään tuleville puheenjohtajavaltioille, joiden on käsiteltävä Lissabonin sopimusta koskevaa jatkuvaa institutionaalista umpikujaa ja uuden parlamentin ja komission muodostamista ja samalla torjuttava protektionistisia suuntauksia, uhkia yhteisen politiikan kansallistamisesta uudelleen ja mahdollisia kansainvälisiä kriisejä lähialueillamme.

EU:lla on siksi ratkaiseva hetki. Se voi joko onnistua tai epäonnistua. Menestyksemme riippuu siitä, että ymmärrämme täydellisesti, että solidaarisuus on ainoa tapa, jolla voimme kohdata kaikki nämä suuret haasteet ja jatkaa seikkailuamme maailman asioissa.

Magor Imre Csibi (ALDE). – (RO) Romanian parlamenttivaalien jälkeen oppositiota edustavat poliittiset puolueet ovat tällä hetkellä vaikeassa tilanteessa. Vallassa olevat puolueet itse asiassa pyrkivät eristämään ja jopa sulkemaan ne pois paikallisesta poliittisesta ja hallinnollisesta elämästä.

Paikallishallinnon poliittisten päätöksentekijöiden korvaaminen poliittisin perustein nykyisen talouskriisin aikana korostaa hallituksen vastuuntunnon puutetta. Siten se sisältää vaaran, että erityisesti paikallisyhteisöjen kehittämiseen tähtäävien hankkeiden täytäntöönpanovauhti hidastuu.

Nykyisen hallituksen demokraattiseen uskottavuuteen voi kohdistua epäilyjä tapauksessa, jossa paikalliset ihmiset valitsivat kaksi Braşovin paikallisen kunnanvaltuuston valtuutettua, Vasile Branin ja Iulian Maran, mutta heidän asemaansa ei ole virallistettu kahdeksan kuukautta paikallisvaalien jälkeen. Paikallisneuvosto mitätöi perusteettomasti Vasile Branin valinnan, kun taas Iulian Mara ei voinut vanhoa valaa, koska Braşovin piirikunnan prefektuuri kiisti hänen asemansa vahvistavan päätöksen hallinnollisessa oikeusmenettelyssä.

Paikallisia hallintotehtäviä anastavien, vallassa olevien ihmisten edustajien toiminnan tuloksena lakia rikottiin eikä kansalaisten toiveita kunnioitettu, ja nämä kaksi valtuutettua korvattiin kahdella muulla ihmisellä enemmistön päätöksen mukaisesti.

Minun mielestäni nykyisen hallituksen on oltava tietoinen siitä, että enemmistön saaminen ei tarkoita sitä, että lakia voidaan pitää pilkkana. Tällaiset väärinkäytökset on pysäytettävä ja lakia on valvottava. Enemmistön diktatuurilla ei saa siis mitätöidä kansalaisten ääntä.

Jan Tadeusz Masiel (UEN). – (PL) Arvoisa puhemies, Euroopan parlamentin jäsenten epävirallinen valtuuskunta vieraili Palestiinassa ja Israelissa. Vierailimme myös Gazan alueella. Siellä näkemämme on herättänyt minussa valtavaa järkytystä ja suurta myötätuntoa miehitettyä Palestiinan kansaa kohtaan. Alueella toimivat Yhdistyneiden Kansakuntien järjestöt jakavat tuntemani järkytyksen.

Arvoisa puhemies, minun mielestäni tilanteesta on vain yksi tie ulos: Palestiinan valtio pitäisi perustaa hyvin nopeasti ja ehdoitta. Juutalaiset eivät kysyneet palestiinalaisilta suostumusta, kun heidän maansa perustettiin vuonna 1948. Israel ei saa nyt olla Palestiinan kansan tahdon tiellä. Toistan: sorretulle kansalle on tarjottava ehdotonta ja välitöntä tukea, jotta tämä vanha konflikti saadaan loppumaan.

Uskon, että kyseisillä toimenpiteillä vahvistettaisiin rauhaa koko maailmassa, mutta ennen kaikkea meidän pitäisi tehdä se yksinkertaisesti siksi, että palestiinalaiset ansaitsevat oman valtionsa.

Kyriacos Triantaphyllides (GUE/NGL). – (EL) Arvoisa puhemies, näyttäisi siltä, että ehdotuksiin, joita Yhdysvaltain ulkoministeri teki israelilaisille vierailunsa aikana, sisältyi Länsirannan siirtokuntien rakentamisen ja laajentamisen lopettaminen, tiesulkujen avaaminen ja muurin rakentamisen lopettaminen sekä se, että he lopettavat palestiinalaisten karkottamisen Itä-Jerusalemista, ja Gazan osalta se, että he sallivat alueen jälleenrakentamisessa tarvittavan sementin ja rakennusmateriaalien tuomisen.

Nämä ovat hyviä ehdotuksia, mutta näyttää siltä, että ne ovat kaikuneet kuuroille korville, koska israelilaiset eivät salli kyseisten materiaalien tuomista Gazaan, eivätkä he ole epäröineet yhtään vaan ovat louhineet Länsirannalta laittomasti kolme neljäsosaa Israelin rakennuslalle toimitettavasta aineksestä ja siten tuhonneet armottomasti luonnonympäristön, ja maan lailliset omistajat eivät ole saaneet siitä mitään taloudellista etua.

Yhdysvaltojen ja Euroopan unionin on aika poistaa Israelia koskeva rankaisemattomuus ja edetä sanoista ja ehdotuksista tekoihin.

(Suosionosoituksia)

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Arvoisa puhemies, haluan kiinnittää huomiota yhteen tätä parlamenttia erityisesti tahraavaan asiaan: eläkerahastoon.

Stern-lehden viimeaikaisten raporttien mukaan ainakin 76 saksalaista Euroopan parlamentin jäsentä oli tämän rahaston jäseniä. Tämä liittyy kuitenkin vain yhdistyksen luetteloon, ei rahastoon. Arvoisa Hans-Gert Pöttering, kehotan teitä nyt parlamentin puhemiehenä lähettämään täydellisen luettelon rahaston jäsenistä Saksan parlamentin alahuoneen hallinnolle, koska kotimaanne nykyisten asiaankuuluvien säännösten nojalla heräisi automaattisesti epäilyjä vakavasta petoksesta, mikäli huomattaisiin, että on tehty päällekkäisiä maksuja. Sitä on sitten seurattava asiaankuuluvilla tutkimuksilla, ja Saksan viranomaisilla on oikeus kuulla tästä teiltä.

Samalla tavoin meillä kaikilla on oikeus tietää tämän rahaston alijäämä. Jotakin pidetään tässä salassa, ja on olemassa vaara, että keinottelijat lasketaan jälleen vapaalle, ja veronmaksajat joutuvat maksamaan siitä yhteensä monia miljoonia vaalikauden lopussa. Tämän tapahtumista ei voida sallia!

Puhemies. – (DE) Parlamentin puhemieshisto käsittelee tätä asiaa oikeudellisesti asianmukaisesti ja poliittisesti moitteettomasti – voitte olla varma siitä.

Tunne Kelam (PPE-DE). – (EN) Arvoisa puhemies, Kansainvälisen atomienergiajärjestön viimeisimpien raporttien mukaan Iran on tuottanut riittävästi vähän rikastettua uraania atomipommin tekemiseen.

Hälyttävintä on Iranin edistymisvauhti. Järjestön arvioiden mukaan Teheran on lisännyt uraania rikastavien sentrifuugien määrän 34-kertaiseksi alle kolmessa vuodessa. Seuraavan viiden vuoden aikana Iran aikoo lisätä 45 000 sentrifuugia nykyiseen 5 600:aan. Se tarkoittaa, että sillä on valmiudet ydinaseiden teolliseen valmistamiseen. Se tarkoittaa myös toimituskelpoisia atomipommeja ottaen huomioon kehitteillä olevat ohjuksia koskevat valmiudet ja Iranin ensimmäisen satelliitin laukaisu.

Se tarkoittaa, että Iranin hillitseminen vain laimeilla seuraamuksilla ja diplomatialla on epäonnistunut. Sillä on vain annettu Teheranille riittävästi aikaa ydinohjelmansa loppuun saattamiseen.

Siksi on korkea aika hylätä nykyinen myönnetytyspolitiikka ja keskittyä yhteiseen EU:n vastaukseen Iranin mahdolliseen ydinasekiristykseen tai uhkavaatimukseen. Jos myös silloin ”tavanomaiset” neuvottelut ovat ainoa vaihtoehtomme, se tarkoittaa poliittista antautumista.

Puhetta johti

varapuhemies **Luisa MORGANTINI**

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Arvoisa puhemies, käsittelemme, vaikka emme valitettavasti keskustele siitä, Magda Kósáné Kovácsin romanikysymyksestä laatimaa mietintöä. Haluaisin käyttää tämän tilaisuuden hyväkseni korostaakseni tätä asiaa, sillä tällä hetkellä tilanne on hyvin vaikea. Unkarissa on ollut monia tapauksia, mutta ongelma ei rajoitu vain kyseiseen maahan, jossa talouskriisi ja sosiaaliset ongelmat ehkä selittävät uudelleen alkaneita hyökkäyksiä romaneja vastaan. Tämä on jotakin erityisen tuomittavaa. Monet romanit – myös Itävallan romanit – ovat ottaneet minuun yhteyttä ja pyytäneet minua ottamaan asian esiin, koska pelko on saanut jälleen kerran valtaansa Euroopan romaniyhteisön. Haluaisin kehottaa myös komissiota tarkkailemaan tilannetta hyvin tiiviisti ja tekemään kaiken voitavansa varmistaakseen, että romanien – ja myös muiden vähemmistöjen, mutta nyt puhumme erityisesti romaneista – ei tarvitse enää elää pelossa Euroopassa: heidän ei pitäisi joutua kokemaan sitä tänä aikana.

Marco Cappato (ALDE). – (IT) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, Italiassa viestinnän sääntelyviranomainen, riippumaton elin, on antanut 43. tuomionsa valtion televisioviranomaista vastaan, koska se on rikkonut Italian kansalaisten oikeutta saada tietoa radikaalien tekemistä aloitteista – sen 43. tuomio.

Italiassa ei ole – kymmenen kuukautta sitten pidetyistä – vaaleista lähtien lähetetty televisiossa tai radiossa vaalikeskusteluja; niitä on laittomasti lykätty. Italian parlamentin radion ja television valvontavaliokunta ei kokoonnu, mikä on myös vastoin lakia. Ongelmana ei ole pelkästään Berlusconi: se on oikeiston, keskustan ja vasemmiston järjestelmä, jolla rikotaan Italian kansalaisten kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia.

Marco Pannellan ja minun on jätettävä työemme huomenna ja kiirehdittävä Italiaan yrittääksemme saada aikaan väkivallatonta vastarintaa tätä uutta demokratian kieltämismuotoa vastaan. Lähetämme viestin kaikille kollegoillemme selittääksemme yksityiskohtaisesti näiden rikkomusten luonteen ja pyytääksemme tukeanne ja apuanne.

Bogusław Rogalski (UEN). – (PL) Arvoisa puhemies, minun on jälleen kerran pakko nousta tässä parlamentissa puolustamaan Liettuan kansallisten vähemmistöjen oikeuksia, joita Liettuan viranomaiset ja oikeusjärjestelmä rikkovat ja loukkaavat häikäilemättömästi.

Vilnaa ympäröivällä alueella yli 70 prosenttia väestöstä on puolalaisia. Tähän asti katujen ja kaupunkien nimet ovat olleet kaksikielisiä, kuten ne ovat monissa sellaisissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa, joissa on kansallisia vähemmistöjä. Liettuan korkein hallinto-oikeus päätti äskettäin, että puolankielisten katukyltten asettaminen liettuankielisten kyltten rinnalle on laitonta, ja määräsi ne poistettaviksi. Vilnan paikallishallitus on pannut tämän päätöksen täytäntöön – puolankieliset katukyltit alueilla, joilla suurin osa asukkaista on peräisin puolalaisesta vähemmistöstä, on poistettu.

Tätä ei voida hyväksyä maassa, joka on ollut Euroopan unionin jäsen viisi vuotta. Se on merkki äärinationalismista ja osoittaa kansallisten vähemmistöjen oikeuksien kunnioituksen puutetta ja loukkaa niitä peruseriaatteita, joille Euroopan unioni on rakennettu.

Kehotan Liettuan viranomaisia palauttamaan puolankieliset katujen ja kaupunkien nimet alueilla, joilla useimmat asukkaat ovat osa puolalaista vähemmistöä.

Georgios Toussas (GUE/NGL). – (EL) Arvoisa puhemies, työntekijöiden terrorisointi sortavien valtiojärjestelmien tukemana on nyt tavallinen lähestymistapa orjatyöpaikoissa. Tuhansia työntekijöitä irtisanotaan ja työntekijöiden työhön liittyviä oikeuksia ja sosiaalisia oikeuksia leikataan Prokrusteen vuoteeseen sopiviksi.

Yksi tyypillinen esimerkki on Yhdistyneestä kuningaskunnasta, jossa on käynyt ilmi, että eräs yksityinen yritys kerää tietoja työntekijöiden ammattiyhdistykseen, yhteiskuntaan ja politiikkaan liittyvistä toimista ja myy niitä yrityksille. Kreikassa työriidat lomautettujen työntekijöiden takaisinottamiseksi on luokiteltu laittomiksi ja epäasianmukaisiksi.

Työntekijät ovat tietysti lujasti päättäneet puolustaa oikeuksiaan ja ovat ottaneet ohjenuorakseen sanat, jotka 22-vuotias työntekijä Nikos Nikopoulos kirjoitti Kreikan korkeimman oikeuden yleiselle syyttäjälle osoittamassaan avoimessa kirjeessä, jossa hän muun muassa sanoo näin:

”Minulla on tässä elämässä tiettyjä asioita, joita ei voi ostaa tai myydä. Esitän, että palkkani on luovuttamaton oikeuteni, vaadin itselleni rikkaudet, jotka tuotan ja jotka kuuluvat minulle. Tinkimätön kieltäytymiseni lahjonnasta tai terrorisoinnista on johtanut erottamiseeni toistamiseen. Henkeäni ja perheeni henkeä uhattiin suoraan.”

Tämä lausunto todella ilmaisee työntekijöiden tahdon ja heidän valitsemansa tien.

(Puhemies keskeytti puhujan)

Zsolt László Becsey (PPE-DE). – (HU) Viime päivinä, ehkä osittain kriisin takia, yleinen mielipide viiden viime vuoden aikana liittyneissä jäsenvaltioissa on muuttunut koko ajan herkemmäksi kaikille toimille, jotka voisivat kyseenalaistaa tai horjuttaa niiden unionin jäsenyyden yhdenvertaista asemaa tai samoja normeja. Omassa vaalipiirissäni olemme kuulleet Ruotsin televisiossa ja sitten internetissä syytöksiä, joiden mukaan tapa, jolla Harkakötöyn kylässä kynitään hanhia, on julmuutta eläimiä kohtaan, vaikka todellisuudessa siellä tai mainitussa paikassa ei ole kasvatettu hanhia vuosiin. Olen iloinen, että tästä asiasta on jätetty kunnianloukkaussyyte. Kotimaani kasvattajia vastaan esitettiin äskettäin vastaavia herjaavia lausuntoja hanhien pakkosyötöstä. Näissä lausunnoissa kehoitettiin boikotoimaan jalostajia, mikä on aiheuttanut taloudellisia vahinkoja. Mielenkiintoista kyllä, tällaisia syytöksiä ei ole esitetty vanhoja jäsenvaltioita vastaan. Näihin toimiin on ryhdytty taloudellisen edun takia, mutta panettelun toinen, yksinomaan poliittinen muoto koostuu lausunnoista, joissa väitetään, että Unkarin romaniväestöä vastaan tehdään etnisyyteen perustuvia hyökkäyksiä, aivan kuin nämä olisivat tosiasioita, vaikka tähän mennessä useimmissa tapauksissa on ollut mahdotonta todistaa, että tällaisia hyökkäyksiä olisi todella tapahtunut. Pyydän komissiota seuraamaan tiiviisti kyseisiä kiistoja ja erityisesti pyydän olemaan laajentamatta niitä, koska tällaisilla lausunnoilla voidaan horjuttaa vakavasti Euroopan unionin arvovaltaa kotimaassani vaalien lähestyessä.

Thierry Cornillet (ALDE). – (FR) Arvoisa puhemies, humanitaarisesta toiminnasta vastaavana parlamentin pysyvänä esittelijänä olen juuri palannut Kongon demokraattisen tasavallan Kivusta ja olin toivonut voivani tuoda teille optimistisen viestin tämän tilanteen ratkaisemisesta ja pakolaisten palaamisesta koteihinsa.

Optimismiani on kuitenkin vähentänyt presidentti El Béchirin tekemä päätös suurimmasta humanitaarisesta kriisistä, Darfurin kriisistä. On totta, että presidentti El Béchirin on järkevää lykätä sitä, koska se itse asiassa on rankaisemattomuuden torjuntaa, ja on oikein varmistaa kansainvälisen humanitaarisen oikeuden kunnioittaminen.

Presidentti El Béchir on kuitenkin juuri lisännyt todisteita itseään vastaan tekemällä päätöksen, joka on huonosti suunniteltu kahdesta syystä: ensinnäkin se lisää häntä kohtaan jo esitettyjä valituksia ja toiseksi jo pelkästään tämä voitaisiin viedä kansainväliseen rikostuomioistuimeen, koska Darfurille aiheutuvat seuraukset ovat harvinaisen vakavia humanitaarisesti.

Maailma ei unohda, mutta pelkillä sanoilla on vain vähän vaikutusta, arvoisa puhemies. Ymmärrän, että olimme vaihtamassa aihetta, mutta meidän on mentävä sanoja pidemmälle ja käytävä toimiin.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Arvoisa puhemies, se että EU:n kansalaisten on muutettava maasta löytääkseen työtä ja se että heidän on liikuttava, koska siellä missä he asuvat ei ole työtä sekä työn ulkopuolella olemiseen liittyvä köyhyys tarkoittavat usein, että lapsista ei huolehdi hyvin ja että joskus heitä jopa laiminlyödään.

Laajeneva talouskriisi uhkaa aiheuttaa työttömyyden vakavaa kasvua. Tämä voi johtaa kadulla eläviä lapsia koskevan ongelman kasvuun. Näiltä lapsilta puuttuu sopiva ravinto ja terveydenhuolto, heidän koulunsa keskeytyy ja joskus he joutuvat kosketuksiin rikollisuuden kanssa. Väestönkasvun romahtamisen aikana näin ei pelkästään tuhlata yksittäisten lasten kehitysmahdollisuuksia vaan se aiheuttaa myös sosiaalisen uhan seuraavalle sukupolvelle. On olennaista, että käsittelemme tätä ongelmaa.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Eilen oli kansainvälinen naistenpäivä. Sitä vietettiin aikana, jolloin naisten, erityisesti työssäkäyvien naisten, tilanne huononee jatkuvasti, koska he kärsivät edelleen epätasa-arvosta ja syrjinnästä.

Miljoonien naisten ja nuorten tyttöjen on tällä hetkellä selvittävä elin- ja työolojensa vakavasta huononemisesta, säälittävistä eläkkeistä, irtisanomisista, työttömyydestä, epävarmasta ja huonosti palkatusta työstä ja laajalle levinneestä köyhyydestä ja sosiaalisesta syrjäytymisestä. Nämä ongelmat vaikuttavat erityisen vakavasti naispuolisiin työntekijöihin ja eläkeläisiin ja vammaisiin naisiin, joilta kielletään oikeudet ihmisarvoiseen elämään olennaisesti kuuluvien asioiden.

Sen lisäksi, että osoitan kunniaa kaikille naisille Euroopan unionissa ja maailmassa, haluan tämän takia kehottaa nyt toteuttamaan kiireellisesti toimenpiteitä ja uutta politiikkaa, joilla varmistetaan, että naiset voivat harjoittaa oikeuksiaan täysimääräisinä kansalaisina työssä, perhe-elämässä, yhteiskunnassa ja politiikassa.

Meidän on luotava sellaiset olosuhteet, joissa työssäkäyvillä on oikeudet, joissa he voivat olla äitejä ja työntekijöitä rangaistuksetta ja joissa he voivat ansaita ihmisarvoisen elämän takaavaa oikeudenmukaista palkkaa ja eläkettä.

Árpád Duka-Zólyomi (PPE-DE). – (SK) Jälleen kerran on noussut esiin ongelma, joka koskee etnisten vähemmistöjen oikeuksien kunnioittamista Slovakiassa, ja se on äärioikeistolaiseen hallituspuolueeseen kuuluvan opetusministerin syytä.

Hän on tehnyt päätöksen, jonka nojalla etnisten vähemmistöjen kieliä opetuksessa käytävissä kouluissa voidaan tästä lähtien käyttää vain sellaisia historian oppikirjoja, jotka ovat sanatarkkoja käännöksiä slovakinkielisistä oppikirjoista. Tästä seuraa, että historiaa opetetaan hallituspuolueen käskeyn mukaan eikä tosiasioihin perustuen.

Tämä on ristiriidassa tähänastisen käytännön sekä kansainvälisesti taattujen vähemmistöjen oikeuksien kanssa. EU:ssa kaikilla vähemmistöyhteisöillä on luonnollinen oikeus opiskella omaa historiaansa. Unkarilaiset opettajat ja koko Slovakian unkarilainen yhteisö ovat oikeutetusti järkyttyneitä. Ei voida hyväksyä, että ääripuolue painostaa jatkuvasti vähemmistöjä tällä tavalla. Maailmanlaajuisen talouskriisin aikana on vastuutonta, että joku tuntee tarvetta etnisten vähemmistöjen ärsyttämiseen. Tällainen käytös tällaisena epävarmana aikana on tulella leikkimistä.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Arvoisa puhemies, minun laillani monet ovat huolissaan Euroopassa lisääntyvästä antisemitismistä. Viikonloppuna kotikaupungissani Malmössä pelattiin Ruotsin ja Israelin välinen Davis Cup -tennisottelu. Se ei ollut tavanomainen ottelu. Se pelattiin ilman katsojia, koska paikallinen poliittinen johto katsoi, että se ei voinut taata turvallisuutta. Tätä näkemystä monet meistä ovat arvostelleet. Otteluun liittyen järjestettiin mielenosoituksia, joista yksi oli hyvin väkivaltainen. On tietysti laillista arvostella Israelin valtion politiikkaa, mutta tämä arvostelu ei saa muuttua vihaksi juutalaisia vastaan yleisesti, toisin sanoen antisemitismiksi.

Holokaustista selvinneiden ei pitäisi joutua kuulemaan, että Euroopan ihmiset huutavat ”murhaajat, murhaajat”, kun kokoonnutaan osoittamaan tukea Israelin valtiolle. Gazan sodan jälkitunnelmissa juutalaisten omaisuutta ja juutalaisten etuja vastaan tehtiin useita hyökkäyksiä, myös minun kotikaupungissani. Kaikkien demokraattisten voimien on oltava erittäin selkeitä tässä asiassa. Euroopalla on hirvittävä historia, eikä se saa toistua enää ikinä.

Hanna Foltyn-Kubicka (UEN). – (PL) Arvoisa puhemies, henkilönä, jonka mielestä Euroopan unionin pohjana olevat ihanteet ovat enemmän kuin pelkkä iskulause, olen iloinen, että Euroopan parlamentti aikoo tarjota tilaisuuden Tiibetin kansannousun 50. vuosipäivään liittyvälle keskustelulle.

Samalla olen yllätynyt ja surullinen siitä, että keskustelun päivämääräksi on määrätty 12. maaliskuuta. Haluaisin muistuttaa niitä, jotka ovat unohtaneet, että Tiibetin kansannousu alkoi 10. maaliskuuta. Kyseisenä päivänä parlamentti kuitenkin käsittelee moottoriajoneuvojen yleiseen turvallisuuteen liittyvien tyyppihyväksyntävaatimusten ja raskaan tavaraliikenteen ajoneuvojen verotuksen kaltaisia asioita.

Ne ovat tärkeitä asioita. Raskaan tavaraliikenteen tyyppihyväksyntävaatimuksia käsittelevät ihmiset ja instituutiot eivät kuitenkaan loukkaantuisi, jos näiden keskustelujen päivämääriä vaihdettaisiin keskenään. Ehkä 10. maaliskuuta on tähän asiaan liittyvä vuosipäivä, jota en tiedä. Ehkä se on ”raskaiden ajoneuvojen tyyppihyväksynnän päivä” tai ”tyyppihyväksynnän tarkastajien päivä”.

Parlamentin kannalta näyttäisi hyvin pahalta, jos osoittautuisi, että tämän päivämäärän valitseminen keskustelulle johtui halusta vähentää sen merkitystä.

Marie Panayotopoulos-Cassiotou (PPE-DE). – (EL) Arvoisa puhemies, monet Euroopan kansalaiset ovat vastustaneet komission ehdotusta direktiiviksi syrjinnän poistamisesta ja siksi he ovat vaikeassa tilanteessa epäillessään kyseisen ehdotuksen pätevyyttä, sillä se koskee heidän oikeuttaan päättää oman valtionsa kautta asioista, joissa Euroopan unioni ei ole toimivaltainen.

Euroopan parlamentin vaalien lähestyessä ei minun mielestäni pitäisi nostaa esiin tällaisia kysymyksiä. Symbolien poistaminen, elämästä päättämistä koskevan oikeuden poistaminen kuuluu jokaiselle valtiolle. Kun Euroopan parlamentti poistaa puolueiden rajat ylittävien ryhmien kaltaisia rakenteita, joiden kautta Euroopan parlamentin jäsenet voivat ilmaista itseään vapaasti, emme voi puhua syrjinnän poistamisesta.

Chris Davies (ALDE). – (EN) Arvoisa puhemies, kuukausi sitten te ja minä vierailimme toisen kerran tänä vuonna Gazassa. Toiset ovat seuranneet jälkiämme – Javier Solana on ollut siellä, Tony Blair vieraili siellä viimein, ja parlamentin puhemies on ollut siellä nähdäkseen itse olosuhteet, joissa palestiinalaiset nyt elävät.

Tämä parlamentti pyysi, että taloussaarto lopetettaisiin, mutta se jatkuu yhä suurelta osin. Viikko viikon jälkeen israelilaiset jatkavat Palestiinan kansan kollektiivista rankaisua. Sanamme ovat hienoja, mutta niillä on vain vähän arvoa niin kauan kuin israelilaiset kieltäytyvät kuuntelemasta. Arvoisa varapuhemies, pyydän teitä pyytämään puhemiestä kutsumaan koolle ryhmänjohtajien ja oman kabinetinsa kokouksen, jossa mietitään, miten sanamme voidaan muuttaa teoiksi. Äänestäjäni kysyvät minulta koko ajan tätä kysymystä: ”Israelin kanssa on assosiaatiosopimus. Miten on mahdollista, että ylläpidämme tätä suhdetta toisen puolen kanssa, kun juuri se puoli laiminlyö etujamme ja suhtautuu sanoiimme sellaisella ylenkatseella?”

Puhemies. – (IT) Kiitos, hyvä Chris Davies, välitän pyyntönne eteenpäin.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE). – (RO) Eurooppalaiset arvot ovat erityisen tärkeitä Romanian opetusjärjestelmälle. Kollegoidemme László Tórkésin, Csaba Sógorin ja Iulius Winklerin vaalipuheet menettävät joskus kosketuksensa todellisuuteen.

Romania tarjoaa etnisille vähemmistöille laajaa opetusta niiden äidinkielellä. Haluaisin korostaa merkittävää asemaa, joka Cluj-Napocassa sijaitsevalla valtion Babeș-Bolyain yliopistolla on unkarinkielellä annettavassa opetuksessa. Babeș-Bolyain yliopiston peruskirjassa vuonna 1995 vahvistettu monikulttuurinen organisaatiojärjestelmä takaa täydellisen, riippumattoman opetuksen romaniaksi, unkariksi ja saksaksi sekä juutalaisuuteen liittyvät opinnot kaikilla akateemiseen tutkintoon johtavilla tasoilla.

Babeș-Bolyain yliopistossa on nähtävissä monia merkkejä ja kirjoituksia unkariksi ja saksaksi. Tällä hetkellä 17 tiedekuntaa tarjoaa opinto-ohjelmia romaniaksi ja unkariksi, ja 11 tiedekuntaa tarjoaa kursseja romaniaksi ja saksaksi. Lisäksi kahdessa tiedekunnassa, reformoidun teologian ja roomalaiskatolisen teologian tiedekunnissa, opinto-ohjelmia opetetaan ainoastaan unkariksi.

Jelko Kacin (ALDE). – (SL) Pidän erittäin myönteisenä Kroatian hallituksen tämänpäiväistä päätöstä vastata periaatteessa myönteisesti Euroopan komission ehdotukseen välityksestä Slovenian ja Kroatian välillä. Myönteiseen vastaukseen kuuluu valitettavasti myös tarpeeton lisäys, ehto, jolla vähennetään huomattavasti välityksen mahdollisuutta.

On kuitenkin tärkeää, että työskentelemme yhdessä luodaksemme olot, joissa välitys voi alkaa mahdollisimman pian, mikä vähentää jännitystä molempien maiden poliittisessa ilmastossa ja mahdollistaa vuoropuhelun toteutumisen paremmin ehdoin. Meidän on edelleen edistettävä Euroopan unionin laajentumisprosessia, ja siksi tarvitsemme Lissabonin sopimusta. Aika on korvaamattoman tärkeää, ja siksi toivon, että puitesopimus välityksestä laaditaan pian.

Jim Higgins (PPE-DE). – (GA) Arvoisa puhemies, maidontuottajat ovat hyvin vaikeassa tilanteessa. Maitolitrnan hinta on pudonnut 22–24 senttiin ja maitoalan tuotteiden kysyntä on laskenut äkillisesti erityisesti Aasiassa ja Kiinassa melamiiniskandaalin takia. Irlannissa on noin 20 000 maidontuottajaa, ja ala työllistää suoraan 30 000 ihmistä. Lisäksi yksin Yhdysvalloissa tuotanto on kasvanut kolme prosenttia ja Brasilian tuotanto on myös kasvanut. Toinen ongelma on euron ja Englannin punnan välinen vaihtokurssi. On selvää, että tuottajille on tarjottava lyhyen aikavälin apua, jotta he voivat selviytyä. Yksi asia, joka pitäisi tehdä, on toimenpidesuunnitelman laatiminen, sillä se on osoittautunut hyvin menestyksekkääksi aiemmin.

Filiz Hakaeva Hyusmenova (ALDE). – (BG) Kiitos, arvoisa puhemies. Kansainvälinen naistenpäivä antaa meille tilaisuuden arvioida sukupuolten tasa-arvoa koskevaa politiikkaamme. Monien ihmisten mielestä tämä politiikka on suunnattu vain siihen, että naisille pyritään saamaan samat mahdollisuudet kuin miehille työllisyyden, palkan ja vapaa-ajan osalta.

Kyseiset tavoitteet ovat aivan yhtä asiaankuuluvia talouskriisissä, mutta tasa-arvopolitiikassa pitäisi keskittyä myös miehiin. Kriisi vaikuttaa työmarkkinoihin. Odotetaan, että monet miehet menettävät työnsä korkeampien palkkojensa ja työvoimaa vaativien toimien vähenemisen takia rahoituslallalla. On koko ajan todennäköisempää, että miehet osallistuvat entistä enemmän perhe-elämään, ja perinteisissä sosiaalisissa rooleissa on tapahtumassa läpimurto. On vielä vastattava siihen, missä määrin he ovat valmiita tähän ja voidaanko yhteiskunnallisilla mukautuksilla helpottaa kyseistä muutosta.

Mahdolliset ratkaisut vaihtelevat jäsenvaltioiden, alueiden ja yhteisöjen välillä. Siksi kehotan ajanmukaistamaan kansalliset tasa-arvosuunnitelmat ja laatimaan sellaiset joustavat säännöt, joilla täytetään naisten ja miesten tarpeet samanarvoisesti.

Iosif Matula (PPE-DE). – (RO) Tilastojen mukaan neljäsosa lapsista Euroopan unionissa liikkuu vähän ja syö epäterveellisesti. Tämä johtaa lisääntyneeseen riskiin saada korkea verenpaine ja diabetes sekä muita sairauksia.

Euroopan parlamentti hyväksyi vuonna 2007 mietinnön urheilun asemasta opetuksessa. Siinä tehtiin itse asiassa pakolliseksi vähintään kolmen urheilutunnin pitäminen viikossa osana opetusohjelmia. Tiedämme, että liikunnanopetus valmistaa lapsia terveempiin elämäntapoihin ja välittää itsekurin, yhteenkuuluvuuden, joukkuehengen ja reilun pelin kaltaisia tärkeitä yhteiskunnallisia arvoja.

Juuri tämän takia kehotan Euroopan komissiota valvomaan tiiviimmin koulujen vähintään kolmea viikoittaista liikuntatuntia sekä urheiluhallien määrän lisäämistä ja niiden perusvälineiden parantamista koskevan pakollisen vaatimuksen saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen noudattamista.

Marco Pannella (ALDE). – (IT) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, Albert Camus'n kirjassa rutto huomataan hyödyttömästi rotasta, joka tulee ja kuolee jalkojemme juureen. Emme halua olla kuin hyödyttömät rotat, jotka saapuvat ilmoittamaan demokratian vastaisesta, väkivaltaisesta, Euroopan vastaisesta rutosta, joka aiheuttaa nyt uusia katastrofeja Roomassa, Brysselissä, Jerusalemissa ja Pariisissa.

Marco Cappato on jo kertonut, miksi jätämme huomenna työemme täällä kiirehtiäksemme eurooppalaisen ja demokraattisen vastarinnan aktivistien taisteluun kotimaassamme. Euroopan parlamentti juhlii 30. syntymäpäiväänsä. Jos ajattelemme aikaa 30 vuotta sitten, huolenaiheita on paljon. Me taistelemme, me emme ole huolissamme.

Zita Pleštinšá (PPE-DE). – (SK) Haluaisin puheenvuorossani kiinnittää Euroopan parlamentin huomion maaliskuun 15. päivään, joka on julistettu kansainväliseksi kuluttajanoikeuksien päiväksi Consumer International -järjestön aloitteesta. Kyseinen päivä on loistava tilaisuus lähentää EU:ta kansalaisiinsa kuluttajansuojan liittyvän politiikan kautta.

Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan jäsenenä olen työskennellyt ankarasti tämän asian tiimoilla. Olen iloinen valtavasta mielenkiinnosta, jota erilaisiin kuluttajatoimiin aktiivisesti osallistuvat nuoret ihmiset osoittavat. Esimerkiksi Slovakian kuluttajayhdistyksen nuorille kuluttajille suunnatussa elinikäistä kulutusta koskevassa kansainvälisessä kilpailussa yhä useampia nuoria kuluttajia tulee mukaan joka vuosi ja heillä on mielenkiintoisia kertomuksia ensimmäisistä kokemuksistaan valintojen ja kulutus päätösten tekemisestä.

Haluaisin kannustaa EU:n jäsenvaltioiden hallituksia vahvistamaan ja tukemaan kuluttajajärjestöjä. Vain vahvat, edustukselliset ja tehokkaat kansalaisjärjestöt voivat onnistua lisäämään kuluttajien tietoisuutta oikeuksistaan.

Marian Harkin (ALDE). – (EN) Arvoisa puhemies, minä myös haluan lisätä ääneni niiden joukkoon, jotka ovat tuominneet tappavan, raa'an ja pelkurimaisen iskun brittiarmeijan tukikohtaan Pohjois-Irlannissa ja haluan esittää lämpimän osanottoni kaikkien niiden perheille, jotka haavoittuivat tai kuolivat iskussa.

Erityinen asia, jonka tänä iltana haluan ottaa esille, on se, että keskiviikkoiltana komissio antaa lausunnon Euroopan terveydenhuoltohenkilöstöä koskevasta vihreästä kirjastaan. Vihreän kirjan mukaan riittävän työvoiman ylläpidon kannalta on keskeistä, että koulutetaan ja rekrytoidaan nuoria työntekijöitä ja saadaan heidät pysymään työssä.

Irlannissa meillä on kuitenkin sangen päinvastainen tilanne, kun hoitajien opiskelupaikkoja leikataan 16,5 prosentilla. Minun alueellani St Angela's Collegessa olemme leikanneet 25 prosenttia yleissairaanhoidajien ja 40 prosenttia kehitysvamhoitajien paikoista.

Komission on painostettava jäsenvaltioita takaamaan, että kaikki maat vastaavat oman terveydenhuoltohenkilöstönsä kouluttamisesta ja että meillä on myös eettiset normit, joiden mukaan emme pyri rekrytoimaan terveydenhuoltohenkilöstöä kehitysmaista ja vahingoittamaan niiden jo valmiiksi heikossa asemassa olevia terveydenhuoltojärjestelmiä.

Csaba Sógor (PPE-DE). – (HU) Olen puhunut useita kertoja perinteisten kansallisten vähemmistöjen puolesta. Jotkut kollegani ovat syyttäneet minua nationalismista. On outoa, että enemmistö yrittää usein kätkeä pelkonsa ja vähemmistön vastaiset tunteensa nationalismisyytöksiin tai vihapuheeseen vähemmistöjä vastaan. Toivon, että kollegani eivät pane pahakseen, jos nyt puhun uskonnollisen vähemmistön puolesta. Romanian kreikkalaisroomalainen kirkko kiellettiin kommunismin aikana. Vuoden 1990 jälkeen se järjestettiin uudelleen ja, kuten muut historialliset kirkot, se yrittää vieläkin saada takaisin takavarikoituja kiinteistöjään. Romaniassa laaditaan lakia, jolla, jos se hyväksytään, todella otettaisiin pois nämä kirkon kiinteistöt, joita tällä hetkellä vaaditaan takaisin. Haluaisin puolestani pyytää kiinnittämään huomiota tilanteen kieroutuneisuuteen, tapaan, jolla oikeuksia poljetaan, ja tähän peitettyyn kansallistamisyritykseen. On mahdotonta hyväksyä, että valtio puuttuu haitallisesti kirkon elämään.

Nickolay Mladenov (PPE-DE). – (BG) Kiitos, arvoisa puhemies. Haluaisin ottaa esiin aiheen, joka aiheuttaa suurta huolta. Viimeisten kahden viikon aikana olemme saaneet Makedonian tasavallasta raportteja, joiden mukaan tietyt kirkon viranomaiset ovat ilmaisseet halunsa kaivaa esiin niiden bulgaria-laissotilaiden ruumiit, jotka kuolivat maan alueella kaikkien 1900-luvulla käytyjen sotien aikana. Bulgarian suuri yleisö, ja olen varma, että sama pätee Euroopan suureen yleisöön, pitää kyseisiä kehotuksia mahdottomina hyväksyä. Kenelläkään ei ole oikeutta pilkata sodissa menehtyneiden muistoa. Meidän on osoitettava heille kunniaa ja kunnioitusta, noudatettava eurooppalaista perusperiaatetta kuolleiden kunnioittamisesta ja säilytettävä parhaat perinteemme suvaitsevaisuudesta.

Kehotan Euroopan parlamenttia antamaan Makedonian tasavallan viranomaisille tiedoksi, että hallituksen on vastattava kyseisiin kehotuksiin. Kuulkaamme selkeät, ehdottomat vakuutukset, että kukaan Makedoniassa ei toteuta kyseisiä uhkauksia. Se olisi mille tahansa sivistysvaltiolle kulttuuristen ja kansallisten perustapojen loukkaus.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Arvoisa puhemies, olemme juuri kuulleet, että kaksi saksalaista asianajajaa, Horst Mahler ja Sylvia Stolz, on tuomittu uskomattomaan kuuden vuoden vankeuteen.

Tämän hirvittävän tuomion vaikuttimena on se, että nämä kaksi ilmaisevat mielipiteitä, jotka poikkeavat toisen maailmansodan keskitysleirien todellisuutta ja määrää koskevasta virallisesta versiosta.

Mitä tahansa heidän mielipiteistään ajatteleekaan, on äärimmäisen vaarallista, että kansalaisille ja kaiken lisäksi vielä asianajajille annetaan tällä hetkellä Euroopan unionissa tällaisia tuomioita historiallisen tosiasian kiistämisestä.

Näyttää siltä, että tämän päivän niin kutsutussa demokraattisessa Saksassa on edelleen tuomareita, jotka vaientaisivat ilmaisunvapauden samalla innolla kuin tuomarit kansallissosialistisessa Saksassa tai kommunistisessa Saksassa.

Näin on myös valitettavasti muissa unionin jäsenvaltioissa, Ranska mukaan luettuna. Se on sietämätöntä ja hyvin vakavaa.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN). – (PL) Arvoisa puhemies, tänään en halua ottaa esiin poliittista kysymystä. Äskettäin yksi äänestäjäni, standardisoinnin innokas tukija, otti minuun yhteyttä matkapuhelinten latureiden pistokkeiden standardisoinnista.

Tämä asia vain näyttää mitättömältä. Olen vakuuttunut siitä, että jos tällä alalla toteutettaisiin sääntelyä, kaikki matkapuhelinten omistajat pitäisivät sitä myönteisenä. Teknisestä näkökulmasta asia on hyvin yksinkertainen. Kyseiset ratkaisut olivat onnistuneita esimerkiksi CD-levyjen standardisoinnissa – niitä voidaan käyttää kaikissa tietokoneissa. Kannattaisi ehkä tarkastella tällaisia pieniä asioita, jotta voisimme auttaa kansalaisiamme. He odottavat sitä meiltä.

Puhemies. – (IT) Keskustelu on päättynyt.

17. Vuoden 2010 talousarviomenettelyn suuntaviivat - (pääluokka III - Komissio) - Vuoden 2010 talousarviomenettelyn suuntaviivat – (pääluokat I, II, IV, V, VI, VII, VIII ja IX) (keskustelu)

Puhemies. – (IT) Esityslistalla on seuraavana yhteiskeskustelu seuraavista mietinnöistä:

- László Surjánin budjettivaliokunnan puolesta laatima mietintö talousarvion 2010 suuntaviivoista, pääluokka III – Komissio (2009/2005(BUD) (A6-0111/2009) ja

- Vladimír Maňkan budjettivaliokunnan puolesta laatima mietintö talousarvion 2010 suuntaviivoista, pääluokat I, II, IV, V, VI, VII, VIII ja IX (2009/2004(BUD) (A6-0057/2009).

László Surján, esittelijä. – (HU) Euroopan parlamentti odottaa, että vuoden 2010 talousarvioesityksellä autetaan jäsenvaltioita ja kansalaisia selviämään nykyisestä kriisistä. Se on nyt suurin huolenaiheemme. Talousarviolla pitäisi toisin sanoen vähentää EU:n kansalaisten pelkoja ja palauttaa heidän uskonsa siihen, että heillä on työtä ja että he voivat saada elantonsa ja että he voivat elää rauhallisesti ja turvallisesti. Puhumme kansalaisista, joiden rahoja käytämme ja joille olemme vastuussa.

Eurooppalaiset eivät ole rahoituskriisin takia varmoja, ovatko heidän rahansa turvassa pankeissa, eivätkä he tiedä, onko heillä vielä huomenna työpaikka. Mutta heillä on myös toisenlaisia huolia ja ongelmia: miten kauan he pystyvät lämmittämään kotejaan tai onko heidän elintarvikkeissaan haitallisia kemikaaleja tai muita taudinaiheuttajia ja niin edelleen. Siksi haluaisimme laatia talousarvion, jolla palautetaan kansalaisten luottamus rahoituslaitosten lisäksi toinen toiseensa sekä Euroopan laajuiseen yhteenkuuluvuuteen. Tiedämme, että kaikkia ongelmia ei voida ratkaista yhdellä prosentilla BKT:stä, mutta tärkeää on, saavatko pienet ja keskusuret yritykset rohkaisua ja tukea. Kehitetäänkö yhdenmukaistettua, yhteistä energiapolitiikkaa? Teemmekö kaiken voitavamme torjuaksemme ilmastonmuutosta ja edistääksemme uusiutuvia energialähteitä? Tehostuuko yhteisten rajojemme suojele? Onko koheesiopolitiikkamme tuloksekkaampaa, kiinnikuromisprosessi nopeampaa ja ovatko elintarvikkeemme turvallisempia?

Parlamentin mielestä talousarvio on pieni suhteessa kyseisiin tavoitteisiin, mutta se on myös tietoinen, että jäsenvaltiot eivät hyödynnä täysimääräisesti edes nykyisiä talousarviokehyksiä. Siksi odotamme, että Euroopan komissio ryhtyy päättäväisiin toimiin poistaakseen hallinnolliset esteet, keskittääkseen menot alueille, joilla hyödyntäminen oli tehokasta ja peruuttaakseen tuen alueilta, joilla ylijäämää on säännöllisesti. Parlamentti on valmis tekemään yhteistyötä sen valvomisessa, ovatko käynnistetyt ohjelmat todella onnistuneita ja saavutetaanko niissä tavoite, jota varten ne on aloitettu. Emme voi pelkästään tyytyä määrittelemään, että menot ovat lainmukaisia. Pyydämme takeita siitä, että ne täyttävät tarkoituksensa. Pyydämme arvoa, tuloksia vastineeksi EU:n kansalaisten panokselle ja odotamme, että jäsenvaltiot panevat ohjelmat täytäntöön nopeasti ja tehokkaasti. Pyydämme Euroopan komissiota suhtautumaan pyyntöihimme vakavasti. Euroopan parlamentti on ainoa EU:n toimielin, johon kansalaiset voivat vaikuttaa suoraan. Me olemme heitä lähinnä, ja esitetyssä mietinnössä olemme tehneet yhteenvedon heidän mielipiteistään. Alustavan talousarvion esittämiseen on vielä yli kuukausi. Komissiolla on siten aikaa käsitellä parlamentin kantaa ja sisällyttää se ehdotuksiinsa.

Olisin lisäksi hyvin iloinen, jos neuvosto ja parlamentti eivät tavoistaan poiketen olisi erimielisiä komission ehdotusta tarkiastessaan, vaan kolme toimielintä voisi työskennellä yhdessä kriisin voittamiseksi.

Hyvät kollegat, lopetan puheenvuoroni kiittämällä kaikkia, jotka ovat työllään osallistuneet tähän mietintöön, myös budjettivaliokunnan sihteeristöä, komission jäseniä, poliittisen ryhmäni asiantuntijoita ja tarkistuksia esittäneitä. Pyydän, että keskustellette ehdotuksista ja sitten tuette niitä äänellänne. Tarjotaan EU:n kansalaisille toivoa ja turvallisuutta!

Vladimír Maňka, esittelijä. – (SK) Kiitos, arvoisa puhemies. Arvoisa komission jäsen, hyvät kollegat, Euroopan parlamentin talousarviota laatiessamme meidän on keskityttävä tärkeimpään tehtäväämme ja käytettävä

varoja mahdollisimman hyvin parlamentin lainsäädäntötyön parantamiseksi. Meidän on jätettävä mahdollisimman paljon tehtävääme kuulumattomia asioista pois talousarviosta.

Jos haluamme, että Euroopan parlamentin jäsenet työskentelevät tehokkaasti, heidän täytyy halutessaan pystyä suorittamaan velvollisuutensa omalla kielellään. Voisimme monesti estää vaikeudet ja välttää rahan tuhlaamisen, jos voisimme vaihtaa kieliä kokousten alustavien läsnäolotietojen sijasta todellisen läsnäolotilanteen mukaisesti.

Monet teistä ovat varmasti tietoisia, että joissakin valiokunnissa asiakirjoja ei ole ollut saatavilla edes peruskielillä, kun ne jo olisi pitänyt hyväksyä. Jos sen takia on järjestettävä ylimääräinen valiokunnan kokous tai jos on muita tarpeettomia viivästyksiä, menetämme aikaa ja rahaa.

Aivan kuten kääntämisen joustavuutta meidän on lisättävä myös tulkkauspalvelujen joustavuutta. Olen keskustellussani Euroopan parlamentin eri pääsihteeristöjen edustajien kanssa kerännyt joitakin hyvin hyödyllisiä ehdotuksia ja tietoja. Osastojen edustajat ehdottavat itse joidenkin varauksien poistamista. Joissakin tapauksissa he kuitenkin tarvitsevat apuamme.

Esimerkkejä on useita. Hyvät kollegat, kukaan teistä ei varmasti ajattele, että parlamentti olisi turvattomampi, jos molempia Strasbourgin parlamenttirakennuksen sisäänkäyntejä ei pidettäisi avoinna täysistuntojen ulkopuolisena aikana. Joissakin paikoissa, erityisesti Strasbourgissa ja Luxemburgissa, emme tarvitse myöskään fyysisesti läsnä olevia vartijoita.

Toisaalta nykyisessä turvallisuusjärjestelmässä on puutteensa. Näimme tämän itse Euroopan parlamentin Brysselissä sijaitsevassa rakennuksessa olevaan ING-pankin konttoriin tehdyssä äskettäisessä yllätyshyökkäyksessä ja silloin, kun kahden Euroopan parlamentin jäsenen henkeä uhattiin Mumbaissa.

Uskon, että osaston laatimat ehdotukset tuovat parannuksia ja että niiden avulla voidaan myös käyttää varoja paremmin ja saada yllättäviä säästöjä. Voimme saada miljooniin nousevia säästöjä, jos parannamme toimielinten välistä yhteistyötä. Kaikkien toimielinten käyttämättömät valmiudet on saatava toisten toimielinten käyttöön.

Käännösvalmiuksia koskevan suunnittelun puute sekä riittämätön tai olematon viestintä estävät näiden resurssien tehokkaan käytön. Elin, jonka on määrä tarjota käännökset, tekee usein tilauksen ulkoisilta kääntäjiltä edes tarkastamatta sisäisten resurssien käytön mahdollisuutta. Pelkästään käännöksissä voimme säästää yli kymmenen miljoonaa euroa vuosittain toimielinten puitteissa. Ja siksi, arvoisat kollegat, uskon, että tuette ehdotusta siitä, että meidän olisi hyödynnettävä mahdollisimman paljon riippumattomia tutkimuksia siitä, miten resursseja käytetään ja miten työ organisoidaan.

Euroopan parlamentin jäsenillä on oltava kattavat tiedot heidän käytettävissään olevista resursseista ja aineistoista, jotta he voivat tehdä työnsä vastuullisesti ja tehokkaasti. Olemme siksi pyytäneet hallintoa luomaan tiedonhallintajärjestelmän, jonka avulla voimme työskennellä tehokkaasti kaikkien asiakirjojen kanssa. Tällä alalla saamme ensimmäiset konkreettiset ehdotukset seuraavan muutaman viikon aikana.

Painopistealana on myös paremman tiedon tarjoaminen kansalaisille heidän edustajiensa työstä Euroopan parlamentissa ja siitä, miten parlamentin työ hyödyttää EU:n kansalaisia. Sen osalta meidän on saatettava loppuun Euroopan parlamentin televisio, vierailukeskus ja uusi audiovisuaalinen keskus, vakiinnutettava ne ja käytettävä niitä tehokkaasti.

EU:n toimielinten hallinnollisia kuluja koskevat budjettikohdat sisältävät rakennusten osto- ja vuokrauskulut. Aiemmin toimielimet ovat eri tapauksissa ostaneet tai vuokranneet kiinteistöjä markkinakurssit ylittävillä hinnoilla. Tilintarkastustuomioistuimen huomioiden mukaan toimielimet eivät ole edes arvioineet kiinteistöjä koskevia toimia yhdessä vaan pikemminkin yksittäin. Siksi meidän on kehitettävä yhteinen kiinteistöpolitiikka saadaksemme tällä alalla aikaan parempaa yhteistyötä. Odotamme saavamme mahdollisimman pian strategia-asiakirjan, jossa käsitellään kiinteistöpolitiikkaa keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä, jotta voimme tehdä ensimmäisessä käsittelyssä asianmukaisen päätöksen. Kiitos.

Dalia Grybauskaitė, komission jäsen. – (EN) Arvoisa puhemies, paljon kiitoksia siitä, että voin keskustella parlamentin kanssa poikkeuksellisen aikaisin tänä vuonna. Olen hyvin kiitollinen, että budjettivaliokunta teki sen puolesta aloitteen. Komissio on jo tutkinut hyvin tarkkaan vuoden 2010 talousarviota koskevia parlamentin suuntaviivoja ja on samaa mieltä useimmista kohdista. Komissio arvostaa myös parlamentin tutkimusta vuoden 2010 vuotuisesta toimintastrategiasta – mikä jo näkyy päätöslauselmassanne – ja on samaa mieltä monista määritellyistä poliittisista painopistealoista.

On käsiteltävä odottamattomia haasteita, kuten rahoituksen, talouden ja yhteiskunnan elvytystä. Olennaisia ovat kuitenkin myös pysyvät ratkaisut muihin kysymyksiin, kuten ilmastonmuutoksen torjuntaan ja kestäväen Euroopan luomiseen. Komissio aikoo tältä pohjalta hyväksyä 29. huhtikuuta alustavan talousarvioesityksensä vuodeksi 2010.

Komissio on jo todennut, että vuonna 2010 tarvitaan rahoitukseen liittyviä ponnisteluja erityisesti talouden elvytysuunnitelman osalta. Komissio on myös pannut merkille parlamentin tuen hallinnollisten menojen tehostamiselle ja jatkaa siihen suuntaan toimimista. Pilottihankkeen ja valmistelevan toiminnan osalta olen varma, että pystymme jatkamaan viime vuoden erinomaista yhteistyötä toimielinten välillä.

Alustava talousarvioesitys perustuu vakaisiin arvioihin siitä, mitä tarvitaan yhteisten ensisijaisten tavoitteidemme saavuttamiseksi ja edessämme olevien haasteiden kohtaamiseksi. Olen vakuuttunut, että tyydyttävä sopimus vuoden 2010 talousarviosta saavutetaan jälleen kerran hyvällä yhteistyöllä kaikkien toimielinten ja erityisesti parlamentin kanssa.

Margaritis Schinas, PPE-DE-ryhmän puolesta. – (EL) Arvoisa puhemies, Euroopan parlamentin tulevan vuoden talousarviossa on kolme uutta asiaa. Se on vuosi, jolloin tämä parlamentti saa uuden pääsihteerin, se on vuosi, jolloin se luultavasti toimii Lissabonin sopimuksen nojalla ja se on vuosi, jolloin se toimii kahden uuden säännön nojalla, toinen Euroopan parlamentin jäsenille ja toinen parlamentin jäsenten avustajille.

Poliittinen ryhmäni on yrittänyt saada nämä kehitysvaiheet näkymään Vladimír Maňkan mietinnössä monien tarkistusten avulla, ja olemme iloisia nähdessämme, että komissio on pystynyt ilmaisemaan tämän uuden dynamiikan neljässä perustavanlaatuisessa painopistealassa.

Nämä neljä ryhmäni perustavanlaatuista painopistealaa ovat seuraavat:

Ensinnäkin lainsäädännön korostaminen. Parlamentti on erityisen tehokas tehdessään lainsäädäntötyötään, ja hallinnon on osoitettava meille, että se voi kanavoida parlamentin resurssit sinne, missä voimme vaikuttaa.

Toinen painopisteala – ja tässä olen samaa mieltä Euroopan parlamentin sosialidemokraattisen ryhmän kanssa – on se, että on ehdottomasti turvattava monikielisyys ja se, että jäsenet saavat käännös- ja tulkkauspalveluja omalla äidinkielellään.

Kolmas painopisteala on se, että meidän on voitava arvioida jo hyväksymiemme suurten suunnitelmien täytäntöönpanon edistymistä, esimerkiksi EuroparlTV ja vierailukeskus, joiden olisimme halunneet olevan valmiita ennen Euroopan parlamentin vaaleja mutta jotka valitettavasti eivät ole, sekä Euroopan historian talo. Haluamme, että nämä monivuotiset suunnitelmat toteutetaan nopeasti ja että ne arvioidaan asianmukaisesti.

Lopuksi uskon, että meidän Euroopan parlamentissa pitäisi lisätä kaikkia ponnistuksia, jotka kriisin aikana osoittavat eurooppalaiselle veronmaksajalle, että tämä parlamentti kuluttaa sen, mitä se järkevästi tarvitsee tehdäkseen työnsä.

Costas Botopoulos, PSE-ryhmän puolesta. – (EL) Arvoiset puhemies ja komission jäsen, keskustelu László Surjánin mietinnöstä, jossa minulla oli kunnia toimia varjoesittelijänä, on poliittinen keskustelu, jossa on monia olennaisia kohtia, erityisesti tänä vuonna. Sen merkitys alkaa siitä, että se on ainoa selkeä poliittinen keskustelu poliittisista painopistealoista, koska, kuten tiedätte, vaalivuonna meillä ei ole tilaisuutta toiseen; jälkeenpäin siirrymme suoraan uuteen menettelyvaiheeseen, kriittisiin teknisiin porrastamisiin ja keskusteluihin.

Se on kuitenkin myös keskustelu vuonna, jolloin – kuten kaikki ovat sanoneet ja kuten kaikki tiedämme poliitikkoina ja kansalaisina – Eurooppa on joutunut hyvin syvään kriisiin, ja valitettavasti kaikki merkit näyttävät, että vuosi 2010, jota mietintömme ja keskustelumme koskee, on myös kriisivuosi.

Ensimmäinen huomautukseni on siksi, että tällä hetkellä saattaa riittää, että keskustelun ja äänestyksen kohteena oleva mietintö hyväksytään yksinkertaisella enemmistöllä, mutta sen on oltava mietintö, joka kuvastaa koko Euroopan parlamenttia eikä vain yhtä poliittista ryhmää. Sen on oltava mietintö, jossa ilmaistaan kansalaisten ja poliitikkojen levottomuus, mutta jossa – ja tämän osalta meidän ja esittelijän ja hänen poliittisen ryhmänsä välillä on erimielisyyksiä – ei korosteta ainoastaan pelkoja ja levottomuutta vaan myös tulevaisuudennäkymiä.

Talousarviota on käytettävä niin, että kansalaiset ymmärtävät, että talousarvio on poliittinen väline, jolla ei vain vastata huoliin vaan tarjotaan myös poliittisia tulevaisuudennäkymiä. Se on mielestäni erittäin tärkeää,

ja ryhmämme ponnisteluilla on pyritty sekä valiokunnan keskusteluvaiheen että täysistuntokeskustelun aikana saamaan aikaan tasapaino tämän tekstin ja siitä kumpuavan poliittisen dynamiikan välillä, jotta emme levitä maailmanlopun enteitä – vain pelkoa ja levottomuutta – vaan avaamme tulevaisuudennäkymiä Euroopan unionille.

Sanon sen uudelleen: tänään saattaa riittää yksinkertainen enemmistö, ja voi olla, että yksi ryhmä voi saada läpi oman linjansa, mutta loppujen lopuksi parlamentin kannan osalta on ratkaisevaa, että vahvistetulla enemmistöllä päätettävässä keskustelussa kuullaan kansalaisten mielipidettä.

Me sosialidemokraatit olemme sitä mieltä, että Euroopan unionin pitäisi vastata kriisiin talousarviolla, jossa on hyvin erityisiä piirteitä. Tätä talousarvion ja poliittisen Euroopan vastausta on ensinnäkin koordinoitava: emme saa antaa kuvaa, että olemme jättämässä kunkin jäsenvaltion kohtaamaan yksin tämän vaikean tilanteen. Toiseksi, kansalaisten sosiaalisen suojelun on oltava ensisijaista. Tätä Euroopan unionille ominaista sosiaalista indikaattoria on vaalittava, tapahtui mitä tahansa. Siksi yritämme mietinnössä sanoa tiettyjä asioita eri tavalla. Lopuksi, tämän kriisiin vastaamisen on oltava sellaista, että kansalaiset ymmärtävät sen, sellaista, että siinä otetaan huomioon ympäristön ja energian painopistealat ja sanotaan kyllä Euroopan unionin energiaomavaraisuudelle, mutta pidetään kaikki tiet avoinna, kaikki mahdollisuudet avoinna, jotta voimme saavuttaa juuri sen, mitä haluamme.

Mietinnön yleisessä ajatusmaailmassa on monia asioita, joista olemme samaa mieltä; kiireellisyys ja poliittinen välttämättömyys. Korostamme kuitenkin, että vastauksen, jonka haluamme talousarvion avulla antaa, on oltava sellainen, jossa on nämä piirteet.

Joten tapaamisiin syyskuussa ja toivotaan, että komissio ottaa vakavasti huomioon parlamentin näkemykset.

Anne E. Jensen, ALDE-ryhmän puolesta. – (DA) Arvoisa puhemies, László Surján on valinnut vuoden 2010 talousarvion otsakkeeksi ”turvallisuuden” sen laajimmassa merkityksessä: rahoitus- ja talouskriisin lieventäminen, sen merkitys työpaikoille ja taloudelliselle turvalle, energiatoimitusten turvallisuus, turvallinen liikenne, kansalaisten turvallisuus ja varmuus siirtolaisuudesta johtuvien ongelmien ja väestörakenteen muutoksesta johtuvien ongelmien osalta, kun suuremmasta iäkkäiden ihmisten määrästä on huolehtimassa vähemmän nuoria ihmisiä, tarve suojella ympäristöä paremmin, tarve torjua terrorismia ja tarve edistää turvallisuutta ja varmuutta EU:n aseman avulla maailmassa. Otsake ”turvallisuus” osoittaa ne monet alueet, joilla EU:n talousarvio on tärkeä, ja miten elintärkeää on, että talousarvio kuvastaa tarpeitamme.

Vuosi 2010 on monin tavoin jännittävä vuosi EU:n talousarvion osalta. Vuosi 2010 on ensimmäinen vuosi, kun rakennerahastoissa sovelletaan n+3-sääntöä. Määrärahat, joita ei ole sidottu kolmen viime vuoden aikana ohjelman mukaisesti, raukeavat. Nyt nähdään, ovatko jäsenvaltiot pystyneet käyttämään määrärahat oikea-aikaisesti. Toivon todella, että raukeamislauseketta, n+3-sääntöä, ei sovelleta, mutta jos sitä sovelletaan, on varmasti aiheellista tarkastella uudelleen, ovatko rakennerahastojen säännöt riittävän joustavia ja epäbyrokrattisia.

Ulkopolitiikka on edellisten vuosien tavoin vuonna 2010 hankala asia. Kehotan komissiota etismään tarvittavat määrärahat, vaikka tämän menoluokan yläraja on hyvin alhainen. Olemme budjettivaliokunnassa keskustelleet useasti kannastamme EU:n tukeen Nabucco-kaasuputkelle. Haluaisin korostaa, että Euroopan liberaalidemokraattien ryhmä kiinnittää tähän asiaan paljon huomiota. Energiavarmuus on taattava monien eri aloitteiden avulla, mutta haluaisimme erityisesti, että Nabuccoa tuettaisiin, sillä se on loppujen lopuksi hanke, joka on riippumaton Gazpromista.

Talousarviomenettely on tänä vuonna sängen vaikea. Tämä on tietysti vaalivuosi. Vladimír Maňka ja László Surjánin mietinnöt ovat parlamentin ainoa tilaisuus ilmaista kantansa talousarvioon. Tulevan parlamentin on huolehdittava varsinaisista talousarviota koskevista neuvotteluista. Ei ole helppoa pitää yllä menettelyä, jonka panimme täytäntöön viime vuonna, kun Jutta Haug oli esittelijä ja kun asiantuntijavaliokuntien osallistuminen oli huomattavaa. Meidän on tietysti tehtävä parhaamme varmistaaksemme, että menettely on mahdollisimman avoin ja jäsennelty, ja, arvoisa komission jäsen, olen iloinen kuullessani, että se on myös jotakin, mitä te teette. Minun mielestäni sekä László Surján että Vladimír Maňka ovat antaneet hyvän esityksen tämän tekemiseen.

Wiesław Stefan Kuc, UEN-ryhmän puolesta. – (PL) Arvoisa puhemies, vuoden 2010 talousarvion laatiminen vaatii paljon rohkeutta. Emme vielä tiedä viime vuonna puhjenneen talouskriisin koko laajuutta. Huolimatta yksittäisten maiden huomattavista ponnisteluista sen hallitsemiseksi, kriisi valitettavasti jatkaa laajenemistaan – työpaikkoja lakkautetaan, työttömyys kasvaa ja kokonaiset perheet, sekä yhteiskuntien osat, kaupungit ja kylät, köyhtyvät.

Vuosien 2007–2013 monivuotisessa rahoituskehityksessä hyväksyttyjen tehtävien täytäntöönpano aiheuttaa koko ajan enemmän ongelmia. Viime vuonna, kun vuoden 2009 talousarviota laadittiin, rahoituksen arvioitu taso saavutettiin vaikein. Onko tämän tason säilyttäminen mahdollista vuonna 2010? Toivon niin. Se on suurin haasteemme ensi vuonna.

Meidän pitäisi muistaa, että solidaarisuus on tärkeintä vaikeina aikoina. Emme saa hylätä Lissabonin strategiassa hyväksyttyjä jaloja tavoitteita. Meidän on pidettävä mielessä EU:n jäsenvaltioiden taloudellinen monimuotoisuus – kaikki niistä eivät pysty selviämään kriiseistä, mutta yhteisellä toiminnalla voidaan antaa paljon apua. Meillä on vielä väliarvointivaiheessa mahdollisuus muuttaa politiikkaamme ja keskittyä torjumaan kriisin kielteisiä vaikutuksia tekemällä siitä ensisijaisen painopistealamme.

Lopuksi haluaisin kiittää vilpittömästi kollegoitani budjettivaliokunnasta, László Surjánia ja Vladimír Maňkaa, heidän panoksestaan tällaisena vaikeana aikana.

Pedro Guerreiro, GUE/NGL-ryhmän puolesta. – (PT) Euroopan unionin pahenevan kriisin keskellä ja ilman mitään puolueettomia ja tehokkaita yhteisön tason toimenpiteitä sen käsittelemiseksi Euroopan parlamentti haluaa nyt, hyväksyttyään viime joulukuussa vuoden 2009 talousarvion, joka on noin kahdeksan miljardia euroa vähemmän kuin vuosien 2007–2013 monivuotisessa rahoituskehityksessä säädettiin, että vuoden 2010 lopullinen talousarvio on lähempänä näitä ylärajoja. Meidän mielestämme kuitenkin vähin, mitä Euroopan parlamentti olisi voinut pyytää, on itse asiassa liian vähän.

Nykyisessä monivuotisessa rahoituskehityksessä säädetty talousarvion rajat, joilla yhteisön talousarvio rajoitetaan yhteen prosenttiin EU:n bruttokansantuotteesta, eivät selvästikään riitä saavuttamaan tavoitteeksi julistettua taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta. Vieläkin tärkeämpää on se, että näitä riittämättömiä rajoja ei käytetä täysimääräisesti tähän tarkoitukseen tai niitä ei edes huomioida, eikä niitä ehdottomasti panna täytäntöön täysimääräisesti. Jatkuva talousarvion alittaminen ja täytäntöönpanon alittaminen rakenne- ja koheesiorahastoissa, joiden täytäntöönpano on kaksi vuotta myöhässä, edellyttävät monien toimenpiteiden käyttöönottoa kyseisten rahastojen täytäntöönpanemisen varmistamiseksi, erityisesti siksi, että Euroopan unioni ja sen uusliberaali politiikka ovat perussyytä nykyiseen talouskriisiin.

Työttömyyden, sosiaalisen eriarvoisuuden ja köyhyyden lisääntyessä vaadimme jälleen, että muiden toimenpiteiden lisäksi on kiireellisesti lisättävä rakenne- ja koheesiorahastojen varoja, nopeutettava niiden täysimääräistä täytäntöönpanoa ja varmistettava se, lisättävä yhteisön yhteisrahoitusosuutta ja peruttava $n+2$ - ja $n+3$ -sääntöjen soveltaminen kyseisissä rahastoissa. Näitä rahastoja on käytettävä myös oikeudet sisältävän työn puolustamiseen ja työntekijöiden ostovoiman lisäämiseen, pienimuotoisen viljelyn ja perheviljelmien ja -kalastuksen tehokkaaseen tukemiseen, kunkin jäsenvaltion tuottavien alojen puolustamiseen ja kehittämiseen erityisesti koheesiomaissa ja mikroyritysten, pienten ja keski suurten yritysten ja yhteisötalouden tehokkaaseen tukemiseen.

Nils Lundgren, IND/DEM-ryhmän puolesta. – (SV) Arvoisa puhemies, EU vastaa maailmanlaajuiseen rahoituskriisiin talousarviolla, joka muotoiltiin puoli vuosisataa sitten. Esittelijän mukaan EU:n pitäisi kohdata nykyaikainen, globaali maailma talousarviolla, jossa miltei kaikki rahat annetaan järjestelmälle maatalouspolitiikalle ja tehottomalle aluepolitiikalle. Se on kuin hyökkäisi ratsuväellä nykyaikaista, ohjuksin varustettua koneellista armeijaa vastaan.

Suuruusero on naurettava. Rahoituskriisin ratkaisemisen kustannuksia on mahdotonta arvioida nyt, mutta yhdessä esitetyssä laskelmassa ehdotetaan lukua, joka on noin 50 000 miljardia Yhdysvaltain dollaria. EU:n koko talousarvio on vain muutama prosentti tuosta määrästä, ja se on jo annettu maatalouteen ja aluepolitiikkaan. EU:n on vaatinut kaikkia jäsenvaltioita panemaan täytäntöön kannustinpaketin, joka vastaa vähän yli yhtä prosenttia niiden BKT:stä. Se on jo enemmän kuin koko EU:n talousarvio, joka tietysti on vain noin yksi prosentti.

On myös sääli, että näiden molempien mietintöjen sanamuotoja ilmastopolitiikan ja energiapolitiikan rahoituksen osalta. Myös näillä aloilla EU:n talousarvio on täysin mitätön. EU:n tehtävänä on saada aikaan yhteistyötä ja sitoumuksia, joiden kustannuksista jäsenvaltioiden on vastattava sen jälkeen, kun ne on ankkuroitu tähän demokraattiseen prosessiin.

Sama koskee energiapolitiikkaa. On halvempaa rakentaa kaasuputket maalle kuin merenpohjaan. Nyt kun Venäjä ja Saksa joka tapauksessa rakentavat kaasuputkea merenpohjaan suoraan maidensa välille, ne tekevät sen eristääkseen itsensä. Se on uusi Rapallon sopimus, eikä EU sano sanaakaan. "Vain sanat nousee, mieli maassa pysyy", sanoo kuningas Hamletissa.

Sergej Kozlík (NI). – (SK) Budjettivaliokunnan esittelijän Vladimír Maňkan esittämän Euroopan parlamentin talousarviorakenteen perusajatus on vakaa. Siihen kuuluu säätäminen niistä kohdista, joiden on todistettu olevan heikompia eikä täysin perusteltuja tai joita ei ole pantu riittävissä määrin täytäntöön edellisinä vuosina.

Ennen kaikkea siihen kuuluu lopultakin Euroopan parlamentissa käytettyjen käännös- ja tulkkausresurssien selvittäminen. Odotuksista huolimatta emme ole kuitenkaan pystyneet takaamaan sitä, että yksi Euroopan unionin perusitsetään selvyys, yhdenvertainen saatavuus ja kielellinen syrjimättömyys, pannaan täysimääräisesti täytäntöön.

Enkä ajattele ainoastaan Euroopan parlamentin jäsenten toimintaan liittyvää yhdenvertaista saatavuutta ja syrjimättömyyttä, vaan erityisesti EU:n kansalaisten mahdollisuutta saada äidinkielestään riippumatta tietoa sen toimielimen toiminnasta ja keskustelujen tuloksista, johon kansalaiset lähettävät edustajansa suorilla vaaleilla.

Vaikka Euroopan unioni on laajentunut valtavasti, viiden vuoden viive todella vaikuttaa järjestömältä ajanpeluulta. Tällä heikennetään luottamusta EU:n toimielimiin, erityisesti pienemmissä maissa, ja muokataan hedelmällistä maaperää nationalistisille poliittisille ryhmille.

Salvador Garriga Polledo (PPE-DE). – (ES) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, tämä on tämän vaalikauden viimeinen talousarvio, ja jos onni on myötä, se on myös viimeinen talousarvio ennen kuin Lissabonin sopimus ja uudet talousarviota koskevat säännökset pannaan täytäntöön.

Tänään käymämme keskustelu on keskustelu talousarvion suuntaviivoista, koska sitä ne ovat, ja on hyvin selvää, että meidän on hyväksyttävä nämä talousarvion suuntaviivat täällä niin, että meillä on riittävästi aikaa vaikuttaa komission jäsenen valmistelemaan alustavan talousarvioesityksen laatimiseen, kuten hän juuri meille kertoi. Ne ovat suuntaviivoja siksi, että ne sisältävät parlamentin poliittiset painopistealat, joille on annettava talousarvion sisältö ja määrärahat.

Euroopan unionin talousarvio on taistelua niukoista resursseista, erityisesti tänä rahoitus- ja talouskriisin aikana. Nyt tekemämme päätös Euroopan parlamentin poliittisista painopistealoista on siksi hyvin merkittävä, erityisesti, koska tällä talousarviollla muodostetaan silta Euroopan parlamentin kahden vaalikauden välille sekä Euroopan komission kahden toimikauden välille.

Tätä menettelyä nyt aloittavat ihmiset eivät ole samoja, jotka saattavat sen loppuun joulukuussa, ja meillä saattaa jopa olla kolme talousarvioasioista vastaavaa komission jäsentä joulukuuhun mennessä – ja haluaisin käyttää tämän tilaisuuden hyväkseni onnitellakseni komission jäsentä hänen valinnastaan. Siksi on äärimmäisen tärkeää, että pääsemme tässä parlamentissa yhteisymmärrykseen painopistealoistamme.

On ilmiselvää, että viime vuoden tapaan laadimme talousarvion parantaaksemme kansalaistemme turvallisuutta. Tähän turvallisuuteen kuuluu valtava määrä erillisiä otsakkeita, kuten sosiaalinen yhteenkuuluvuus, työn etsiminen ja yhteenkuuluvuus, ja – kuten tämän istunnon aluksi valitettavasti mainittiin – on myös välttämätöntä tehostaa turvallisuutta ja terrorismin torjuntaa. Emme saa unohtaa, että terrorismin torjunta on edelleen, valitettavasti, Euroopan unionin painopisteala.

Toinen painopisteala on tietysti talouskriisin torjuminen. Talouden elvytysuunnitelma on osoittanut vuotuisen talousarvion, monivuotisen rahoituskehityksen ja jopa toimielinten välisen yhteistyön rajoitukset ja puutteet. Se, mikä puuttuu, on todellinen vuoropuhelu, jossa tarkastellaan esimerkiksi Euroopan investointipankin asemaa ja ylijäämien käyttöä menoluokissa Euroopan komission suunnitelmien rahoittamiseksi. Se, mikä puuttuu, on yhteisymmärrys, ja myös vuoropuhelu.

Nämä suuntaviivat sisältävät poliittisia päätöksiä, jotka näkyvät heinäkuun sovittelussa, ja ovat sitten osa ensimmäistä käsittelyä.

Toivoisin, että esittelijä, László Surján, saa riittävän tuen saadakseen suuntaviivat onnistuneeseen päätökseen, koska hänellä on valmiudet tehdä niin, ja toivon, että joulukuuhun mennessä hän esittää hyvin myönteisiä tuloksia.

Ralf Walter (PSE). – (DE) Kiitos paljon, arvoisa puhemies, kiitos paljon, arvoisa komission jäsen. Kuten László Surján sanoi, käytettävissä oleva talousarvio on tiukka – yksi prosentti bruttokansantuotteesta. Meidän kaikkien on siksi oltava hyvin huolellisia varojen kanssa, erityisesti ihmisten mieliä painavan kriisin takia. Meidän pitäisi myös pyrkiä tekemään päätöksiä yhdessä.

Mietinnössä on yksi osa, jonka osalta yhteispäätökset eivät ole mahdollisia. Se koskee energiahuoltoa ja energiavarmuutta. Kysyn itseltäni, pitäisikö meidän tänä aikana, kun meidän on laskettava joka ikinen euro, todella sijoittaa rahaa aloille, joilla markkinoiden toimijat saavat miljardien voittoja. Tukea on ehdotettu kymmenen miljardin euron suuruisen voiton tehneen italialaisen Eni-ryhmän South Stream -hankkeen kaltaisille kaasuputkille. Nord Stream -hanke on saksalaisen E.O.N. -ryhmän, jonka voitot olivat viisi miljardia euroa, ja Nabucco yhdistää saksalaisen, itävaltalaisen ja turkkilaisen yhtiön, joiden kokonaisvoitot olivat yli kuusi miljardia euroa. Pitäisikö meidän todella panna veronmaksajien rahaa aloille, joilta saadaan voittoa? Pitäisikö monialayritysten ehkä tehdä asiaankuuluvat investoinnit itse ja pitäisikö meidän ehkä osallistua vain niille aloille, joilla veronmaksajien tukea todella tarvitaan? Meidän ei pitäisi työntää rahaa niille, jotka ansaitsevat sitä jo nyt tarpeeksi. Siksi kysyn: tätäkö todella haluamme?

Toinen kysymykseni on seuraava: Jos sitten tuemme yhtiötä, miksi Nabucco? Miksi haluamme luoda epätasapainoa tässä suhteessa? Miksi haluamme suosia unkarilaista yhtiötä italialaisen sijaan, esimerkiksi? Miten tätä perustellaan? Kilpailukykyinen puolueettomuus on pakollista, mutta sitä rikotaan sillä, minkä haluatte hyväksyä.

Kolmas kohtani on se, että raha on käytettävä Euroopassa. Mitä hyötyä on investoinneistamme Azerbaidžaniin? Kriisissä eurooppalaiset kansalaisemme haluavat, että tarjoamme ratkaisumekanismeja. He odottavat, että tarjoamme apua.

Emme voi tukea László Surjánin mietintöä tällaisenaan, sillä se tarkoittaisi kilpailua vääristävien toimenpiteiden edistämistä ja rahan heittämistä paljon ansaitseville laitoksille ja teollisuudenaloille. Euroopan unionilla ei niukkoine resursseineen ole ehdottomasti varaa tähän.

Kyösti Virrankoski (ALDE). - (FI) Arvoisa puhemies, ensi vuoden budjetin laatiminen on haastavaa. Ensi kesän Euroopan parlamentin vaalit tekevät valmisteluun pitkän tauon, ja Lissabonin sopimuksen mahdollinen voimaansaattaminen merkitsee sitä, että budjetti valmisteltaisiin eri sääntöjen mukaan kuin mitä sitä toteutettaisiin. Siksi toivotan budjetin yleisesittelijöille Surjánille ja Maňkalle menestystä valtavassa työssä.

EU:n rakennepolitiikka on valtavassa byrokratian kierteessä. Syynä on toivottoman monimutkainen hallinto- ja valvontajärjestelmä, joka on valmis vain 20 prosentille sosiaalirahaston ohjelmia ja vain seitsemälle prosentille aluekehitysrahaston ohjelmia. Suuria projekteja on valmiina rahoitettaviksi vain kaksi prosenttia. Kuitenkin uutta ohjelmakautta on kulunut jo yli kaksi vuotta. Esimerkiksi viime vuonna peruuntui tai siirrettiin yli 2,8 miljardia euroa sitoumuksia ja maksumäärärahoja peruuntui yli 4 miljardia euroa.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN). - (PL) Arvoisa puhemies, vuosittain hyväksytyjen talousarvioiden kokonaismäärä on huomattavasti vähemmän kuin monivuotisissa rahoituskehyksissä hyväksytyt määrät. Vielä tärkeämpää on se, että talousarviot toteutetaan vieläkin alemmalla tasolla, mikä johtaa siihen, että käyttämättä jääneitä talousarviositoumuksia on huomattava määrä. Tämä ilmiö johtuu erityisesti Euroopan komission säätämästä monimutkaisten sääntöjen ja vaatimusten järjestelmästä sekä jäsenvaltioiden käyttöönottamista edunsaajiin liittyvistä yksityiskohtaisista määräyksistä.

Talousarvion toteuttamisen parantamiseksi on olennaista, että sekä komissio että yksittäiset jäsenvaltiot vähentävät huomattavasti hallinnollisia rasitteita. Toiseksi, EU:n talouskriisiin syvenemisen takia on olennaisen tärkeää, että sekä EU:n talousarviovaroja että Euroopan unionin toimielinten rahoitusta lainojen ja luottojen muodossa käytetään vieläkin laajemmin tukemaan jäsenvaltioiden kehitystä ja erityisesti pk-sektoria. Kolmanneksi ja viimeiseksi on myös olennaisen tärkeää hyödyntää enemmän EU:n talousarviovaroja ja pankkien tarjoamaa rahoitusta energiahuoltomme aidon monipuolisuuden ja erityisesti Nabucco-hankkeen varmistamiseksi. Jos emme monipuolista energiatuotantomme raaka-aineiden, erityisesti maakaasun hankintaa, tammikuun kriisin kaltaiset kriisit toistuvat.

Hans-Peter Martin (NI). - (DE) Arvoisa puhemies, olemme oikeassa puhuessamme rahoituskriisistä, mutta emme ole oikeassa sanoessamme, että Euroopan unionilla ei ole talousarviossaan yhtään rahaa asiaankuuluvien kriisin torjuntatoimien rahoittamiseksi.

Meillä on vuotuisessa talousarviossamme 144 miljardia euroa, joista on jotenkin otettu pois viisi miljardia euroa. Erityinen ehdotukseni on seuraava: muuttakaamme tämä viisi miljardia euroa 50 miljardiksi euroksi kasvattamatta talousarviota. Miten se on mahdollista? Esimerkiksi hallinnollinen puoli; jos sisällytämme kaikki toimintaohjelmiin piilotetut EU:n hallintomenot, saamme 15 miljardia euroa.

Sanon, että pärjäämme viidellä miljardilla eurolla, jolloin meille jää kymmenen miljardia euroa rahoituskriisin torjumiseen. Sitten teemme sen, mitä aina vaadimme kaikilta muilta, eli alistamme ohjelmamme ja toimemme

riippumattomaan tutkimukseen. Olen vakuuttunut siitä, että jos nykyisiä Euroopan unionin erityistoimia viimeinkin tutkittaisiin, voisimme helposti saada toiset 30 miljardia euroa mahdollisina säästöinä joka vuosi menettämättä kosketusta tavoitteisiimme.

Tässä parlamentissa on myös joitakin pikkuasioita. Meillä on 1,5 miljardin euron talousarvio. Täysistuntojen aloittaminen ajoissa tehostaisi työtämme – mikä olisi 700 miljoonan euron arvoista – ja loput 300 voitaisiin saada neuvostolta, jossa työskennellään ainakin yhtä tuhmaavaisesti kuin tässä parlamentissa.

Reimer Böge (PPE-DE). – (DE) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, hyvät parlamentin jäsenet, näillä talousarvion 2010 suuntaviivoilla parlamentin täysistunnossa ei pelkästään määritellä talousarviopolitiikan suuntaviivoja vaan myös vastataan, koska aiheesta ei ole poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitystä, komission vuotuisen toimintastrategiaan.

Syy siihen, että talousarvio on niin monimutkainen kokonaisuus, on tietysti se, että se koostuu ensisijaisesti kahdesta vaiheesta. Tämä parlamentti ja sen budjettivaliokunta vastaavat edelleen heinäkuun sovittelusta, emmekä nyt voi ennakoida, minkälaisia uusia haasteita ja täydentäviä toimenpiteitä seuraa esimerkiksi Lissabonin sopimuksen mahdollisesta voimaantulosta tai kansainvälisistä tai eurooppalaisista suhdanteisiin liittyvistä suuntauksista johtuvista uusista vaatimuksista. Vuoden 2010 talousarvio on siten samalla siltä talousarvion kokonaistarkasteluun ja monivuotisten ohjelmien väliarviointiin, jotka molemmat tehdään vuonna 2010. Olen hyvin iloinen nähdessäni, että esittelijä, László Surján, korostaa Euroopan unionin talousarviopolitiikan näkökohtia käsitellessään, että Eurooppa voi puolustaa mahdollisuuksia ja suojelua eli taata sekä sisäisen että ulkoisen turvallisuuden, tarjota Euroopan kansalaisille suojelua ja auttaa käsittelemään nykyisiä ongelmia antamalla uutta vauhtia kasvulle, innovoinnille ja työpaikoille. Emme puhu tässä vain uusista rahoista; puhumme myös erityisesti nykyisten toimenpiteiden yksinkertaistamisesta ja nopeuttamisesta, jotta meidän ei tarvitse jatkuvasti vuosi vuoden jälkeen lisätalousarvioiden avulla palauttaa sovittuja maksuja yhteisvastuullisuutta koskeville ohjelmillemme, jotka jo ovat osa talousarviota.

Pidän myös myönteisenä painopistealoja, jotka Vladimír Maňka on mietinnössään esittänyt parlamentille. Sen lisäksi, että kielijärjestelyjä on parannettava parlamentin sisäisten rakenteiden osalta, on jatkettava aloitettua arviointimenettelyä eikä aina vain pyydettyä uusia kantoja. Jos aiomme antaa enemmän lainsäädäntöä, meidän on keskityttävä enemmän muualle, emme voi aina pyytää uusia kantoja ja alamomentteja, kun meistä siltä tuntuu. Meillä on tässä suhteessa vielä paljon enemmän työtä tehtävänäme.

István Szent-Iványi (ALDE). – (HU) Arvoisa puhemies ja komission jäsen, pidän myönteisenä sitä, että mietinnössä tuetaan yksiselitteisesti yhteisön tukea Nabucco-hankkeelle. Venäjän ja Ukrainan kaasukriisi on korostanut Euroopan riippuvuutta kaasuntoimituksissa. Nabucco-hanke on ainoa realistinen, toteuttamiskelpoinen hanke, jonka avulla Euroopan yksipuolista riippuvuutta Venäjän kaasuvaroista voidaan vähentää. Saatatte olla väsyneitä kuulemaan, kun joka vuosi talousarviosta käytävän keskustelun aikana kiinnitän huomiota ulkopoliittikkaa koskevan luvun riittämättömään rahoitukseen. Euroopan unioni voi reagoida uusiin haasteisiin oikea-aikaisesti vain, jos sen talousarviolla mahdollistetaan todellinen joustavuus ja uudelleen osoittaminen lukujen sisällä ja niiden välillä. Muuten meidän on edelleen jatkettava tärkeimpien tavoitteidemme tukemista talousarviotempuilla ja sekavalla talousarvion manipuloinnilla. Kehotan komissiota antamaan ratkaisun ulkopoliittikkaa koskevan luvun vakaviin rahoitusongelmiin todellisen väliarviointin aikana ja varmistamaan talousarvion suuremman joustavuuden.

James Elles (PPE-DE). – (EN) Arvoisa puhemies, nyt kun olemme vuoden 2010 talousarvion ensimmäisessä vaiheessa, haluaisin onnitella molempia esittelijöitä. On selvää – ja muut puhujat ovat sen maininneet – että meillä on tulevana syksynä erilainen keskustelu, koska Euroopan parlamentin vaalit järjestetään 60:een viime vuoteen huonoimmassa taloudellisessa tilanteessa.

Epäilen siksi, hyvä László Surján, että tänä syksynä talousarviota tarkastellessa – ja te olette tässä asiakirjassa esittänyt perinteiset haasteet – tulevilla keskusteluilla tehdään paljon muutoksia ja keskitytään siihen, mihin olemme menossa, ja luodaan pikemminkin uusia töitä tulevaisuutta varten kuin katsotaan taaksepäin. Painopiste on asiakirjanne asioissa, kuten vihreissä teknologioissa, vähähiilissä tekniikoissa ja ennen kaikkea siinä, miten tieto- ja viestintätekniikalla voidaan edistää innovointia ja saada aikaan uusi kasvu, jota Euroopan talous tarvitsee.

Hyvä Vladimír Maňka, kun ajatellaan juuri mainittua arviointiprosessia, alkää unohtako Euroopan parlamentin talousarviossa tekniikoiden asemaa ja tapaa, jolla kaikki voidaan tehdä paljon yksinkertaisemmin. Emme tarvitse perinteisiä tapoja asioiden tekemiseen: meidän on mietittävä uusia tapoja, joilla voimme olla yhteydessä kansalaisiimme. Epäilen, että seuraavan vaalikauden loppuun mennessä blogeja pitää suuri osa jäsenistä. Maailmanlaajuisessa järjestelmässä on tällä hetkellä yli sata miljoonaa blogia; blogeja ei ollut, kun

tämän parlamentin vaalikausi alkoi vuonna 2004. Meidän on pidettävä mielemme avoinna tulevaisuudelle eikä tallattava perinteisiä polkuja, mihin olemme niin monissa asioissa tottuneet.

Lopuksi haluan sanoa, että tuen vahvasti László Surjánin mietintöä, koska siinä viitataan molemmissa talousarviossa siihen, mitä kutsun ”vastineeksi rahalle” ja mitä toiset kutsuvat ”laadulliseksi parantumiseksi” kulutustapamme osalta. Taloudellinen taantuma on meille ankara ja meidän on voitava perustella rahankäyttöämme. Haluaisin kiittää komission jäsentä kaikesta, mitä hän on tehnyt toimikautensa aikana sen osalta, että rahojen käyttöä voidaan valvoa. Olisi hyvin myönteistä, jos tulevaa parlamenttia varten voitaisiin tehdä analyysi vahvoista ja heikoista linjauksista.

Puhetta johti

varapuhemies **Marek SIWIEC**

Maria Petre (PPE-DE). – (RO) Haluaisin ensin kiittää kollegaani, László Surjania, hänen ponnisteluistaan. Erityisesti siksi, että keskustelemme vuoden 2010 talousarviomenettelyn suuntaviivoista, ja se on käytännössä poliittinen keskustelu, haluaisin korostaa muutamia asioita.

Minun mielestäni ja Romanian mielestä Euroopan unionin tehokkaan toiminnan varmistamiseksi tarvitaan yksi olennainen asia, joka on ehdottomasti sisällytettävä vuoden 2010 talousarvion suuntaviivoihin: Nabucco-hanke. Me kaikki tiedämme, että Euroopan unionilla oli tänä talvena sangen epämiellyttävä kokemus, kun se jäi laajalti ilman kaasutoimituksia. Tämä asia ei myöskään koske ainoastaan kaasua vaan kaikkia Euroopan unionin käyttämiä energiavaroja.

EU on hinnan lisäksi riippuvainen toimittajistaan myös toimitusten osalta. Siksi meidän on ehdottomasti monipuolistettava energiahuoltoamme ja energiavarojamme ja noiden varojen kuljetustapoja varmistaaksemme kansalaisillemme jatkuvat toimitukset ja suojellaksemme heitä keskeytyksiltä etenkin jäätävien talvien aikana.

Toisaalta meidän on mielestäni investoitava uusien tekniikoiden tutkimukseen ja kehitykseen ja kannustettava niitä, sillä niiden avulla teollisuudenalamme voivat käyttää mahdollisimman vähän energiaa. Meidän on vauhditettava energiansäästökampanjoitamme yhdessä Euroopan kansalaisten kanssa. Sekä varojen monipuolistaminen että niiden säästäminen ovat ratkaisuja, joilla pyritään ennakoimaan Euroopan unionia uhkaavia energiakriisejä ja vastaamaan niihin.

Ville Itälä (PPE-DE). – (FI) Arvoisa puhemies, haastava vuosi, vaalivuosi ja taloudellinen kriisi päällä. Tämä antaa todella suuren vastuun, mutta onneksi kollegat Surján ja Mańka ovat tekemässä tätä. Tiedän, että molemmat kantavat vastuuta ja pystyvät hyvin tehtävänsä hoitamaan. Tämä tietysti edellyttää, kun mietimme erityisesti parlamentin omia hankkeita, että näytämme kansalaisille esimerkkiä ja hankimme sitä kautta luottamusta ja mietimme todella suurennuslasin kanssa, mitä hankkeita tällä kaudella voidaan tehdä. Ei kovin suureellisia.

Pyysin puheenvuoron kiinnittääkseni huomion yhteen yksityiskohtaan. Se on se, että tämän vuoden budjettiin luotiin oma otsake ”Itämeri-strategia”, ja toivon, että tänä vuonna niin komissio kuin parlamenttikin yhdessä löytäisivät ne oikeat projektit, oikeat rahat oikeanlaisiin toimenpiteisiin. Kansalaiset Itämeren alueella odottavat, että tähän Itämeri-strategiaan saadaan lihaa luitten ympärille, ja tarkkaan mietittynä voimme tässä hyvin onnistua.

László Surján, esittelijä. – (HU) Pidän huomioita myönteisinä, ja nähdäkseni esitetty arvostelu ja suurin osa esitetyistä tarkistuksista kumpuavat samasta lähteestä. Tarkoitin, että niissä on pääasiassa kyse terminologiasta eikä niinkään todellisesta vastustuksesta. Keskustelussa on yksi merkittävä aihe, Nabucco-hankkeen tukeminen. Haluaisin tehdä selväksi, että emme halua tukea yhtiöitä ja että kyseessä eivät ole miljardin euron hankkeet; odotamme kuitenkin, että Euroopan komissio ryhtyy toimenpiteisiin Euroopan energiaomavaraisuuden varmistamiseksi, ja yksi sen symboli – muiden muassa – on Nabucco-hanke.

Arvoisa puhemies, haluaisin kiinnittää huomiota vielä yhteen asiaan. Tämä talousarvio ulottuu itseään laajemmalle. Euroopan kansalaisilla ei tällä hetkellä ole enää sitä tunnetta Euroopan unionin erinomaisuudesta, joka perustajaisilla oli, eli että se toisi rauhan, että enää ei olisi mahdollista aloittaa sotaa. Nyt vaakalaudalla on jotakin muuta. Meidän ei tarvitse pelätä sotaa, mutta meillä on tämän kriisin kaltaisia iskuja. Jos pystymme selvittämään tämän ja jos pystymme todistamaan itsellemme ja Euroopan kansalaisille, että Euroopan unioni voi hoitaa tällaiset huolet yhdessä, yhteisesti, silloin EU lähettää kansalaisilleen selkeän viestin, että uhrausten tekeminen kannattaa, yhteistyö kannattaa. Tarvitsemme unionia. Odotan, että euroskeptisyys vähenee, jos

hyväksymme menestyksekkään vuoden 2010 talousarvion, ja pyydän tukeanne nyt ja myöhemmin syksyllä. Kiitos kohteliaasta huomiostanne.

Vladimír Maňka, esittelijä. – (SK) Haluaisin kiittää kaikkia osallistumisesta tähän innoittavaan keskusteluun sekä varjoesittelijöitä rakentavasta yhteistyöstä. Heidän tarkistusehdotustensa ansioista koko esitys on laadukkaampi.

Haluaisin myös kiittää pääsihteeri Rømeria yhteistyöstä ja odotan jo työskentelyä seuraavan pääsihteerin kanssa.

Haluaisin kiittää kaikkia niitä Euroopan parlamentin pääsihteeristöjen edustajia, jotka olen tavannut ja joiden kanssa olen keskustellut. Haluaisin sanoa muiden pääsihteeristöjen edustajille, että olen myös kiinnostunut tapaamaan heidät ja työskentelemään yhdessä tehokkaiden ratkaisujen löytämiseksi, jotta voimme käyttää Euroopan kansalaisten varoja tehokkaammin.

Budjettivaliokunta on myös tehnyt rakentavaa yhteistyötä muiden toimielinten kanssa aiemmin ja edellisen talousarviomenettelyn aikana. Uskon, että näiden toimielinten esittämät talousarviota koskevat vaatimukset ovat realistisia.

Haluaisin ilmaista arvostukseni tavasta, jolla toimielimet ovat laatineet talousarviot, koska talousarvion laatimisessa ei voida ottaa huomioon automaattisesti vain inflaatiokerrointa, vaan se perustuu myös todellisiin tarpeisiin, mikä tällä hetkellä on todella hyvin haastavaa. Tapaan lähipäivinä toimielinten edustajia kuunnellakseni heidän näkemyksiään ennen kuin keskustelemme näistä arvioista budjettivaliokunnassa. Haluaisin jälleen kerran kiittää kaikkia kollegoitani. Odotan yhteistyömme jatkumista.

Puhemies. – (PL) Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan tiistaina 10. maaliskuuta 2009.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 142 artikla)

Šarūnas Birutis (ALDE), kirjallinen. – (LT) Pienillä ja keskisuurilla yrityksillä on nykyisessä rahoitus- ja talouskriisissä koko ajan enemmän vaikeuksia, kun ne yrittävät saada rahoitusta tieteellisiin hankkeisiin, tekniseen kehitykseen ja innovointiin. Yleisen kilpailukyky- ja innovointiohjelman mukaan olisi mahdollista antaa tehokasta tukea innovointiin liittyviä pk-yritysten toimia varten, ja siksi se korostaa, että kilpailukyky- ja innovointiohjelman rahoittamiseksi on osoitettava riittävästi varoja.

Tieto- ja viestintätekniikka tarjoaa suuria mahdollisuuksia kasvun ja innovoinnin kannustamiseksi ja auttaa siten panemaan täytäntöön Lissabonin strategian tavoitteet ja selviämään nykyisestä talouskriisistä. Eurooppalainen tutkimusalue on enemmän kuin koskaan Euroopan tietoyhteiskunnan perusta, ja se on olennaisen tärkeä Euroopan tieteellisen tutkimustoiminnan, ohjelmien ja politiikanalojen epäjohdonmukaisuuksien poistamisessa. Riittävää rahoitusta tarvitaan varmistamaan, että pätevien tutkijoiden virta voi liikkua vapaasti ja tukea maailmanlaajuisia tieteellisen tutkimuksen infrastruktuuria, joka on kaikkien tutkijaryhmien saatavilla koko Euroopassa.

Euroopan unionin energiahuollon varmuuden takaaminen ja energia-alan solidaarisuuden periaate ovat EU:n asialistan merkittävimpiä painopistealoja, ja tämä pitäisi vastaavasti ottaa huomioon EU:n talousarviossa.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE), kirjallinen. – (BG) Euroopan parlamentin vastuu vuoden 2010 talousarvion laatimisessa on suurempi verrattuna edellisiin talousarvioihin. Syy tähän on rahoitus- ja talouskriisi sekä EU:n jäsenvaltioihin vaikuttanut epävakaa energiatilanne. Talousarviomenettelyssä edellytetään mahdollisimman suurta tarkkuutta sekä joustavia vaihtoehtoja, koska kriisin dynamiikka edellyttää, että sitä hoidetaan dynaamisesti.

Meidän on onnistuttava paremmin alueellisen ja sosiaalisen koheesipolitiikan täytäntöönpanossa koko EU:ssa. Tämän pitää näkyä kaikissa painopistealoissa, mikä on vielä suurempi haaste talouskriisin puitteissa, jotta emme salli, että jäsenvaltioiden välille muodostuu hajaannusta ja jotta autamme uusia jäsenvaltioita selviämään.

Uskon, että talousarvion välineitä käyttämällä olemme vuonna 2010 vastuullisempia energia- ja liikenneverkkojen osalta ja että EU:n sisäiset energiaverkot suunnitellaan hyvin, jotta niillä taataan vaihtoehto maille, joihin energiapula vaikuttaa eniten. Muita erityisen tärkeitä huolenaiheita ovat liikennekäytävien rahoituksen joustavuus ja tehokkuus liikenteen helpottamiseksi ja viestintäyhteyksien laajentamiseksi maiden välillä. Pohjoisen ja etelän välisiin verkkoihin on kiinnitettävä erityistä huomiota.

Tutkimus- ja kehityshankkeiden laajentamisessa vaaditaan paljon enemmän tehokkuutta. Innovaatiopolitiikka on suunnattava asiaankuuluvissa maissa tarkoituksenmukaisille aloille varojen käytön mahdollisimman suuren tehokkuuden saavuttamiseksi.

Péter Olajos (PPE-DE), kirjallinen. – (HU) Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan EU:n vuoden 2010 talousarviosta vastaavana valmistelijana haluan ilmaista tyytyväisyyteni käsillä olevaan aineistoon.

Pidän erityisen myönteisenä komission aikomusta edistää taloudellista ja sosiaalista elpymistä, vahvistaa energiatehokkuutta ja torjua ilmastonmuutosta.

Olen täysin samaa mieltä siitä, että Euroopan parlamentin on tehtävä kauaskantoisempia rahoitukseen ja talousarvioon liittyviä päätöksiä, joiden avulla EU:n on mahdollista toimia ensisijaisesti talouskasvuun ja työpaikkojen luomiseen liittyvillä aloilla. Ympäristönsuojelu – eli vihreä New Deal – voi, löytämällä ratkaisut nykyiseen talouskriisiin, tarjota erinomaisen mahdollisuuden lisätä vihreää teknistä infrastruktuuria.

Kaasutoimituksiin liittyvät ongelmat vuoden alussa ovat jälleen kerran paljastaneet vaihtoehtoisten energialähteiden, vaihtoehtoisten energian toimitusreittien, energialähteiden varastointivalmiuksien ja energiankuljetuksen yhdysliikenteen puutteen jäsenvaltioissa. Sen takia on tärkeää, että EU:n talousarviossa näkyy asianmukaisesti, että energiahuollon ja -kuljetusten varmuutta on parannettava ja että meidän on investoitava huomattavia määriä näille aloille.

Kuten mietinnössä selkeästi osoitetaan, ilmastonmuutos ja ympäristönsuojelu sekä energiavarmuutta koskeva kysymys, liittyvät kiinteästi toisiinsa. Samalla on valitettavaa, että ilmastonmuutosta lieventäviä toimenpiteitä ei ole vielä sisällytetty tyydyttävästi EU:n talousarvioon. Minun mielestäni parlamentin ensisijaisena tehtävänä on siksi komission painostaminen tässä suhteessa ja sen varmistaminen, että edellä mainittuja varoja lisätään.

18. Yksityisen eurooppayhtiön säännöt - Yhtiön sääntömääräisen kotipaikan siirtäminen jäsenvaltioiden välillä - Small Business Act - Henkilöstöedustus eurooppayhtiöissä (keskustelu)

Puhemies. – (PL) Esityslistalla on seuraavana yhteiskeskustelu:

- Klaus-Heiner Lehnen oikeudellisten asioiden valiokunnan puolesta laatima mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yksityisen eurooppayhtiön säännöistä (KOM(2008)0396 - C6-0283/2008 - 2008/0130(CNS)) (A6-0044/2009),

- Klaus-Heiner Lehnen oikeudellisten asioiden valiokunnan puolesta laatima mietintö suosituksista komissiolle yhtiön sääntömääräisen kotipaikan siirtämisestä jäsenvaltioiden välillä (2008/2196(INI)) (A6-0040/2009),

- Edit Herczogin teollisuus-, tutkimus- ja energiavalokunnan puolesta laatima mietintö pk-yrityksiä tukevasta aloitteesta ("Small Business Act") (2008/2237(INI)) (A6-0074/2009) ja

- komission julkilausuma henkilöedustuksesta eurooppayhtiöissä.

Klaus-Heiner Lehne, esittelijä. – (DE) Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, minulla on puolustettavana kaksi mietintöä, joista molemmat ovat lähtöisin parlamentin oikeudellisten asioiden valiokunnasta.

Haluaisin aloittaa siitä mietinnöstä, joka on tällä hetkellä merkittävämpi, koska se koskee komission käynnistämää erityistä lainsäädäntömenettelyä: yksityistä eurooppayhtiötä. Se on todellakin pk-yrityksiä tukevan aloitteen lainsäädännöllinen ydinosa, jos sitä voisi niin kuvailla.

Haluaisin sanoa muutaman sanan taustasta. Ajatus yksityisestä eurooppayhtiöstä sisältyi jo komission jäsenen Bolkesteinin yhtiöoikeutta koskevaan toimintasuunnitelmaan. Minulle käsittämättömiksi jääneiden syiden takia ajatus yksityisestä eurooppayhtiöstä niin sanoakseni hävitettiin vuosien ajaksi toimintasuunnitelmasta tämän komission toimikauden aikana, eikä komissio enää silloin ajanut sitä eteenpäin.

Euroopan parlamentti oli kuitenkin eri mieltä, ja tämä oli taustana sen työjärjestyksen 39 artiklan ja perustamissopimuksen 192 artiklan nojalla laatimalle lainsäädäntöä koskevalle valiokunta-aloitteille mietinnölle, jonka tämä parlamentti hyväksyi valtavalla enemmistöllä jokin aika sitten. Näissä oloissa komissio

katsoi, että sen on käsiteltävä uudelleen ajatusta yksityisestä eurooppayhtiöstä, ja se on nyt ehdottanut sitä pk-yrityksiä tukevan aloitteen puitteissa – mitä arvostetaan kovasti.

Tämä tarjous erillisestä yhtiömuodosta on suunnattu erityisesti Euroopan pienille ja keskisuurille yrityksille. Tähän mennessä vain suuryrityksillä on ollut oma yhtiömuotonsa, nimittäin eurooppayhtiö. Minun mielestäni kyseinen ehdotus olisi pitänyt tehdä jo aikoja sitten. Koska se on suunnattu pk-yrityksille, ja aloittelevista yrityksistä – eli yrityksistä, jotka saavat alkunsa ajatuksesta perustaa yhtiö eikä niinkään olemassa olevien tai muiden yritysten muutoksesta, jaosta tai fuusioista – on myös huolehdittava, pidämme myös myönteisenä Euroopan komission rajoitusta rajatylittävälle luonteelle säädettyjen vaatimusten osalta. Tämän on uskoakseni myös parlamentti ilmaissut tässä mietinnössä.

Meidän mielestämme on myös oikein, että kaikki erityisesti pääomaa ja vastuuta koskevat asiat on selkeytettävä lainsäädännöllisesti EU:n tasolla, koska ne ovat pk-yritysten erityisiä ongelmia. Se, että niiden on nyt työskenneltävä hyvin erilaisten kansallisten oikeusmuotojen nojalla, tarkoittaa, että ne tarvitsevat paljon neuvontaa, ja tällä uudella oikeusmuodolla se vältetään.

Olemme mielestämme myös samassa linjassa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön kanssa siinä, että yhtiön kotipaikan on oltava sama kuin sen sääntömääräinen kotipaikka tai hallintopaikka eli että voidaan osoittaa vain yksi yhtiön kotipaikka. Tiedän, että tästä asiasta on parlamentissa olemassa vähemmistön mielipide, mutta parlamentin oikeudellisten asioiden valiokunnan enemmistön mielipide – josta oletan täysistunnon aloittavan huomenna – on se, että erottamiseen on oltava ehdottomasti mahdollisuus ja että eurooppayhtiön muotoa ei saa saattaa huonompaan asemaan verrattuna kansallisiin yhtiömuotoihin, joilla on tämä mahdollisuus Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön nojalla.

Pitkiä neuvotteluja vaatinut merkittävin ongelma oli henkilöstöedustusta koskeva tilanne. Meillä on ollut tämän kanssa aiemmin huomattavia vaikeuksia käsitellessämme muita säädöksiä yhtiöoikeuden nojalla. Minun tarvitsee mainita vain eurooppayhtiö ja direktiivi rajatylittävistä fuusioista. Mielestäni olemme tämän parlamentin kolmen suurimman poliittisen ryhmän allekirjoittamien kompromissitarkistusten ansiosta onnistuneet löytämään todellisen ratkaisun tähän ongelmaan; ratkaisun, joka perustuu Euroopan unionin aiempien säädösten menestyksekkäisiin osiin, ratkaisun, joka on kompromissi jäsenvaltioiden lainsäädäntöön liittyvien erilaisten tilanteiden välillä, ja ratkaisun, jolla edistetään myös työntekijöiden oikeuksien suojelua.

Viimeinen huomioni koskee 14. direktiiviä, jossa olen myös esittelijänä. Tarina on samankaltainen kuin eurooppayhtiössä. Tavoitteenamme on käyttää tätä lainsäädäntöpäätöslauselmaesitystä komission pakottamiseksi konkreettisen ehdotuksen tekemiseen, kuten teimme yksityisen eurooppayhtiön tapauksessa, ja todella odotamme komission tekevän niin, jotta voidaan korjata yksi viimeisistä puutteista yhtiöoikeudessa ja taata yritysten sijoittautumisvapaus. Kiitän vilpittömästi huomiostanne.

Edit Herczog, esittelijä. – (HU) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, hyvät kollegat, olemme päättämässä pitkää prosessia, pitkää ja menestyksestä prosessia, jonka avulla olemme pystyneet siirtämään pienet ja keskisuuret yritykset reunoilta keskusta. On ollut pitkä prosessi saavuttaa piste, jossa nämä sisämarkkinat, vaikkakin yhdistyneet, eivät ole yhtenäiset. Se on pitkä tie, jonka lopussa näemme, että 23 miljoonan pienen ja keskisuuren yrityksen toimintaan sovelletaan samoja hallinnollisia rasituksia ja sääntöjä kuin 41 tuhanteen suureen eurooppalaiseen yhtiöön, vaikka ensin mainittujen markkinoilletulua koskevat ehdot eivät ole läheskään samanlaiset.

Meistä näyttää, että komissio on kulkenut komission jäsenen Verheugenin johdolla pitkän tien viiden viime vuoden aikana, ja siksi pidämme myönteisenä ajatustavan muutosta Euroopan unionissa, sillä nyt pyritään poistamaan pk-yritysten kohtaamat esteet sekä EU:n tasolla että jäsenvaltioissa. Yksi mahdollisuus lisätä pk-yritysten liikevaihtoa on antaa yhä useamman niistä tulla EU:n sisämarkkinoille, koska tällä hetkellä vain kahdeksan prosenttia yrityksistä tekee niin ja vain 15 prosenttia niiden liikevaihdosta tulee kyseisiltä markkinoilta. Niiden liikevaihto voisi kasvaa, jos ne voisivat osallistua laajemmin innovatiivisiin tutkimus- ja kehitysohjelmiin ja -hankkeisiin. Pienten yritysten markkinatoimintaa autettaisiin, jos varoja ja rahoitusta olisi nykyistä paremmin saatavilla. Niiden liikevaihto voisi kasvaa, jos viimeinkin perustaisimme yhteisöpatentin ja estäisimme siten pienyritysten tuottaman henkisen omaisuuden kuristumisen halpojen väärennetyjen tuotteiden takia.

Mielestäni koko Lissabonin strategian onnistumisen kannalta arkaluontoisin haaste on ehdottomasti auttaa pk-yrityksiä siirtymään omasta jäsenvaltiostaan EU:n sisämarkkinoille. Nykyisessä taloustilanteessa meidän on kuitenkin kaiken sanotun lisäksi pantava merkille, että pienten ja keskisuurten yritysten tärkeimpään rahoituslähteeseen liittyy ongelmia. Sillä tuo lähde on edelleen luotto. Rahoituslaitosten kasvanut riskiherkyys nimittäin merkitsee, että yhä useammilla yrityksillä on vaikeuksia luotonsaannissa. Taloustilanteen

epävarmuuteen vedoten pankit pidättyvät antamasta lainoja näissä piireissä. Pk-yritysten johtajat valittavat, että tuhannet yritykset ja kymmenet tuhannet työpaikat voivat olla vaarassa. Olen valinnut etumme on varmistaa, että varat, jotka on tarkoitettu tuomaan käteistä rahaa järjestelmään, pääsevät talouteen, eikä niitä pidetä pelkästään pankkiholveissa. Yksi tärkeimmistä toiminnoista on, että pankit alkavat vauhdittaa taloutta ja pk-yrityksiä mahdollisimman pian.

Toinen haaste on eurooppalaisen yhteisvastaavuuden luominen. Se on ainoa tapa tarjota kriisin takia vaikeuksissa oleville pk-yrityksille tehokkaampaa suojelua kuin mitä kansallisvaltiot voivat tarjota. Tämän sanomalla haluan korostaa, että pk-yritysten tilanne ja sen käsittelytapa ovat myös testi eurooppalaiselle yhteisvastaavuudelle. Se osoittaa, että Eurooppa pystyy vastaamaan jaetusta riskistä myös euroalueen ulkopuolella olevien jäsenvaltioiden kanssa. Pääasiassa euroalueen vakauttamiseen tähtäävät toimenpiteet voivat helposti saada aikaan – ja ovat jo saaneet aikaan – rahoituksellisen tyhjiön euroalueen ulkopuolella. Minun on siksi nykyisessä tilanteessa pyydettävä Euroopan päätöksentekijöitä ja pankkialan edustajia sallimaan kahden nopeuden Euroopan unionin luominen, koska niiden alueiden romahtaminen, joilla pk-yrityksillä on ratkaiseva asema – sillä ne muodostavat 90 prosenttia kaikista liikeyrityksistä – johtaisi katastrofaalisiin taloudellisiin seurauksiin. Pyydän tätä varten komission ja kollegoideni tukea. Kiitän esittelijäkollegaani, Nicole Fontainea, ja muita varjoesittelijöitä heidän työstään, ja onnittelen jälleen kerran komission jäsentä Verheugenia tähänastisista saavutuksista.

Ján Figel, komission jäsen. – (EN) Arvoisa puhemies, aivan ensiksi haluaisin kiittää kahta esittelijää. Naiset ensin, eikä vain näinä päivinä, joten aloitan kiittämällä Edit Herczogia hänen pk-yrityksiä tukevasta aloitteesta laatimansa mietinnön laadusta ja vahvasta tuesta, joka siinä tarjotaan komission aloitteelle laatia pieniä ja keskusurja yrityksiä koskeva kattava politiikka. Haluaisin kiittää myös Klaus-Heiner Lehneä, ei pelkästään hänen tehokkuudestaan ja työstään yksityisen yhtiön sääntöjen ohjaamisessa kuulemismenettelyn läpi, mutta myös mietinnössä esitetystä mielenkiintoisista ja luovista ratkaisuista.

Olemme nyt todellakin kriittisessä vaiheessa. Kuulemme joka päivä viestejä, esimerkiksi että luottamusta maailmantalouden toimintaan on edistettävä ja se on palautettava. Rahoitus- ja talouskriisi on iskenyt eurooppalaisiin liikeyrityksiin todella ankarasti, ja minun mielestäni nyt on tärkeämpää kuin koskaan hyödyntää pienten ja keskusurten yritysten valmiuksia täysimääräisesti. Se on Euroopan talouden todellinen elämänlanka.

Komission kesäkuussa 2008 antamalla pk-yrityksiä tukevalla aloitteella annetaan lyhyen, keskipitkän ja pitkän aikavälin toimien kattavat puitteet pk-yritysten kasvulle ja kilpailukyvyille Lissabonin strategian puitteissa. Siinä ehdotetaan kymmentä periaatetta ja monia konkreettisia aloitteita, joilla varmistetaan, että pk-yritysten huolet tuodaan päätöksenteon keskiöön – kuten Edit Herczog sanoi, otetaan pk-yritykset huomioon ja strategioiden keskipisteeseen.

Pk-yrityksiä tukevassa aloitteessa on monia lainsäädäntöaloitteita, mukaan luettuna ehdotus yksityisen eurooppayhtiön säännöiksi. Pk-yrityksiä tukevalla aloitteella pyritään varmistamaan, että ”pienet ensin” -periaate ja pienyritysten ensisijaisuus on ankkuroitu kestävästi ja peruuttamattomasti koko unionin päätöksentekoon. Pk-yrityksiä tukevassa aloitteessa kehoitetaan myös tunnustamaan paremmin yrittäjyys ja yrittäjät. Tarvitsemme tänä aikana enemmän kuin koskaan ihmisiä, jotka ovat valmiita tarttumaan aloitteisiin, laatimaan hankkeita ja ottamaan riskejä. Siksi meidän mielestämme myös konkurssin tehneet rehelliset yrittäjät ansaitsevat toisen tilaisuuden.

Meidän on nykyisessä talouskriisissä laadittava painopistealat ja keskityttävä sellaisten toimien nopeaan levittämiseen, joilla on suurimmat mahdollisuudet edistää elpymistä. Pk-yrityksiä tukevan aloitteen toimintasuunnitelmassa ja Euroopan talouden elvytysuunnitelmassa ehdotetaan kunnianhimoisia toimenpiteitä kolmella keskeisellä alalla: ensinnäkin kipeästi tarvittu luoton saamisen helpottaminen, toiseksi hallinnollisten rasitusten vähentäminen ja kolmanneksi pk-yritysten auttaminen liiketoiminnan harjoittamisessa ulkomailla.

Pk-yrityksiä tukevan aloitteen onnistuminen riippuu kaikkien sidosryhmien saumattomasta yhteistyöstä. Olemme kiitollisia tuestanne. Parlamentin joulukuun alussa antama päätöslauselma oli ajankohtainen ja hyvin myönteinen aloite. Kuten tiedätte, myöhemmin joulukuussa järjestetyssä huippukokouksessa valtion ja hallitusten päämiehet hyväksyivät puheenjohtajavaltio Ranskan johdolla yksimielisesti pk-yrityksiä tukevan aloitteen.

Siksi on tärkeää, että tämä parlamentti antaa täyden tukensa Edit Herczogin mietinnölle ja antaa siten vakaan ja legitiimin perustan tuleville toimille. Haluaisin pyytää teitä edistämään pk-yrityksiä tukevaa aloitetta omilla

kotimaissanne ja vaalipiireissänne ja auttamaan siten varmistamaan, että tästä kunnianhimoisesta poliittisesta ohjelmasta tulee totta ja että se todella auttaa pk-yrityksiä niiden päivittäisessä liiketoiminnassa.

Siirryn nyt Klaus-Heiner Lehnen kahteen mietintöön. Parlamentti on aina tukenut vahvasti yksityisen eurooppayhtiön sääntöjä. Valiokunta-aloitteinen mietintönne vuonna 2006 ja komission ehdotuksen nopea käsittelyne ovat merkittäviä panoksia uusien eurooppayhtiön sääntöjen onnistumiselle.

Yksityisen eurooppayhtiön säännöt ovat pk-yrityksiä tukevan aloitteen keskeinen osa. Se on tarkoitettu pk-yrityksille. Komissio ehdotti siksi, että yksityinen eurooppayhtiö voidaan perustaa aivan kuten mikä tahansa kansallinen yhtiö ilman vaatimusta liiketoiminnan harjoittamisesta eri jäsenvaltioissa tai osakkeenomistajista useammassa kuin yhdessä maassa – aivan kuten kotimaassa. Jotkut ajattelevat, että tällainen rajatylittävä vaatimus on olennaisen tärkeää Euroopan yritysfoorumille. Parlamentin päätöslauselma, jonka nojalla voidaan valita monen rajatylittävän osan välillä, on joustava. Yksityiset eurooppayhtiöt voisivat täyttää tämän vaatimuksen esimerkiksi perustamalla ulkomaisen tytäryhtiön tai yksinkertaisesti rekisteröimällä aikomuksensa harjoittaa rajatylittävää liiketoimintaa.

Olette myös ehdottaneet joustavaa ratkaisua vähimmäispääomavaatimukseen. Kuten tiedätte, komission ehdotuksessa vaadittiin vain yhden euron vähimmäispääomaa, ja sen ylittävän pääoman osalta jätettiin osakkeenomistajien päätettäväksi, miten paljon pääomaa niiden yksityinen eurooppayhtiö tarvitsee. Ne, jotka katsovat, että pääomavaatimuksilla suojataan pienten yritysten velkoja, ovat kyseenalaistaneet tämän säännöksen.

Euroopan parlamentin mietinnössä on esitetty vaihtoehtoisia ratkaisuja velkojen suojan parantamiseksi. Se tarkoittaa, että yritykset voisivat valita vakavaraisuuteen perustuvan tai pääoman riittävyteen perustuvan velkojen suojajärjestelmän.

Komissio on samaa mieltä niistä mietinnön osista, joilla pyritään lisäämään sääntöjen yhdenmukaisuutta ja siten edistämään niiden soveltamisen oikeusvarmuutta. Näihin kuuluu muun muassa määräys yrityksen liiketoimintatavoitteen rekisteröinnistä, sen selkeyttäminen, että osakkeiden tarjoaminen yleisölle ei sulje pois tarjouksia yrityksen työntekijöille ja johtajan velvollisuuksia ja vastuuta koskevien sääntöjen parantaminen. Kaikki nämä ovat hyödyllinen panos, jolla edistetään näiden sääntöjen soveltamista.

Pidän myös myönteisenä hyödyllistä ehdotustanne välityslausekkeesta, jolla kannustetaan osakkeenomistajia käyttämään vaihtoehtoisia tapoja kiistojen ratkaisemisessa.

Lopuksi haluaisin mainita asian, josta on keskusteltu eniten parlamentissa ja muualla, ja se on henkilöstöedustus yksityisen eurooppayhtiöiden johtokunnissa. Kuten olen jo maininnut, komissio tarkoitti säännöt pienille liikeyrityksille. Pk-yritysten henkilöstöedustusta on vain muutamassa jäsenvaltiossa, ja siksi kansalliseen lainsäädäntöön perustuva ratkaisu, jonka nojalla voitaisiin käyttää samanaikaisesti eri malleja, näytti asianmukaisimmalta ja järkevimmältä lähestymistavalta.

Parlamentin tarkistuksissa esitettiin täydentäviä ja moninaisia säännöksiä, joita ei voida soveltaa kansallisen lainsäädännön nojalla muodostettuihin pk-yrityksiin useimmissa jäsenvaltioissa. Tämän takia yksityisen eurooppayhtiön säännöt eivät luultavasti ole houkuttelevia kyseisissä jäsenvaltioissa eivätkä niin kannattava vaihtoehto pk-yrityksille.

Johtopäätöksenä haluan sanoa, että mietinnössänne on monia hyödyllisiä ratkaisuja. Jotkin niistä voivat hyvinkin tasoittaa tietä nopeammalle kompromissille jäsenvaltioiden välillä. Komissio pitää siksi myönteisenä tämän mietinnön hyväksymistä.

Lopuksi yhtiön toimipaikan siirtämisestä jäsenvaltioiden välillä: komissio on aiemmin tiedottanut parlamentille syistä, joiden takia se ei esitä 14. yhtiöoikeusdirektiiviä. Syyt ovat edelleen voimassa. Olemme esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että yritysten pitäisi voida harjoittaa sijoittautumisvapautta yhtenäismarkkinoilla ja siirtää toimipaikkansa maasta toiseen. Emme kuitenkaan ole vakuuttuneita siitä, että uuden lainsäädännön esittäminen nyt on paras ratkaisu tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännössä sallitaan selkeästi yritysten liikkuvuus. Voimassa olevalla lainsäädännöllä – direktiivillä rajatylittävistä fuusioista – annetaan lisäksi puitteet siirtämiselle, mukaan luettuna kolmansien osapuolten tarvittava suojat. Rajatylittävistä fuusioista annetun direktiivin nojalla yritys voi erityisesti perustaa tytäryhtiön toiseen maahan ja sitten sulauttaa olemassa olevan yrityksen kyseiseen tytäryhtiöön. Oikeudellisten asioiden valiokunnan esittämä siirtomenettely ja suojalausekkeet ovat hyvin samanlaisia kuin direktiivissä esitetyt.

Talousanalyysimme osoittavat, että rajatylittävän siirtomenettelyn monimutkaisuutta voidaan verrata rajatylittävän fuusiomenettelyn monimutkaisuuteen. Jäsenvaltioiden piti saattaa rajatylittävistä fuusioista annettu direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöään vuoden 2007 joulukuuhun mennessä. On liian aikaista arvioida sen täysimääräistä soveltamista. Komission pitäisi ensiksi ennen uuden lainsäädännön antamiseen ryhtymistä arvioida, miten nämä uudet olemassa olevat sääntelypuitteet toimivat käytännössä. Emme ole myöskään vakuuttuneita siitä, että direktiivillä parannettaisiin nykyistä kansallisen lainsäädännön mukaista tilannetta ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tämän alan oikeuskäytäntöä.

Lopuksi, edellä sanotun perusteella ja koska nykyinen vaalikausi on loppumassa, olisi asianmukaisempaa, että seuraava komissio päättäisi, miten tässä yhtiön sääntömääräisen toimipaikan siirtämistä koskevassa asiassa edetään. Siihen mennessä on myös selkeämpää, miten toimipaikan siirtoa koskeva kysymys ratkaistaan yksityisille eurooppayhtiöille tarkoitetuissa säännöissä.

Gunnar Hökmark, *talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija*. – (SV) Arvoisa puhemies, pienyritysten olot tänään ovat olennaisen tärkeitä työpaikkojen kasvulle huomenna. Ne ovat elintärkeitä kyvyllämme selvittää tästä kriisistä parempaan ja ammattitaitoisempaan ja kilpailukykyisempään talouteen. Juuri pienyritykset vievät innovaatioita eteenpäin, mutta juuri pienyrityksillä on tällä hetkellä suurimmat luotto-ongelmat eri jäsenvaltioissa ja koko unionissa.

Se, mitä yksityisen eurooppayhtiön säännöillä nyt aiomme tehdä – ja haluaisin kiittää komissiota ehdotuksesta ja esittelijää työstä – on sisämarkkinoiden avaaminen pienyrityksille samassa laajuudessa kuin suuryrityksille. Tässä suhteessa on raivattava uusi polku. Kuten talous- ja raha-asioiden valiokunnassa keskustelimme, kyse on sääntöjen perusteellisen yksinkertaistamisen toteuttamisesta, millä avataan ovia pienyrityksille.

Kyse on sen varmistamisesta, että pienyritykset voivat osallistua julkisiin hankintoihin samoin kuin suuryrityksetkin julkisten hankintojen toteuttamistavan ansiosta. Kyse on pienyritysten rajatylittävän toiminnan helpottamisesta, mukaan luettuna alv:n maksamisen kaltaiset asiat, ja tällä hetkellä kohtuuttomaksi osoittautuneen byrokratian torjumisesta. Kyse on myös parempien laajentumista ja kasvua koskevien ehtojen säätämisestä Euroopan rahoitusmarkkinoille tarjoamalla pienyrityksille paremmat luottomarkkinat Euroopan investointipankin ja muiden ponnistelujen avulla. Lopuksi haluaisin sanoa, että

(EN) pieni on kaunista. Pieni on suurempi huomenna ja tuo uusia työpaikkoja ja lisää vaurautta.

Harald Ettl, *talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija*. – (DE) Kiitos paljon, arvoisa puhemies. Tällä hetkellä yhtiön toimipaikan siirtämiseen liittyy hallinnollisia esteitä, kustannuksia ja sosiaalisia seurauksia, eikä siinä pystytä tarjoamaan tarvittavaa oikeusvarmuutta osakkeenomistajille, velkojille ja henkilöstölle. Julkinen kuuleminen vuonna 2004 osoitti, miten tärkeää 14. direktiivin antaminen on.

Tämän takia kehottaisin komissiota antamaan tästä – mahdollisimman pian – lainsäädäntöehdotuksen, jonka kaksintahoisena tavoitteena on yritysten liikkuvuuden yksinkertaistaminen ja sen varmistaminen, että yrityksen toimipaikan siirtämiseen liittyvää edustusta koskevaa asiaa ei jätetä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaan.

Tulevassa 14. direktiivissä ei saa tarjota pakoreittä vahvoista edustusjärjestelmistä. Nykyisiä oikeuksia ei saa missään tapauksessa vähentää. Henkilöstöedustusta koskevien menettelyjen johdonmukaisuuden ja merkittävyyden varmistamiseksi pitäisi viitata direktiiviin eurooppalaisista työneuvostoista, kymmenenteen direktiiviin ja henkilöstölle tiedottamisesta ja henkilöstön kuulemisesta annettuun direktiiviin. On ehdottoman tärkeää, että tietoa annetaan hyvissä ajoin ja että siirtämisestä tehdään suunnitelmat ennen kuin yhtiön toimipaikka siirretään.

Donata Gottardi, *talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija*. – (IT) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, hyvät kollegat, eurooppalaisten yksityisyritysten sääntelyllä, jonka olemme hyväksymässä, täydennetään Euroopan tasolla säänneltäviä yhtiömuotoja koskevia puitteita. Lopullisessa tekstissä näkyy tietyissä kohdissa merkkejä talous- ja raha-asioiden valiokunnassa hyväksytystä tekstistä.

Pidän valitettavana, että emme tarttuneet tilaisuuteen pyytää komissiota olemaan rohkeampi, ryhtymään uusiin toimenpiteisiin erityisen verojärjestelmän, sopivan kirjanpitojärjestelmän ja selvitys-, maksukyvyttömyys-, muunto-, fuusio-, jako-, purku- ja mitätöintitapauksia koskevien yhtenäisten sääntöjen laatimiseksi.

Kansalliseen yhtiöoikeuteen kuuluu edelleen liian monta alaa, mikä johtaa päällekkäisiin tasoihin ja kustannusten moninkertaistumiseen. Jos olemme samaa mieltä yhteisen eurooppalaisen järjestelmän luomisesta ja jos haluamme välttää opportunistisen uudelleen sijoittamisen, nyt, kun puitteet on täydennetty,

olisi hyvä ajatus suunnitella eurooppayhtiön ja eurooppaosuuskunnan perusteella asian avaamista uudelleen ja sen viemistä uudelle tasolle.

Harald Ettl, *talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija*. – (DE) Arvoisa puhemies, komission yksityisestä eurooppayhtiöstä pk-yrityksiä tukevan aloitteen puitteissa esittämässä ehdotuksessa on vakavia heikkouksia. Siinä ei juurikaan kiinnitetä huomiota velkojien, työntekijöiden, kuluttajien ja pienten toimittajien etuihin. Vain muutaman sen säännöksistä mainitakseni siinä säädetään yhden euron vähimmäispääomasta ja lisäksi riittämättömistä rekisteröintimenettelyistä, eikä siinä ole vaatimusta rajatylittävästä toiminnasta, yhtiöjärjestyksestä tai yrityksen kotipaikasta ja todellisesta toimipaikasta.

Viimeksi mainittu olisi johtanut henkilöstöedustuksen kiertämiseen. Kaikilla uusilla EU:n yhtiöoikeutta koskevilla direktiiveillä pitäisi pyrkiä saavuttamaan työntekijöiden oikeuksien yhtenäistämistä koskeva tavoite ja eurooppalainen vakioedustus EU:n uuden uudistamissopimuksen, myös perusoikeuskirjan, perusteella. Työntekijöiden oikeudet ovat sosiaalisen Euroopan ydinoikeuksia.

Anja Weisgerber, *työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan lausunnon valmistelija*. – (DE) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, hyvät kollegat, pienet ja keskisuuret yritykset ovat yhteiskuntamme selkäranka ja ne vastaavat 67 prosentista EU:n yksityisen sektorin työpaikoista.

Siksi pidän hyvin myönteisenä ”pienet ensin” -aloitetta ja olen sitoutunut varmistamaan, että tämä periaate otetaan huomioon päätöksenteossa kaikilla poliittisilla ja hallinnollisilla tasoilla. Erityisesti näinä rahoituskriisin aikoina on tärkeää luoda aitoa, konkreettista lisäarvoa pk-yrityksille niiden vahvistamiseksi kriisin vakauttavana toimijana.

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan lausunnon valmistelijana osallistuin niiden ajatusten muotoiluun, joista nyt on tarkoitus äänestää. Monet ehdotukseni on sisällytetty tekstiin, mukaan luettuna joustoturvaperiaatteen merkitys. Tämän käsitteen avulla pitäisi luoda joustavat työmarkkinat, jotka ovat myös korkeatasoisen työllisyysturvan mukaisia.

Kehotukseni siitä, että työoikeudella pitäisi tarjota pk-yrityksille luotettava perusta, otettiin myös mukaan. Pk-yrityksillä ei useinkaan ole varaa omiin oikeudellisiin osastoihin tai henkilöresurssiosastoihin, ja siksi ne tarvitsevat yksinkertaisia, selkeitä säännöksiä.

Yksi tärkeimmistä vaatimuksistani – lainsäädäntöaloitteiden ”pk-testi” – sai myös tukea vastaavassa valiokunnassa. Byrokratiaa on oltava mahdollisimman vähän. Uuden lainsäädännön osalta on tehtävä järjestelmällisesti vaikutustenarviointeja. Ennen kuin mikään EU:n säädös hyväksytään, sen vaikutus pk-yrityksiin on tutkittava. Minulle on tärkeää, että riippumaton elin tekee riippumattoman arvioinnin tämän pk-testin tuloksista, ja tämä ajatus on sisällytetty tekstiin.

Pk-yrityksillä on maailmanlaajuisessa rahoituskriisissä erityisiä haasteita, joten pidän erityisen myönteisenä mietinnön kehotusta siitä, että Edmund Stoiberin johtaman hallinnolliseen rasiinukseen liittyviä kysymyksiä käsittelevän riippumattomien sidosryhmien korkean tason ryhmän ehdotukset pannaan täytäntöön mahdollisimman pian. Meidän on toimittava nopeasti hyödyntääksemme nämä mahdollisuudet.

Othmar Karas, *oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija*. – (DE) Arvoisa puhemies, me kaikki tiedämme, että valmiutemme kehittää pienten ja keskisuurten yritysten kasvu- ja innovaatiomahdollisuuksia on ratkaisevaa Euroopan unionin vauraudelle. Pk-yrityksillä on myös keskeinen asema kriisistä selviämisessä. Meidän on siksi lievennettävä niiden taakkaa ja tuettava niitä sen ajatuksen perusteella, että vähemmän sääntöjä merkitsee enemmän pk-yrityksille.

Pk-yrityksiä käsittelevän laajennetun työryhmän puheenjohtajana teen kuitenkin sangen selväksi, että pk-yrityksiä tukeva aloite on vain valtion ja hallitusten päämiesten aiejulistus. Pelkästään aiejulistukset eivät hyödytä pk-yrityksiä, ja siksi teemme päivänselvän kehotuksen siitä, että kaiken kansallisen lainsäädännön ja EU:n lainsäädännön johtoajatuksena on oltava ”pienet ensin” -periaate, ja olemme tehneet neljä vaatimusta.

Ensimmäinen on se, että jäsenvaltioiden on ilmoitettava, miten ja millä aikataululla ”pienet ensin” -periaatteen tärkeimmät osat sisällytetään niiden kansalliseen lainsäädäntöön. Toiseksi jäsenvaltioiden pitäisi ehdottomasti esittää Lissabonin strategian mukaisten kansallisten uudistusohjelmien vuosikertomuksissa, miten ne ovat edistyneet ”pienet ensin” -periaatteen täytäntöönpanossa. Kolmanneksi tarvitsemme yhtenäiset perusteet ”pienet ensin” -periaatteen täytäntöönpanon edistymisen mittaamiselle. Sitten, neljänneksi meidän on myös tehtävä ”pienet ensin” -periaatteesta sitova osa EU:n tulevaa lainsäädäntöä. Vastauksena nykyisiin tapahtumiin sanoisin lisäksi, että kaikki olemassa olevat säädökset pitäisi tutkia sen osalta, mikä on niiden suhdanteita vahvistava vaikutus pk-yrityksiin. Tämän osalta on toimittava nopeasti.

Puhemies. – (EN) Valitettavasti meillä ole tilaisuutta kuulla naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokuntaa, koska Anni Podimata ei ole tällä hetkellä paikalla.

Nicole Fontaine, PPE-DE-ryhmän puolesta. – (FR) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, ensiksi haluaisin korostaa tämän pk-yrityksiä käsittelevän yhteiskeskustelun merkitystä ja toivon vilpittömästi, että pk-yritykset kuulevat vahvan viestin, jonka parlamenttimme haluaa niille lähettää.

Ryhmämme piti erittäin myönteisenä komission meille viime kesäkuussa esittelemää luonnosta pk-yrityksiä tukevasta aloitteesta. On totta, että vuodesta 2000 alkaen on tehty pk-yrityksiin liittyviä aloitteita. Näitä aloitteita arvostettiin, mutta ne eivät olleet riittäviä. Miksi ne eivät olleet riittäviä? Koska niiden ihmisten mukaan, joihin aloitteet vaikuttivat, ne jäivät liian usein vain hyviksi aikomuksiksi. Nyt meidän on mentävä pidemmälle. Pk-yrityksiä tukeva aloite antaa meille tämän mahdollisuuden, koska se on osa todella ennakoivaa yleistä lähestymistapaa.

Haluan korostaa, että Euroopan parlamentti on jo saavuttanut menestystä, koska joulukuussa komissiolle esittämämme suullisen kysymyksen jälkeen kilpailukykyneuvostossa hyväksyttiin yksimielisesti toimintasuunnitelma, jonka komission jäsen Figel' juuri nyt mainitsi.

Tämä osoitti ilmiselvästi hallitusten vahvan poliittisen tahdon, ja tänään haluaisin kiittää Edit Herczogin erinomaista mietintöä, jossa laajennetaan tätä kannustinta niin ajankohtaisesti. Haluaisin myös kiittää häntä laadukkaasta yhteistyöstämme ja erinomaisesta työstä, jonka, minun on sanottava, teimme teollisuus-, tutkimus- ja energiavalioikunnassa. Tänään meillä on esitettävänä vain kaksi tarkistusta täysistunnossa. Se osoittaa, miten hyvin teimme työmme.

Oman ryhmämme osalta olemme tarkistuksilla, jotka olemme esittäneet ja jotka esittelijämme on hyväksynyt, pyrkineet saamaan aikaan tavan, jolla jäsenvaltiot ja yhteisön toimitukset saataisiin osallistumaan syvemmin sen varmistamiseen, että suunnitelluilla toimenpiteillä todella luodaan lisäarvoa pk-yrityksille.

Olemme kehottaneet, tekemään "pienet ensin" -periaatteesta pakollisen ja olennaisen osan kaikkea tulevaa lainsäädäntöä. Olemme vaatineet yhteisöpatenttia ja tietysti varoja, jotta nämä resurssit olisivat saatavilla tehokkaasti ja nopeasti.

Ieke van den Burg, PSE-ryhmän puolesta. – (EN) Arvoisa puhemies, haluaisin ensiksi sanoa jotakin vastaukseksi komission julkilausumaan.

Ensinnäkin pidän valitettavana sitä, että komission jäsenen kollega, McCreevy, ei ole täällä – ehkä kilparatsastuskausi on taas alkanut! Pidän sitä erittäin valitettavana, koska yhtiöoikeutta koskeva aihe on meille todella tärkeä, ja se on hänen salkkunsu ytimessä. Toiseksi, arvoisa komission jäsen, pidän todella valitettavana perustelujanne henkilöstöedustusta koskevia parlamentin ehdotuksia vastaan. Me totesimme selkeästi, että sitä ei ole tarkoitettu pienyrityksiä varten vaan että yksityisen eurooppayhtiön säännöt ovat kaikkien yritysten käytettävissä. Koko ei ole rajoite. Emme halua, että nämä yksityisen eurooppayhtiön säännöt olisivat keino käyttää hyväksi ja kiertää voimassa olevaa lainsäädäntöä – erityisesti kansallisissa perinteissä – ja se on hyvin tärkeä näkökohta edustuksessa. Emme halua, että "hintoja vertaillaan" ja että Euroopan unioniin luodaan uusi Delaware, jossa yritykset voivat kiertää tällaisen lainsäädännön.

Kolmanneksi 14. direktiivistä – josta tiedämme, että komission jäsen McCreevy ei juuri kannata sitä – te toistitte hänen esittämänsä perustelut. Hänen pitäisi ottaa vakavasti se, että parlamentti todella haluaa hänen esittävän tämän ehdotuksen.

Neljänneksi, me esitimme päätöslauselmaa yhdessä pyytäksemme komissiota kuulemaan työmarkkinaosapuolia 138 artiklan nojalla. Se olisi ollut asianmukaista ennen päättämistä yksityistä eurooppayhtiötä koskevasta asetuksesta, koska edustus on EY:n perustamissopimuksen nojalla käsiteltävä aihe, joka ensin edellyttää työmarkkinaosapuolten kuulemista. Tätä ei ole tehty. Nyt pyydämme, että se tehdään välittömästi jälkikäteen. Joka tapauksessa, jos kuulen tällaisia vastauksia komissiolta, harkitsen vakavasti uudelleen ja ehdotan ryhmälleni, että harkitsemme uudelleen, voimmeko kannattaa yksityistä eurooppayhtiötä koskevaa tuotetta. Ehkä teidän pitäisi soittaa tänään komission jäsenille McCreevylle ja Špidlalle ja miettiä, voitteko esittää tästä huomenna ennen äänestystä paremman ehdotuksen.

Lyhyesti – koska olen miltei käyttänyt puheaikani – PSE-ryhmä ei vastusta pienten ja keskisuurten yritysten mahdollisuutta saada nämä uudet säännöt – me kannatamme sitä – mutta se vastustaa tätä hyväksikäytön muotoa. Saimme esittelijän kanssa aikaan erittäin hyvän kompromissin. On hyvin ajankohtaista eikä ollenkaan vanhentunutta vaan erittäin hyvin tämän ajan tasalla, ottaen huomioon osakkeenomistajien ja rahoitusmarkkinoiden katastrofaaliset toimet, miettiä parempaa tapaa niiden yritysten hallinnoimiseksi,

joissa työntekijöillä on osuus. Arvoisa komission jäsen, teidän on todella mietittävä kolleganne ja asiasta vastaavien komission jäsenten kanssa, voitteko antaa parlamentille myönteisemmän julkilausuman.

Jean Marie Beaupuy, *ALDE-ryhmän puolesta*. – (FR) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, myös minä haluaisin tietysti onnitella Edit Herczogia erinomaisesta 90-kohtaisesta mietinnöstä pk-yrityksiä tukevasta aloitteesta.

Arvoisa komission jäsen, Euroopan parlamentin työ on kuitenkin todella tehokasta vain silloin, jos täytäntöönpano on nopeaa ja tehokasta kaikissa jäsenvaltioissamme.

Arvoisa komission jäsen, sanoitte avauspuheenvuorossanne, että aiotte tämän mietinnön perusteella laatia yleisen strategian, mutta tiedätte varmasti, että tällä hetkellä on rahoituskriisi, talouskriisi ja ilmastokriisi, jotka vaativat meiltä nopeita vastauksia.

Esitän kaksi esimerkkiä. Ensimmäinen esimerkki: Kehotan, että yrityksille maksetaan 30 päivän sisällä. Se kuuluu koheesiorahastoa koskevaan 87 kohtaan. Kehotan komissiota ja jäsenvaltioita ryhtymään toimenpiteisiin, jotta kaikki julkiset hankinnat yritysten kanssa selvitetään 30 päivässä.

Kun lisäksi tiedetään, että 20 prosenttia konkurssihakemuksista johtuu julkisten viranomaisten maksujen viiveistä, voidaan nähdä, miten paljon tämä hallitusten ja komission toiminta laskisi työttömyystasoa, joka nousee päivittäin.

Toinen esimerkki: byrokratia. Kehotamme 72 kohdassa karsimaan byrokratiaa vähintään 25 prosentilla. Voin kertoa teille, että minä olen yrityksen johtajana odottanut tällaista konkreettista toimenpidettä vuosia. Yritysten johtajat eivät ole sitä varten, että he täyttäisivät päivät pitkät lomakkeita. He ovat sitä varten, että he tarjoavat tuotteita ja palveluja muille kansalaisille.

Jos, arvoisa komission jäsen, otatte tämän kehotuksen huomioon, ei ainoastaan yleisessä strategiassa, jonka haluatte laatia, vaan myös hallitusten ja komission käytännöllisen vastauksen osalta, silloin, nykyisten talouden elvytysuunnitelmien puitteissa on säännöksiä, joilla tarjotaan kansalaisillemme ratkaisuja heti.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, *UEN-ryhmän puolesta*. – (PL) Arvoisa puhemies, haluan tässä keskustelussa kiinnittää huomiota neljään asiaan. Ensinnäkin haluaisin ilmaista toiveeni, että Klaus-Heiner Lehnen mietintö antaisi Euroopan komissiolle vahvan sysäyksen sellaisten sopivien oikeudellisten toimenpiteiden laatimiseen, joiden nojalla, perustamissopimuksella turvatus sijoittautumisvapauden mukaisesti, yritykset voisivat muuttaa sääntömääräisiä kotipaikkojaan Euroopan unionin sisällä ilman, että siitä aiheutuu liiallista byrokraattista raskautta.

Toiseksi, tällaisilla siirroilla pitäisi käänteisesti edistää osakkeenomistajien ja velkojien oikeuksien ja erityisesti työntekijöiden oikeuksien suojelamista. Haluaisin myös ilmaista toiveeni, että esittelijän esittämät ratkaisut, joihin kuuluu siirtoehdotuksen laatiminen, ja erityisesti mietintö, jossa selitetään ja perustellaan ehdotetun yrityksen toimipaikan siirron lainsäädännölliset ja ennen kaikkea taloudelliset näkökohdat, ja sen vaikutukset osakkeenomistajiin ja työntekijöihin, eivät osoittautuisi uudeksi esteeksi yritysten siirrolle.

Neljänneksi ja viimeiseksi näyttää siltä, että verotukseen ja palkkoihin liittyvä kilpailu oli erityisen motivoiva voima ehdotetuille ratkaisuille, koska katsottiin, että sillä on myönteinen vaikutus talouskasvun nopeuteen yksittäisissä jäsenvaltioissa ja siten koko Euroopan unionissa.

Francis Wurtz, *GUE/NGL-ryhmän puolesta*. – (FR) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, komissio esittää yksityisen eurooppayhtiön säännöt osana pk-yrityksiä tukevaa aloitetta.

Näissä puitteissa ja Yhdysvaltojen malli huomioon ottaen alussa oli kyse julkisten hankintojen tietyn osuuden varaamisesta pienyrityksille. Sellaisille jaloille aikomuksille voi vain osoittaa suosiota.

Se on nyt valmistuttuaan valitettavasti täysin erilainen, ja siinä on mukana yksityinen eurooppayhtiö. Otetaan ensin kohdeyritysten koko. Pienyrityksen sijasta sisään on livahtanut jo huomattavasti hämälämpi käsite pienistä ja keskisuurista yrityksistä. Tämä on lopuksi johtanut sääntöihin, joista, ja luen komission hyväksymän asetussuunnitelman perusteluista, sääntöön, "voivat hyötyä myös suuremmat yritykset ja yhtymät". Tämä muuttaa täydellisesti politiikan ajatusmallin, ja mitä nyt tapahtuu näille näennäisille pienille ja keskisuurille yrityksille? Todellisuudessa ne ovat monikansallisten yhtiöiden tytäryhtiöitä, ja ne ovat jo kauan, kuten tiedämme, olleet vaatimassa sääntöjä, jotka olisivat yhtenäisiä eivätkä niin sitovia kuin ne, joita nyt sovelletaan niiden eri Euroopan maissa johtamiin yrityksiin.

Tarkastellaan nyt, minkälaisia hyötyjä yrityksille tarjotaan yksityisen eurooppayhtiön säännöissä. Kyse ei ole enää julkisten hankintojen saatavuuden helpottamisesta. Pikemminkin, ja luen taas komission tekstin perusteluja, sen tarkoituksena on nyt "parantaa jatkuvasti yhtenäismarkkinoilla toimivien yritysten toimintaedellytyksiä". Tällöin kaikilla yksityisillä eurooppayhtiöillä voisi olla sääntömääräinen kotipaikka yhdessä maassa ja todellinen toiminta toisessa. Ne voisivat myös siirtää sääntömääräisen kotipaikkansa mihin tahansa valitsemaansa jäsenvaltioon.

Miten emme näe, että nämä säännökset ovat tapa antaa kyseisten yritysten luoda rajoittamattomia pelkästään kuorena toimivia yrityksiä liikemaailman suopeimpien ehtojen nojalla? Eikö komissio jopa tarkenna, että "sovellettava lainsäädäntö on sen jäsenvaltion yksityisiin osakeyhtiöihin sovellettava lainsäädäntö, jossa SPE:llä on sääntömääräinen kotipaikka".

Kuten Euroopan ammatillinen yhteisjärjestö aivan oikein huomauttaa: on suuri vaara, että yritykset käyttävät yksityisen eurooppayhtiön sääntöjä kiertääkseen työntekijöitä eniten suojaavaa lainsäädäntöä.

Ymmärrämme nyt, miksi komissio ei kuullut ammattijärjestöjä ennen ehdotuksensa hyväksymistä tyytyen pelkkään verkossa tapahtuvaan muodolliseen kuulemiseen.

Johtopäätökseksi sanon, että asetusluonnosta lukiessa näyttää siltä, että "pienyrittysten" korostaminen on ennen kaikkea poliittista ikkunoiden somistamista, jolla pyritään tekemään hyväksyttäväksi surullisen kuuluisan "alkuperämaaperiaatteen" uudelleen lämmittäminen. Se tarkoittaa paranneltua Bolkestein-direktiiviä.

Tämän takia ryhmäni ehdottaa, että parlamentti lähettäisi selkeän viestin komissiolle ja neuvostolle hylkäämällä tämän ehdotuksen yksityisen eurooppayhtiön säännöiksi.

Roberto Fiore (NI). – (IT) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, minun mielestäni meidän on ratkaistava tämä pieniä ja keskisuuria yrityksiä koskeva kriisi aidosti eurooppalaisella tavalla. Todistamme vitsausta, joka iskee pieniin ja keskisuuuriin yrityksiin koko maanosassa ja jonka on aiheuttanut luotonsaannin puute. Ongelma on se, että pankit eivät anna lainaa yrityksille, ja on myös totta, että joidenkin hallitusten yritykset rahoittaa pankkeja, jotta ne vuorostaan rahoittaisivat pienyrityksiä, epäonnistuvat, koska kukaan ei tiedä, minkälaisista veloista pankit tällä hetkellä kärsivät.

Siksi ehdotan, että kansallisvaltiot kansalliset pankkinsa kansallistamalla edistävät pienyritysten rahoittamista rahalla tai rahaa vastaavilla tositteilla. Tällainen yritys tehtiin äskettäin Taiwanin tasavallassa, jossa laskettiin liikkeelle tositteita, jotka käytännöllisesti katsoen vastaavat rahaa, ja annettiin niitä henkilökohtaisina tositteina Taiwanin kansalaisille. Tämä tarkoitti, että käytännöllisesti katsoen Taiwanin tasavalta laski liikkeelle kolme miljardia Yhdysvaltain dollaria tai euroa.

Meidän on tehtävä samoin, meidän on annettava luottoa pienyrityksille laskemalla rahaa liikkeelle käytännöllisesti kuin valtiot, jotka eivät enää ole veloissa vaan antavat luottoa.

Georgios Papastamkos (PPE-DE). – (EL) Arvoisa puhemies, keskityn puheenvuorossani keskustelun aiheista ensimmäiseen, yksityisen eurooppayhtiön sääntöihin. Kuten tiedätte, vain kahdeksan prosenttia Euroopan pienistä ja keskisuurista yrityksistä harjoittaa rajatylittävää toimintaa samalla, kun pienet ja keskisuuret yritykset edustavat noin 99 prosenttia Euroopan unionin yrityksistä.

Tämä osoittaa puutteet politiikassa, jolla tähän mennessä on rohkaistu yhteisön sisäistä liiketoimintaa. Se myös osoittaa, että on hyväksyttävä kohdennettuja toimenpiteitä yhtenäisten ja suosiollisempien sääntelypuutteiden luomiseksi EU:n tasolla.

Maailmanlaajuinen talouskriisi on nyt iskenyt reaaliatalouteen, miljooniin pieniin ja keskisuuuriin yrityksiin koko Euroopassa. Näissä oloissa päätavoitteenamme on oltava pienet ja tehokkaat yritykset.

Komission ehdotus neuvoston asetukseksi on oikeansuuntainen, ja se suunta on mielestäni eurooppalaisten pienten ja keskisuuren yritysten kohtaamien hallinnollisten rasitusten vähentäminen mahdollisimman pieneksi, sillä niiden on täytettävä erilaisia paikallisia hallinnollisia vaatimuksia yrityksen perustamiseksi.

Yksityisten eurooppayhtiöiden joustavuus ja yhtenäisyys, vaadittu vähäinen rajatylittävä luonne, perustamiskirjojen ja yhtiöjärjestyksen laillisuuden tarkistamisen yksinkertaistaminen ja yhden euron aloituspääoman periaate ovat tärkeimpiä periaatteita strategiassa, joka voi hyvinkin antaa uutta vauhtia yhteisön sisäisen yrittäjyyden kehittymiselle.

Lopuksi haluaisin onnitella esittelijää, Klaus-Heiner Lehneä, ponnisteluista, joita hän onnistuneesti toteutti saavuttaessaan kompromissin kollegoidensa oikeudellisten asioiden valiokunnassa ja eri poliittisissa ryhmissä muotoilemien erilaisten kantojen välillä.

Manuel Medina Ortega (PSE). – (ES) Arvoisa puhemies, minun mielestäni tänä iltana käymämme keskustelu on hyödyllinen tiettyjen kohtien selkeyttämiseksi: ensinnäkin se, että keskustelu yksityisistä eurooppayhtiöistä järjestetään samaan aikaan kuin keskustelu eurooppalaisista pienyrityksistä ei tarkoita, että yksityinen eurooppayhtiö on välttämättä eurooppalainen pienyritys.

Kuten Ieke van den Burg sanoi, ja uskon, että Francis Wurtz korosti sitä myös arvostellessaan ehdotusta, yksityisen eurooppayhtiön säännöt sellaisina kuin ne on muotoiltu komission ehdotuksessa ja hyväksytty oikeudellisten asioiden valiokunnassa, ovat väline sellaisten yritysten perustamiseen, jotka voivat olla isoja ja joilla on tiettyjä piirteitä, kuten kumppanien vastuun rajoittaminen ja kieltä myydä näitä yrityksiä julkisilla markkinoilla. Sekä yksityisen eurooppayhtiön että kansallisen yksityisyrittäjän asemaa voidaan kuitenkin soveltaa joko pieniin tai suuriin liikeyrityksiin.

Kuten Ieke van den Burg sanoi, juuri yksityisen eurooppayhtiön joustavuuden tai taipuisuuden takia meidän on oltava erittäin varovaisia. Se on ollut oikeudellisten asioiden valiokunnan tehtävänä. Oikeudellisten asioiden valiokunnan hyväksymien sangen lukuisien tarkistusten tarkoituksena on estää juuri se, että yksityisen eurooppayhtiön kaavalla muodostettaisiin perusta, kuten Ieke van den Burg sanoi, Euroopan Delawarelle. Tämä koskee erityisesti yhtä Francis Wurtzin huolenaiheista: henkilöstöedustusta yhtiöissä.

Minun mielestäni oikeudellisten asioiden valiokunnan hyväksymissä sanamuodoissa korostetaan selkeästi näitä rajoituksia. Kyseessä ei ole, kuten Francis Wurtz sanoi, alkuperämaasäännön soveltaminen, vaan pikemminkin oikeudellisten asioiden valiokunnassa hyväksyttyjen sääntöjen mukaisesti – ja suositteisin, että Francis Wurtz lukee hyväksymämme tarkistukset – on rajoituksia, joilla estetään alkuperämaasääntöjen soveltaminen niihin yrityksiin, joissa henkilöstöedustus on tavallista korkeampi. Ne sisältyvät täysimääräisesti hyväksymiimme tarkistuksiin, ja minun mielestäni näiden tarkistusten nojalla tekstin hyväksyminen on täysin hyväksyttävää jopa Francis Wurtzin kannalta.

Toisin sanoen käsittelemme sellaista eurooppayhtiön muotoa, joka on olemassa kaikissa maissamme ja joka pitäisi yhtenäistää Euroopan unionin puitteissa. Emme saa kuitenkaan sallia, että näin tehdessämme kyseisistä yrityksistä voi tulla virtuaalisia kokonaisuuksia, vaan niiden on oltava olemassa kansallisesti ja vastattava kansallista lainsäädäntöä, erityisesti henkilöstöedustuksen kaltaisilla arkaluonteisilla aloilla.

Minun mielestäni oikeudellisten asioiden valiokunnassa hyväksytyssä tekstissä on joitakin olennaisia edistysaskeleita, ja siksi komissio olisi väärässä, jos se ei ottaisi näitä tarkistuksia huomioon.

Mielestäni oikeudellisten asioiden valiokunnan tarkistukset on suunnattu tarkasti komission tekstin puutteiden korjaamiseen ja mielestäni parlamentti voi hyväksyä sen hyvällä omatunnolla ei pelkästään sen pienyritysten osalta aikaansaaman edistysaskeleen takia vaan myös kyseisten yritysten johtamiseksi, joka on lainmukaista ja johon sovellettaisiin henkilöstön suorittamaa ankaraa valvontaa edustusjärjestelmässä.

Puhetta johti

varapuhemies **Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU**

Jorgo Chatzimarkakis (ALDE). – (DE) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, pienet ja keskisuuret yritykset eivät ole koskaan olleet niin merkittäviä kuin nyt. Pk-yritykset ovat erityisen merkittäviä talous- ja rahoituskriisissä, johon olivat pieniä yrityksiä suurempina syynä suuret yritykset. Pk-yritykset ovat merkittäviä, koska nekin kärsivät pian, mutta ne vastaavat kuitenkin suuresta osasta taloudellista suorituskykyämme.

Parhaiten tuntemassani maassa pk-yritykset vastaavat 20 prosentista kaikista patenteista, 40 prosentista kaikista bruttoinvestoinneista, 49 prosentista kokonaisliikevaihdosta, 70 prosentista kaikista työntekijöistä ja 80 prosentista kaikista harjoittelijoista. Nyt tarvitaan uudelleenajattelua. Meidän on aivan kuin painettava suurta palautuspainiketta. Meidän on tuettava yrittäjähenkisyyttä – siitä pk-yrityksiä tukevassa aloitteessa on kyse.

Haluaisin onnitella Edit Herczogia tästä mietinnöstä. On todella tärkeää, että nyt kuvailemme ja pidämme pk-yrityksiä läpileikkauksena, että mietimme uudelleen tukitoimenpiteitä, että annamme pienyrityksille etusijan julkisia hankintoja koskeissa tarjouksissa ("pienet ensin") ja että estämme julkisia viranomaisia puuttumasta kilpailuun. Siksi onnittelen teitä. Nyt tarvitsemme veroleikkauksia työvoimavaltaisille aloille.

Eoin Ryan (UEN). – (EN) Arvoisa puhemies, myös minä pidän tätä mietintöä myönteisenä. Pk-yritykset ovat luoneet noin 80 prosenttia kaikista uusista työpaikoista Euroopan unionissa, ja omassa vaalipiirissäni Dublinissa noin 100 000 pk-sektorin yritystä työllistää 400 000 ihmistä.

Meidän on nyt tehtävä kaikki voitavamme tukeaksemme näitä yrityksiä vaikeina aikoina. Siksi pidän myönteisenä, että EIP:llä on 31 miljardin euron rahasto pieniä ja keskisuuria teollisuudenaloja varten, ja mielestäni tällä alalla on tehtävä enemmän.

Myös komission ehdottamaa byrokratian vähentämistä on pidettävä myönteisenä. Se tarkoittaa Euroopan unionille noin 2,3 miljoonan euron säästöjä. Minulla oli äskettäin komission jäsenen Verheugenin kanssa tapaaminen, jossa keskustelimme irlantilaisten yrittäjien kanssa heidän kohtaamistaan ongelmista. Yksi tarkasteltava asia on se, että ehkä pitäisi kieltää uusi Euroopan unionista peräisin oleva byrokratia, sillä se tukahduttaa liiketoiminnan. Meidän on näinä vaikeina aikoina tehtävä kaikki mahdollinen varmistaaksemme, että yritykset selviävät siihen asti, että nousukausi toivottavasti alkaa.

Euroopan unioni ei voi kuitenkaan tehdä sitä yksin. Myös kansallisten hallitusten ja paikallishallitusten on tehtävä se, ja niillä on siinä valtava asema. Jos haluamme, että pienyrityksemme ja työllisyytemme vakautuvat Euroopan unionissa ja jokaisessa jäsenvaltiossa, meidän on tehtävä kaikki voitavamme yrittääksemme pelastaa ne.

Tämänhetkisessä haasteessamme on kyse työpaikoista, työpaikoista ja työpaikoista, ja meidän on tehtävä kaikkemme yrittääksemme suojella nykyistä työllisyyttä ja, toivottavasti, tulevana vuosina luoda uusia työpaikkoja. Se on ehdottoman elintärkeää meille kaikille.

Georgios Toussas (GUE/NGL). – (EL) Arvoisa puhemies, yksityinen eurooppayhtiö on pyrkimys aiheuttaa vielä suurempaa vahinkoa työntekijöiden sosiaalisille oikeuksille ja työhön liittyville oikeuksille Bolkestein-direktiivin linjojen mukaisesti. Tekosyynä esitetään, että tämä yhtiö hyödyttää pieniä ja keskisuuria yrityksiä, mutta tosiasiaa se vahvistaa monopoliasemassa olevia yritysryhmittymiä.

Yhtiömuoto perustetaan ilman pääomaa (vain yksi euro riittää), minkä nojalla voidaan perustaa kuvitteellinen sääntömääräinen kotipaikka ja sijoittaa se uudelleen minne tahansa. Niitä jäsenvaltioita, joissa palkkaturvan ja sosiaalisten oikeuksien taso on alin, käytetään työntekijöiden oikeuksien kiertämiseen ja niiden vähentämiseen alimmalle mahdolliselle tasolle.

Suoraan jäsenvaltioiden sovellettavissa oleva asetus on luonnollinen lisä Bolkestein-direktiiviin ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asioissa Viking, Laval ja Ruffert antamiin työvoiman vastaisiin tuomioihin. Se on Maastrichtin sopimuksen ja neljän vapauden soveltamisen seuraus ja tulos. Yksityinen eurooppayhtiö paljastaa Maastrichtin puolesta äänestäneet poliittiset voimat, jotka yrittivät pettää työntekijät Bolkestein-direktiivin puolesta äänestäessään valehtemalla ja sanomalla, että se ei muka vaikuttaisi työntekijöiden oikeuksiin.

Tämän takia äänestämme tätä asetusta vastaan. Kaikki, jotka kannattavat tätä ruohonjuuritason vastaista politiikkaa, kylvävät tuuleen ja varmasti niittävät hurrikaaneja.

Jim Allister (NI). – (EN) Arvoisa puhemies, se, että pk-yritykset työllistävät 70 prosenttia Euroopan yksityisellä sektorilla on suunnaton kunnianosoitus niiden yrittäjähenkilöille sitkeydelle, koska sortava EU:n sääntely tekee niiden elämästä tarpeettoman ja äärimmäisen vaikeaa.

Siksi toistan aiemmin esittämäni kehotuksen, että tämän taloustaantumisen aikana pk-yrityksille pitäisi antaa lomaa sääntelystä. EU:n sääntelyn on Yhdistyneessä kuningaskunnassa laskettu maksaneen 107 miljardia Englannin puntaa kymmenen viime vuoden aikana. Ne ovat 107 miljardia Englannin puntaa, jotka olisi pitänyt käyttää innovaatioihin, tehostettuihin vientiponnistuksiin ja kasvuun. Silti siitä on käytetty paljon pelkästään sääntelyn noudattamiseen. Hankintamenettelyjen yksinkertaistaminen, patenttimaksujen vähentäminen, valtiontukea koskevien sääntöjen lieventäminen ja todelliset toimet Kaukoidästä tulevaa epäoikeudenmukaista kilpailua vastaan ovat kaikki olennaisia, jos pk-yritysten halutaan kukoistavan.

Tarvitsemme nyt enemmän kuin koskaan pieniä ja keskisuuria perheyriityksiä – pienyrityksiä – koska niillä on sitä sitoumusta ja sitkeyttä, jonka avulla selviämme tästä kriisistä. Ne tarvitsevat kuitenkin apuamme ja ne tarvitsevat sitä siten, että EU:n sääntelyn kuolemankäsi nostetaan niiden päältä pois.

Kurt Lechner (PPE-DE). – (DE) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, monet jäsenet ovat nostaneet esiin kysymyksen edustuksesta. En halua paneutua siihen nyt syvemmin, mutta haluan tässä yhteydessä huomauttaa, että jäsenvaltioidemme yhtiöoikeudella on myös yleisen järjestyksen etujen puolustamista koskeva tehtävä,

kuten velkojen suoja, oikeusjärjestelmän ja kuluttajansuojan turvallisuus, tehtävä, joka jäsenvaltioissa taataan ehkäisevän oikeuden hallinnoinnilla esimerkiksi muotoa ja rekisteröintiä koskevien säännösten avulla. Tämän osalta jäsenvaltioiden välillä on suuria eroja.

Oikeudellisten asioiden valiokunnan päätöksissä tämä otetaan monin paikoin huomioon – mitä on pidettävä myönteisenä – jättämällä jäsenvaltioiden vaihtoehdot avoimiksi. Loppujen lopuksi nämä asiat kuitenkin toimivat päinvastaisesti, tai ainakin voivat toimia päinvastaisesti, ellemmme tee jotain sille, että sääntömääräinen kotipaikka ja todellinen kotipaikka – eli paikka, jossa yhtiön liiketoimintaa todella harjoitetaan – voivat olla eri paikkoja, sillä siten näistä suojalausekkeista tehdään merkityksettömiä. Yritys voi sijoittaa sääntömääräisen kotipaikkansa käytännöllisesti katsoen aivan minne haluaa ja siten kiertää sen maan vaatimukset, jossa se todella harjoittaa liiketoimintaa. Minun mielestäni jäsenvaltiot menettävät siten tosiasiallisesti – vaikkakaan ei oikeudellisesti – paljon yhtiöoikeuttaan ja sen sääntelytehtävää koskevaa itsemääräämisoikeuttaan, koska ne voidaan mitätöidä.

Haluan lisätä, että tämä vaarantaa – tai pikemminkin voisi vaarantaa – yksityisen eurooppayhtiön maineen ainakin niissä jäsenvaltioissa, joiden omat vaatimukset ovat tiukempia. Voisi ehdottaa, että odotamme ja katsomme, mitä tapahtuu, ja sitten teemme tarvittavat muutokset, ja minä olisin samaa mieltä siitä, jos tätä kehitystä ei olisi vahvistettu menettelyillä ja yksimielisyydellä. Se on suurin huolenaiheeni. Tälle vaihtoehdolle ei ole perusteita. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö on vain hätävaratoimenpide, koska meillä ei ole direktiiviä yrityksen kotipaikan siirtämisestä, mutta tällä hetkellä suunnitellussa muodossa yksityinen eurooppayhtiö periaatteessa vahvistaisi tätä eriytymistä – vahvistamalla sen yhteisön lainsäädännössä lopullisesti. Tämän takia pyytäisin neuvostoa harkitsemaan tätä asiaa uudelleen hyvin huolellisesti.

Juan Fraile Cantón (PSE). – (ES) Arvoisa puhemies, pienet ja keskisuuret yritykset ovat Euroopan unionin talouden selkäranka. Ne ovat saaneet vahvalla dynamiikallaan ja kasvu- ja innovaatiovalmiuksillaan huomattavan aseman EU:n politiikassa.

Onnittelemme Edit Herczogia, koska hänen mietintönsä kannustaa pk-yritysten kasvua kaikkea muuta kuin mitättömän periaatteen perusteella: EU:n ja sen jäsenvaltioiden poliittisissa ja taloudellisissa toiminnaissa pitäisi ajatella ensin pieniä.

Pk-yrityksiä tukevassa aloitteessa on lainsäädäntöehdotuksia ja poliittisia sopimuksia, joilla edistetään hallintoon, sääntelyyn ja rahoitukseen liittyviä edellytyksiä ja valmiuksia kehittää kyseisiä yksiköjä eurooppalaisessa taloudessa. Nykyinen kriisi ja rahoitusjärjestelmän epävakaus rajoittavat pk-yritysten luotonsaantia, ja tämä hidastaa niiden tavanomaista taloudellista toimintaa. Nyt tarvitsemme enemmän kuin koskaan koordinoitua vastausta EU:n tasolla, ja jäsenvaltioiden aloitteet pitäisi jäsenillä tänään käsiteltävänä olevan asiakirjan säännösten perusteella ja siihen mukautetusti.

Lopuksi haluaisin sanoa, että on erityisen tärkeää osoittaa 30 000 miljoonaa euroa kaudella 2009–2011 edistämään lainausta pk-yrityksille. Tällä aloitteella täydennetään kilpailukyyn ja innovoinnin puiteohjelmaa ja Jeremie-aloitetta, ja sillä on moninkertaistava vaikutus niihin varoihin, joita pk-yritykset voivat saada.

Olemme täysin vakuuttuneita siitä, että EU:n koordinointi ja EU:n vastauksen laajuus ovat elintärkeitä aloitettaessa taloudellista elvytystä mahdollisimman pian.

Patrizia Toia (ALDE). – (IT) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, pk-yrityksiä tukeva aloite laadittiin ja aloitettiin nykyisestä poikkeavassa ympäristössä, kasvun ja kehityksen aikaan. Hyväksymme sen tänään parlamentissa täysin erilaisessa tilanteessa, kun pk-yritykset kärsivät ankarista vastoinkäymisistä ja suurista vaikeuksista, kun niihin on iskenyt tuotantokriisin ja rahoituskriisin myrsky.

Kun hyväksymme parlamentissa aloitteen, mielestäni tärkein viesti, joka meidän pitäisi antaa pk-yrityksille, on se, että parlamentti ja EU:n toimielimet ovat niiden tukena ja että ne haluavat vahvistaa vastustustahtoa ja -valmiuksia, joita Euroopan pienet ja keskisuuret yritykset nyt osoittavat tämän myrskyn edessä. Haluamme vahvistaa tätä ilmoittamalla tämän tuen painopistealat ja sanomalla käytännöllisiä asioita: kehoitamme, että lainsäädäntö olisi joustavampaa ja että käyttöön annettaisiin välineitä, joilla luotaisiin ilmapiiri, joka ei ole näille yrityksille niin vihamielinen.

Toinen asia, joka meidän on mielestäni osoitettava, on se, että autamme pk-yrityksiä siinä, mikä on tällä hetkellä olennaisin tekijä, eli luoton saatavuus ja käytettävyyys. EIP:n saataville antamat varat eivät riitä: on ehdottoman olennaista, että sanomme – ja sanomme sen huomenna – että haluamme tehdä enemmän antaaksemme luottoa pienille ja keskisuurille yrityksille.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Arvoisa puhemies, rahoituskriisin ja siitä johtuvan talouskriisin takia työnantajat yrittävät muuttaa yritystensä oikeudellista asemaa vähentääkseen kustannuksiaan, mukaan luettuna työntekijöiden oikeuksiin ja sosiaalisiin velvoitteisiin liittyvät kustannukset. Sen takia ne pyrkivät rekisteröimään yritystensä kotipaikat maihin, joissa asetuksilla ja taloudellisilla edellytyksillä luodaan mahdollisuuksia kustannusten leikkaamiseen, koska vähimmäispalkan tai eläkemaksujen kaltaiset lakisääteiset vaatimukset ovat matalampia. Mietinnön sisältämissä tiedoissa kiinnitetään huomiota siihen, että yritysten sääntömääräisten kotipaikkojen siirtäminen jäsenvaltioiden välillä ei saisi johtaa siihen, että yritykset välttävät oikeudellisen, sosiaalisen tai verotukseen liittyvän sääntelyn. Työhön liittyviä oikeuksia ei saa rikkoa. Me emme voi sallia, että sosiaalisista normeista lipsutaan. Pienten ja keskisuurten yritysten tukemiseksi pitäisi löytää erilaisia keinoja, esimerkiksi lainojen antaminen.

Vladimír Remek (GUE/NGL). – (CS) Hyvät kollegat, Edit Herczogin mietinnössä pk-yrityksistä puhutaan noin 70 prosentista työpaikoista ja 70 prosentista alv-kuiteista EU:ssa. Siksi haluaisin ilmaista suunnattoman arvostukseni lisäksi tukeni esittelijän aloitteelle. Nykyisessä kriisissä pk-yrityksillä on selkeästi suuret riskit. Siksi meidän on edistettävä pk-yritysten parempaa sosiaalista tietoisuutta. Ne kohtaavat jatkuvasti monia esteitä. Niiden on paljon vaikeampi saada lainaa kuin suurten yhtiöiden. Myös hallinnolliset ja byrokraattiset rasitukset ovat raskaampia pk-yrityksille. Pk-yritysten on aina vaikeampaa saada sopimuksia julkisista hankinnoista Euroopassa kuin Yhdysvalloissa tai Aasian maissa. Sanomme, että ne ovat elintärkeitä terveille Euroopan taloudelle. Annetaan niille siksi se, mitä ne tarvitsevat tämän vahvistamiseksi, mahdollisuuksia tänä aikana, kun kriisi leviää rahoitusjättien ja monikansallisten yhtiöiden aloittaman dominopelin tuloksena.

Tadeusz Zwiefka (PPE-DE). – (PL) Arvoisa puhemies, yksityisen eurooppayhtiön sääntöjen hyväksymisen nojalla on mahdollista perustaa näitä yhtiöitä, jotka toimivat kaikissa jäsenvaltioissa yhdenvertaisesti. Tavoitteena on ennen kaikkea kansainvälisesti toimivia pieniä ja keskisuuria yrityksiä rasittavan sääntelyn poistaminen. Kyseisen toiminnan aloittamiseksi pk-yritysten on tosiasiallisesti perustettava yritys kohdemaahan. Koska EU:ssa on 27 erilaista oikeusjärjestelmää, tästä prosessista on selkeästi suunnattomat kustannukset. Yksityisen eurooppayhtiön tapauksessa omistajat voivat rekisteröidä liikeyrityksensä samassa muodossa riippumatta siitä, toimivatko ne kotimaassaan vai muussa jäsenvaltiossa. Oikeudellisessa neuvonnassa, johdossa ja hallinnollisissa menettelyissä säästetty aika ja raha tekevät prosessista epäilemättä yksinkertaisemman ja helpomman niille yrittäjille, jotka haluavat investoida.

Yksi epäilijöiden tärkeimmistä peloista on se, että yritykseltä ei edellytetä riittäväää alkupääomaa velkojen suojaksi. Mikään ei voisi olla kauempana totuudesta. Osakeyhtiöt todistavat, että yritys voi olla menestyksekkäs ilman alkupääoman tarvetta – ne ovat maailman suosituin yhtiömuoto. Tämän päivän maailmassa alkupääoma on menettänyt tärkeimmän tehtävänsä eli velkojen suojan. Yksityisen eurooppayhtiön tapauksessa kyseinen suoja taataan muilla mekanismeilla, jotka perustuvat pääasiassa sen toimien suurempaan avoimuuteen ja tiiviimpään yhteistyöhön velkojen kanssa. Tällä hetkellä kauppakumppanit itse eivät kiinnitä niin paljon huomiota alkupääomaan kuin pääoman liikkeisiin, jotka tunnetaan kassavirtana ja jotka paljastavat paljon enemmän yrityksen maksukyvyistä kuin pelkästään pääoma.

Työntekijöiden oikeuksista on vielä epävarmuutta – erityisesti näissä puitteissa ammattiliitot ovat huolissaan aiemmin saavutettujen normien hylkäämisestä. Minä pidän tätä kuitenkin vääränä hälytyksenä. Ehdotetuissa säännöissä on yksiselitteinen säännös, jonka mukaan henkilöstöedustus on kansallisten säädösten mukaista. Yksityisen eurooppayhtiön houkuttelevuus voisi vähetä, jos henkilöstöedustuksen raja asetettaisiin liian alas. Minun mielestäni pitäisi säilyttää 500 työntekijän vähimmäistaso, jotta pienyrityksiä ei rasitettaisi uusilla kustannuksilla.

Antolín Sánchez Presedo (PSE). – (ES) Arvoisa puhemies, pk-yrityksiin pitäisi kiinnittää Euroopan unionissa enemmän huomiota, koska ne edustavat 99 prosenttia yrityksistä, 70 prosenttia työvoimasta ja miltei 60 prosenttia Euroopan liiketoiminnan lisäarvosta, ja niillä on perustavanlaatuinen asema eurooppalaisessa moninaisuudessa, innovoinnissa ja yhteenkuuluvuudessa.

On elintärkeää, että tarjoamme niille yhdenmetyt puitteet, joilla edistetään yrittäjyyttä, hyväksytään ”pienet ensin” -periaate toimenpiteitä muotoillessa ja edistetään niiden valtavia valmiuksia. Hallinnollisten elinten pitäisi myös mukautua niiden tarpeisiin ja perhesuuntautuneisuuteen niiden olemassaolon, niiden siirron, erityisesti sairaus-, eläke tai konkurssitapauksissa, ja niiden lopettamisen helpottamiseksi.

Euroopan 23 miljoonaan pk-yritykseen ei voida soveltaa samoja vaatimuksia kuin 41 000 suuryritykseen. Yksinkertaisempi lainsäädäntöympäristö ilman kohtuuttomia hallinnollisia rasituksia on olennainen. Tämän aikaansaamiseen kuuluvat yksityisen eurooppayhtiön säännöt, aloitteet yritysten perustamiseksi 48 tunnissa

ja hallinnollisten kustannusten vähentämiseksi, alv-kokonaispalvelun luominen ja alennetut alv-kannat työvoimavaltaisille ja paikallisille palveluille ja yhtiöverotuksen yhteinen konsolidoitu perusta.

Pk-yritysten pitäisi lisätä osallistumistaan sisämarkkinoilla ja julkisissa hankinnoissa. Tällä hetkellä vain kahdeksalla prosentilla on rajatylittävää toimintaa ja niiden osuus julkisista hankinnoista on 42 prosenttia. Tasapainoisempien kilpailuedellytysten edistämistäpoja olisivat uusia valtiontukimuotoja koskevan poikkeuksen saannin helpottaminen, yhteistyön edistäminen, maksuviivästyksistä annetun direktiivin tarkistaminen, jotta voidaan taata maksujen saaminen 30 päivässä, ja julkisia hankintoja koskevien esteiden poistaminen.

Näinä kriisin aikoina EU:n toiminta, jolla turvataan pk-yritysten rahoituksen saatavuus kohtuulliseen hintaan, on keskeistä. Tärkeitä ovat myös toimenpiteet, joilla lisätään jatkuvasti tiedonsiirtoa ja tukipalvelujen tehokkuutta.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Arvoisa puhemies, tiedämme, että pienyritykset ovat taloutemme selkäranka. Erityisesti tänä aikana EU:n ja jäsenvaltioiden on tehtävä asioista yksinkertaisempia pienyrityksille, sekä jo olemassa oleville että tuleville yrityksille, vähentämällä sääntöjen määrää, vähentämällä byrokratiaa ja alentamalla kustannuksia. Pienillä ja keskisuurilla yrityksillä on täysin erilaiset valmiudet kuin perinteisillä suuryrityksillä uusiin oloihin mukautumisen ja uusien keksintöjen ja tekniikan omaksumisen osalta.

Sen lisäksi, että pienyritysten osallistumista julkisiin hankintoihin helpotetaan tarjoamalla parempi pääsy sisämarkkinoille, helpottamalla pääoman saantia ja tekemällä valtiontukea koskevista säännöistä syrjimättömiä, kaiken päätöksenteon kouluissa, yliopistoissa ja työpaikalla läpäisevän asenteen on myös muututtava. Tutkimus osoittaa, että yrittäjyyden ja kasvun välillä on vahva vastaavuussuhde. Tuleva puheenjohtajavaltio Ruotsi toteuttaa erityisesti kohdennettuja ponnisteluja edistääkseen naisten yrittäjyyttä, joka on Euroopan tärkeä tulevaisuuden strategia.

Pilar del Castillo Vera (PPE-DE). – (ES) Arvoisa puhemies, meidän on tässä keskustelussa loppujen lopuksi oltava tietoisia siitä, että tämä ei ole lainsäädäntönormi – ja siten eri jäsenvaltioihin sovellettava yhteisön sääntö – vaan pikemminkin joukko viitearvoja, joilla pyritään varmistamaan, että kaikki Euroopan unionin jäsenvaltiot omaksuvat vastedes yhteisen lähestymistavan pieniin ja keskisuuuriin yrityksiin.

Tässä aiheessa on monia näkökohtia, mutta mainitsen kolme, jotka mielestäni ovat ehdottoman tärkeitä.

Ensinnäkin on poistettava monia oikeudellisia esteitä, monia muita esteitä ja paljon kohtuutonta byrokratiaa, jotka haittaavat – joissakin maissa poikkeuksellisen paljon – pienyritysten perustamista sekä kyseisten yritysten kehittämistä niiden perustamisen jälkeen. Kaikki tämä edellyttää varoja ja henkilöresursseja, joilla käsitellään tätä liiallisen sääntelyn poikkeuksellista määrää, eikä näitä resursseja voi siten käyttää muihin tarkoituksiin.

Toiseksi on kysymyksiä, jotka liittyvät teknisiin innovaatioihin ja soveltavaan tutkimukseen. Tätä varten meidän on myös kaksinkertaistettava ponnistelumme varmistaaksemme, että pk-yritykset voivat päästä yhteisöön ohjelmiin, jotka nekin usein kärsivät liiallisesta byrokratiasta.

Lopuksi haluan sanoa, että mielestäni pk-yritysten ja koulutusalan suhde on elintärkeä: jos pk-yrityksistä, pienyrityksistä, ei kehity luonnollista kohdetta jatkokoulutukselle eri koulutustasoilla, meillä, tai pikemminkin pk-yrityksillä, ei enää ole tiettyjä poikkeuksellisia resursseja, ja tällä tarkoitan koulutettavia henkilöitä.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). – (PL) Arvoisa puhemies, tämä lainsäädäntöehdotus vastaa suurelta osin kaksi vuotta sitten annettua Euroopan parlamentin päätöslauselmaa suosituksista komissiolle yksityisen eurooppayhtiön säännöistä. Ehdotuksen tavoitteena on luoda yhteisön lainsäädännön nojalla standardoitu yhtiömuoto, joka on houkutteleva pienille ja keskisuurille yrityksille ja joka perustuu yksinkertaistettuihin ehtoihin ja mahdollisimman vähäiseen byrokratiaan.

Komission ehdottama 10 000 euron vähimmäispääoma voi olla hyödyksi yrityksen julkisuuskuvalle, sillä se antaa tiettyä uskottavuutta. Toisaalta tätä määrää on toisissa jäsenvaltioissa vaikeampi saada kokoon kuin toisissa. Alkupääoman ei pitäisi olla vakava este yrityksen perustamiselle, ja siksi tuen oikeudellisten asioiden valiokunnan esittämää kompromissitarkistusta, jolla yksityisen eurooppayhtiön vähimmäispääomaksi säädetään yksi euro mutta johon liittyy vaatimus siitä, että yrityksen johtokunnan on allekirjoitettava lausunto vakavaraisuudesta.

Yrityksen henkilöstöedustusta koskeva kysymys pitäisi päättää sen maan lainsäädännön mukaan, jossa yrityksellä on sääntömääräinen kotipaikkansa. Jos yrityksen työntekijöiden tietyn osan edustus-oikeutta

kuitenkin rajoitetaan sen maan voimassa olevalla lainsäädännöllä, jossa eurooppayhtiö on rekisteröity, tähän sääntöön pitäisi tehdä poikkeus, jota sovellettaisiin siinä jäsenvaltiossa, jossa he tosiasiaassa työskentelevät. Tässä tapauksessa yrityksen johdon pitäisi luoda yhtenäinen edustusjärjestelmä osana työntekijöiden edustajien kanssa neuvoteltua sopimusta.

Lopuksi haluaisin lisätä, että tällä uudella yhtiömuodolla ei korvata muita yritysten muotoja, joita eri maissa jo on, vaan sillä tarjotaan niille vaihtoehto ja silloin vain, jos kyseisen yrityksen perustamista koskevat erityisehdot täytetään.

Giles Chichester (PPE-DE). – (EN) Arvoisa puhemies, pienyrittäjänä, jolla on noin 25 vuoden kokemus ”todellisesta maailmasta”, tuen pk-yrityksiä tukevan aloitteen ja valiokuntani Edit Herczogin mietinnön laajaa näkemystä.

Erityisesti pidän myönteisenä ehdotusta direktiiviksi alennetuista alv-kannoista työmavaltaisille ja paikallisille palveluille, erityisesti tänä aikana.

Pidän myös myönteisinä tarkistuksia, joissa kehoitetaan panemaan täytäntöön hallinnollisten rasitusten keventämistä pohtineen korkean tason työryhmän työn tulokset. Jos pienyritykset koskaan ovat jotain tarvinneet, se on hallinnollisten rasitusten keventäminen.

Pidän myös myönteisenä tarkistusta, jossa kehoitetaan tekemään pikaisesti sopimus yhteisöpatentista, joka on mukautettu pk-yritysten tarpeisiin. Ottakaa huomioon, että ”pikainen” ja ”yhteisöpatentti” eivät ole sanoja tai käsitteitä, jotka sopivat mukavasti toisiinsa.

Pidän myös myönteisenä kehotusta parantaa rahoituksen saatavuutta, koska nykyisessä talousilmastossa rahoituksen saatavuus on elintärkeää pienyritysten selviytymiselle, kukoistamisesta puhumattakaan.

Minulla on kuitenkin kaksi varausta. Ensimmäinen koskee ehdotusta verotuksen yhteisestä konsolidoidusta perustasta, koska pelkään, että sillä poistettaisiin joustavuus pk-yrityksiltä sekä jäsenvaltioilta. Toiseksi minulla on omat epäilyni maksuviivästysdirektiivin muuttamisen ansioista ja eduista. Olen henkilökohtaisesti aina epäillyt tämän toimenpiteen kannattavuutta pienyritysten kannalta, koska mielestäni ne pystyvät hoitamaan omat velkansa paremmin itse kuin lainsäädännön avulla.

Joel Hasse Ferreira (PSE). – (PT) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, hyvät kollegat, tässä mietinnössä yritämme korostaa pk-yritysten, myös perheyriyten ja yhteisötaloudessa mukana olevien yritysten, merkitystä. Haluan onnitella kollegaani, Edit Herczogia, koska hänen mietintönsä on tässä suhteessa elintärkeä. Tällä alalla on tuotettu muita asiakirjoja ja tekstejä, ja on tärkeää, että niissä ollaan samaa mieltä. Haluaisin esimerkiksi mainita EU:n Eurostars-ohjelman ja mietinnön esikaupallisista hankinnoista.

Arvoisa puhemies, tässä mietinnössä korostetaan myös monia tapoja tällaisen yrityksen perustamiseen liittyvän byrokratian vähentämiseen, jotta voidaan hyötyä niiden aloitevalmiudesta, perustaa uusi yrityksiä, valmistaa uusia tuotteita, tarjota kuluttajien ja muiden yritysten tarpeisiin mukautettuja uusia palveluja ja siten vauhdittaa Euroopan talouden kehitystä. Haluan myös mainita jotakin, joka on mielestäni hyvin tärkeää: se on Edit Herczogin mietinnön 47 kohdassa mainittu asia. Olisi järkevää parantaa tässä suhteessa jäsenvaltioiden oikeus- ja verojärjestelmän tiettyjä näkökohtia, koska useimpien jäsenvaltioiden nykyisellä mallilla saatetaan estää yritysten, erityisesti perheyriyten, siirtämistä ja siten lisätä vaaraa yrityksen joutumisesta selvitystilaan tai konkurssiin. Jäsenvaltioiden on siksi tarkasteltava huolellisesti oikeus- ja verojärjestelmäänsä parantaakseen liiketoimintojen siirtoa koskevia ehtoja ja edistääkseen ja soveltaakseen työntekijöiden kannalta tehokkaita liiketoimintojen siirtomalleja vaihtoehtona sulkemiselle. Tämän toimintatavan avulla työpaikkoja voitaisiin suojella ja voittoja voitaisiin sijoittaa uudelleen liiketoimintojen kehittämiseksi paremmin.

Lopuksi haluaisin korostaa, että pienten ja keskisuurten yritysten innovatiivisten hankkeiden tukeminen, EU:n varojen parempi saatavuus ja luoton parempi saaminen erityisesti, mutta ei pelkästään nykyisissä puitteissa, ovat olennaisia tekijöitä pk-yritysten tukemisessa.

Dragoş Florin David (PPE-DE). – (RO) Ensiksi haluan kiittää esittelijää ja kaikkia niitä, jotka ovat työskennelleet tämän vaalikauden ehkäpä merkittävimmän asetuksen kanssa.

On korostettava, että kiinnitämme ennen kaikkea erityistä huomiota pk-yrityksiin ja naisten yrittäjyyteen, ja koska olemme juuri 8. maaliskuuta viettäneet kansainvälistä naistenpäivää, haluaisin käyttää tämän tilaisuuden hyväkseni välittääkseni lämpimän tervehdykseni heille. Meidän on kuitenkin korostettava, että tämä on sangan monimutkainen aloite, johon olemme sisällyttäneet kaiken, minkä voimme pk-yritysten

osalta sisällyttää: byrokratian vähentäminen ja erityisen huomion kiinnittäminen pk-yritysten tutkimus- ja kehitystoimintaan ja tähän toimintaan liittyvään rahoitukseen.

Uskon, että tämä asetus tietää hyvää nykyisen talouskriisin aikana, koska Euroopan talous tarvitsee yhteenkuuluvuutta ja sen suurinta liikkeellepanevaa voimaa, pk-yrityksiä. Tämän takia meidän on mielestäni annettava komissiolle ja neuvostolle suurin mahdollinen tukemme, nopeutettava tämän aloitteen hyväksymistä ja voitava korostaa Euroopan talouden vahvuutta ja dynaamisuutta tällä alalla, jotta täällä Euroopassa voidaan pitää lujasti kiinni kaikesta siitä, mitä Euroopan talous ja tuotanto edustavat.

Lopuksi meidän on pyydettävä komissiota löytämään mahdollisimman monia rahoituslähteitä ja tarjoamaan pk-yrityksille mahdollisimman monia luottomekanismeja.

Zsolt László Becsey (PPE-DE). – (HU) Pieniä ja keskipiisiä yrityksiä koskevan mietinnön osalta haluaisin ensiksi onnitella komissiota ja etenkin esittelijää, Edit Herczogia, erinomaisesta työstä. Samalla pidän valitettavana, että mietintöä ei laadittu työjärjestyksen 39 artiklan mukaisesti eli pyydetty komissiota tekemään konkreettisia lainsäädäntöehdotuksia.

Erityisesti pidän tärkeänä jäsenvaltioiden kannalta, että vaadimme niitä tiedottamaan edistyksestä Lissabonin strategian mukaisissa vuosikertomuksissa. Muuten suurin osa tässä esitetyistä hyvistä suosituksista jää kuolleeksi kirjaimiksi. Olen myös samaa mieltä Edit Herczogin kanssa siitä, että uusien ja erityisesti euroalueen ulkopuolella olevien jäsenvaltioiden etuuskohdeltu on tärkeä poliittinen seuraus koko tästä prosessista. Ne ovat erityisen hankalassa tilanteessa, joka on epäedullisempi kuin yleisesti epäedullinen pienten ja keskisuurten yritysten tilanne, ja niillä voisi kuitenkin olla erittäin merkittävä asema kriisistä selviämisessä.

Todetakseni vain muutamista sisämarkkinoiden osista: on todellakin huolestuttavaa, että vain kahdeksan prosenttia pk-yrityksistä on mukana rajatylittävissä toiminnoissa; tätä prosenttiosuutta on nostettava. Mentorointijärjestelmät ovat erityisen tärkeitä kyseisten toimintojen edistämiseksi. Tätä voitaisiin toisaalta täydentää hallinnollisten raskaiden keventämisellä ja toisaalta alv:hen liittyvillä toimilla, kuten alv-kokonaispalvelulla tai alennetulla alv-kannalla. Meidän on lisäksi edistettävä pk-yritysten vahvempaa suuntautumista julkisiin hankintoihin myös yhteisön tasolla esimerkiksi valitsemalla pk-yrityksiä useammin päätoimeksisaajiksi tai tekemällä erityisesti niille suunnattuja tarjouspyyntöjä.

Pk-yrityksiä käsittelevä SME Circle -työryhmä, jonka puheenjohtaja olen, haluaisi ehdottomasti nähdä, mitä seuraa yksityiskohtaisen takuu- ja luottojärjestelmän perustamisesta EU:n tasolle. Toivon, että Euroopan investointipankin (EIP) uusi aloite täyttää sille asetetut toiveet. Maksudirektiivien nopean täytäntöönpanon osalta ja velkatilanteen selvittämiseksi on jäsenvaltioiden tasolla ryhdyttävä koordinoituihin toimiin. Kaiken kaikkiaan sekä uusien markkinoiden löytämiseksi että hallinnollisten haasteiden käsittelemiseksi jäsenvaltioiden ponnistelut mentorointijärjestelmän vahvistamiseksi sekä EU:n tuen kyseiselle hankkeelle on toteutettava pian.

Jacques Toubon (PPE-DE). – (FR) Arvoisa puhemies, pidän myönteisenä tästä yksityisen eurooppayhteisön säännöistä käytävää keskustelua ja sen hyväksymistä, ja haluaisin erityisesti ylistää esittelijäämme, Klaus-Heiner Lehneä. Luulen, että teksti, jonka parlamentti hyväksyy, kantaa tavallaan hänen nimeään ja jälkipolvet tuntevat yksityisen eurooppayhtiön Klaus-Heiner Lehnen yhtiönä.

Haluaisin kommentoida vain yhtä kohtaa. Olen samaa mieltä Zsolt László Becsey'n juuri esittämästä näkemyksestä. Uskon, että kompromississa ehdotetut säännökset henkilöstöedustuksesta ovat vastoin sovittua tavoitetta, toisin sanoen ne ovat vastoin sääntöjen helppoutta ja tehokkuutta pienten ja keskisuurten yritysten osalta.

Mielestäni on virhe ottaa henkilöstöedustus käyttöön kyseisellä tasolla, toisin sanoen niin pienissä yrityksissä. Ymmärrän täysin liittämisen sosiaalisen ja taloudellisen hallinnon järjestelmään, joka on osoittanut arvonsa. Mielestäni menetämme tässä tapauksessa jotakin ehdottamiemme, ja pian hyväksyttävien, sääntöjen tehokkuudesta määräämällä pienyritysten henkilöstöedustusjärjestelmistä, kun kyseiset järjestelmät sopivat mielestäni vain suuryrityksille. Katson kuitenkin, että tätä varausta lukuun ottamatta teksti on erinomainen.

Puhemies. – (EL) Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan huomenna tiistaina kello 12.00.

Martí Grau i Segú, sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnon valmistelija. – (ES) Arvoisa puhemies, haluaisin ensin kiittää esittelijää, Edit Herczogia, hänen mietinnöstään ja yhteistyöstä muiden valiokuntien lausuntojen valmistelijoiden kanssa.

Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnon valmistelijana haluaisin panna lyhyesti merkille kolme kohtaa, jotka meidän mielestämme ovat olennaisia – vaikka olemme myös laajasti samaa mieltä muista kohdista – ja joita halusimme korostaa lausuntoamme laatiessa.

Ensiksi haluan huomauttaa, että on ryhdyttävä toimiin, jotta voidaan käsitellä tilannetta, joka ilmaantuu usein, kun pienen tai keskisuuren yrityksen omistaja jää eläkkeelle. Liian usein näiden yrityksen toiminta loppuu kyseisen eläkkeelle jäämisen myötä tai, muissa tapauksissa, suuremmat yritykset nielaisevat ne, jolloin ne eivät ole enää pieniä tai keskisuuria yrityksiä.

Toiseksi haluaisin korostaa koulutuksen arvoa keskeisenä tekijänä sekä yritysten ja niiden henkilöstön valmiuksien parantamisessa että yritysten sosiaalisen arvon korostamisessa yhteiskunnan laajemmissa puitteissa.

Viimeiseksi haluan nostaa esille erityisesti naiset, jotka edelleen kohtaavat suurimmat vaikeudet tällaisten yritysten johtamisessa.

Richard Corbett (PSE). – (EN) Arvoisa puhemies, vastaan Jim Allisterin haasteeseen siitä, mitä hän aiemmin sanoi naurettavissa kommentissaan EU:n sääntelyn oletetuista kustannuksista yrityksille ja erityisesti Yhdistyneen kuningaskunnan yrityksille.

Ne perustuvat joihinkin niin kutsuttuihin tutkimuksiin, joita on levitelty ympäriinsä Yhdistyneen kuningaskunnan tällä hetkellä euroskeptisessä lehdistössä, näitä kustannuksia koskevien koko ajan synkempien laskelmien kanssa.

Kyseiset tutkimukset ovat kuitenkin väärässä kolmesta syystä. Ensinnäkin niissä liioitellaan sen lainsäädännön määrää, joka on annettu kansallisen tason sijasta EU:n tasolla, ja esitetään luvuksi 50 prosenttia tai enemmän, kun useimmat kansalliset tutkimukset osoittavat, että se on kuuden ja 15 prosentin välillä. Toiseksi niissä ei oteta huomioon sitä, että EU:n lainsäädännöllä, kun se tehdään oikein, leikataan yritysten kustannuksia ja vähennetään byrokratiaa, koska normeja on vain yhdet – yhteisten markkinoiden yhteiset säännöt – sen sijaan, että niitä olisi 27 erillistä ja erilaista. Kolmanneksi niissä ei oteta huomioon sitä, että kustannuksista säättämismme on usein harkittua rahan säästämiseksi seuraavassa vaiheessa. Kun vaadimme savukkeille terveyttä koskevaa varoitustärjärjestelmää tai kun vaadimme, että asbesti poistetaan vaihteittain tuotteistamme ja työpaikoistamme, se tehdään terveydenhuoltokustannusten leikkaamiseksi ja ihmishenkien pelastamiseksi seuraavassa vaiheessa.

Näissä kyynisissä tutkimuksissa ei yritetä tasapainottaa koko kuvaa, ja on skandaalimaista, että joku, joka väittää edustavansa kaikkia äänestäjiään, tarkastelee vain väitteen toista puolta.

Ieke van den Burg (PSE). – (EN) Arvoisa puhemies, on sääli, että Jacques Toubon on lähtemässä, koska halusin vastata syytöksen, jonka hän esitti kompromissistamme: nimittäin siihen, että se tuo uusia raskaita rasituksia pk-yrityksille. Kompromississa itse asiassa järjestellään vallitseva tilanne uudelleen yritysten fuusioiden ja jakojen ja toimipaikkojen siirron osalta. Tyhjästä aloittavien uusien yritysten osalta kynnys on suhteellisen korkea alle 500 henkeä työllistävälle yrityksille. Ne, joilla on 500–1 000 työntekijää, saavat juuri sen, mitä muissa direktiiveissä. Ei voida sanoa, että tällä tehtäisiin vallitsevasta tilanteesta jopa raskaampi, sillä tehdään siitä kevyempi. Työmarkkinaosapuolten kuulemisessa haluamme tarkastella yksinkertaistamista ja koko EU:ssa yhdenmukaistettua parempaa järjestelmää.

Ján Figel', komission jäsen. – (EN) Arvoisa puhemies, haluaisin kiittää kaikkia hyvin mielenkiintoisesta keskustelusta. Ensiksi haluaisin pyytää anteeksi kollegani Charlie McCreevyn puolesta, sillä hänellä on Ecofin-neuvostoon liittyvä sitoumus aikaisin huomenna. Hän ei ole täällä siihen liittyvien järjestelyjen takia.

Haluaisin vastata joihinkin esiin otettuihin kohtiin. Osa vastauksesta on yleisessä prosessissa, jota ajamme eteenpäin yhdessä ja johon kuuluvat esimerkiksi merkittävät poliittiset viestit, joita parlamentti on vuonna 2009 pk-yrityksille lähettänyt. Niillä tarjotaan oivaa rohkaisua, erityisesti kriisiaikana, erityisesti, koska uskomme, että pk-yrityksillä on hyvin suuret valmiudet ja että ne ansaitsevat erityishuomiota – esimerkiksi opetuksen, koulutuksen ja pk-yritysten välisen yhteyden vahvistamista.

Olen tyytyväinen, että vuodesta 2007 alkaen olemme työskennelleet yhdessä yritys- ja teollisuustoiminnan pääosaston ja komission jäsenen Verheugenin kanssa yrityskoulutuksen osalta, sillä sitä tarvitaan hyvin paljon Euroopassa ja se on jäänyt monista muista aloista jälkeen. Voisin ottaa esille monia esimerkkejä hyvistä välineistä – kuten Erasmus nuorille yrittäjille – mutta en halua puhua nyt vain niistä. Rahoituksen saatavuudessa on kyse monien asioiden prosessista. EIP vapauttaa nyt luottojen tilaa ja määrää: 30 miljardia

euroa pk-yrityksille, yksi miljardi vuodessa lisää keskisuurille yrityksille ja täydentävä yksi miljardi euroa välirahoitukseen.

Kuten tiedätte, päätimme äskettäin lieventää valtiontukea koskevia sääntöjä, muuttamalla vähämerkityksisen tuen rajan 500 000 euroon, mikä tarkoittaa yleisesti parempia ehtoja ja tehokkaampaa valtiontukea. Tällä myös autetaan edistämään ekotuotteiden tuotannon tukia.

Othmar Karas puhui pk-aloitteita tukevasta aloitteesta. Jotkin jäsenvaltiot valvovat jo pk-yrityksiä tukevan aloitteen täytäntöönpanoa ja raportoivat siitä. Näin oli vuonna 2008, ja vuodesta 2009 alkaen jäsenvaltiot tekevät vuotuisen arvioinnin osana kaikkia kansallisia uudistusohjelmia. Silloin tiedämme enemmän, ja tämä valtavirtaistamisen ja tuen kulttuuri laajenee.

Julkisten hankintojen ja pk-yritysten osalta komissio järjesti laajat kuulemiset sidosryhmien, myös liike-elämän järjestöjen kanssa. Yksi todellinen ongelma on julkisia ostajia koskevien sääntöjen soveltamisessa. Tarvitsemme lisää kilpailua, lisää avoimuutta, emmekä syrjintää, mutta hyvä uutinen on se, että 42 prosenttia määrästä, yli EU:n rajojen, menee jo Euroopan unionin pk-yrityksille, ja se on todella merkittävä tuki.

Francis Wurtz puhui sääntömääräisten kotipaikkojen ja päätoimipaikkojen erottamisesta ja henkilöstöedustuksen mahdollisesta häviämisestä. Pk-yritysten sääntömääräisten kotipaikkojen ja päätoimipaikkojen erottaminen on jo yleisesti käytössä puolessa jäsenvaltioita, mukaan luettuna ne, joilla on hyvin korkeat suojanormit sosiaalipolitiikassa. Sillä varmistetaan joustavuus, jota yritykset tarvitsevat harjoittaessaan liiketoimintaa useammassa kuin yhdessä maassa.

Jean Marie Beaupuy esittämä pyyntö 30 päivästä pitäisi käsitellä jo käsiteltävänä olevassa maksuviivästyksiä koskevassa ehdotuksessa, joka komission pitäisi hyväksyä ennen kuukauden loppua.

Kuulemisista ja henkilöstöedustuksesta on keskusteltu paljon täällä tänään – eikä vain tänään. Komissio järjesti valmistelujensa osana vuoden 2007 heinä- ja lokakuun välillä yleisen kuulemisen mahdollisista yksityisen eurooppayhtiön säännöistä. Ammattiyhdistysten, myös eurooppalaisten ammattiyhdistysten, edustajat esittivät näkemyksiään kokouksissa erityisesti vuoden 2008 aikana. Tärkein kokous järjestettiin maaliskuussa 2008, ja keskustelimme näistä kysymyksistä eurooppalaisten ammattiyhdistysten edustajien kanssa monesti kyseisenä vuonna. Haluan korostaa yhtä merkittävää asiaa, joka on oikeusperusta. Se ei ole 138 artikla, koska emme ole sosiaalipolitiikan alalla, vaan 308 artikla, jolloin se on jäsenvaltioiden yksimielisyyteen perustuva eri aloite. Edellä mainitun artiklan nojalla ei ollut syytä käynnistää erityistä kuulemistä.

Haluan muistuttaa teitä siitä, että olemme jo kohdistaneet toimemme suuriin julkisiin yhtiöihin, kun annoimme ehdotuksen eurooppayhtiöstä, ja että yksityistä eurooppayhtiötä koskeva ehdotus oli tarkoitettu pk-yrityksille. Työntekijöiden oikeuksia tietoon ja kuulemiseen käsiteltiin vuonna 2001 ensimmäisessä direktiivissä eurooppayhtiöstä.

Vuodesta 2002 alkaen Euroopan unionissa on ollut yleiset puitteet työntekijöiden tiedottamista ja kuulemistä varten. Ei ole mitään syytä ylenkatsoa näitä sääntöjä ja päätyä erilaiseen ratkaisuun tässä nykyisessä ehdotuksessa yksityisestä eurooppayhtiöstä.

Jos työntekijöiden kollektiivisia oikeuksia halutaan parantaa, mikä on aikomuksemme, sitä ei pitäisi tehdä vain yhden yhtiömuodon osalta, vaan yleisemmällä aloitteella, jossa otetaan myös huomioon jäsenvaltioiden erilaiset perinteet.

Olemme jo edistyneet huomattavasti työntekijöiden oikeuksien arvioinnissa eurooppayhtiön säännöissä. Seurantatoimenpiteitä käsitellään, kun vuonna 2010 saatetaan loppuun täysimääräinen arviointi.

Joitakin huomioita esitettiin siitä, miksi verotusta ja kirjanpitoa ei edistetä enemmän. Muistuttaisin teitä siitä, että meillä ei ole jokaisessa asiassa yleistä lainsäädäntövaltaa. Yhtiöoikeutta, maksukyvyttömyyslainsäädäntöä ja vero-oikeutta koskevat lainsäädäntöaloitteet liittyvät hyvin erityisiin ja usein hyvin rajoittaviin oikeusperustoihin perustamissopimuksissamme, ja nykyinen perustamissopimus tuskin on perusta koko EU:n liiketoimintaa koskevalle lainsäädännölle.

Viimeisenä vaan ei vähäisimpänä haluan kiittää teitä hyvin avoimesta ja rakentavasta keskustelusta sekä todellisesta yhteistyöstä pk-yrityksiä koskevaan politiikkaan liittyvissä kysymyksissä. Näen täällä monia pk-yritysten ystäviä. Ensimmäisen mietinnön suosituksot otetaan huomioon toimintasuunnitelman täytäntöönpanossa, erityisesti kaikki pienyrityksiin liittyvät asiaankuuluvat kysymykset.

Klaus-Heiner Lehnen mietinnön osalta on tehtävä vielä paljon työtä, koska meidän on saatava aikaan sopimus neuvostossa. Tarvitsemme hieman aikaa erityisesti yksimielisyyden takia, mutta panoksenne voi todella pehmentää ilmapiiriä ja auttaa saamaan aikaan todellisen yhteisymmärryksen ja hyväksynnän. Haluamme edistää tätä prosessia ja saada aikaan säännön, joka todella auttaa eurooppalaisia yrityksiä.

Sääntömääräisten kotipaikkojen rajatylittävän siirron osalta komissio on samaa mieltä siitä, että yritysten pitäisi voida vapaasti siirtää toimipaikkaansa Euroopan unionissa edellyttäen, että osakkeenomistajien, velkojen ja työntekijöiden oikeudet taataan. Siksi meidän on saatava aikaan asianmukainen tasapaino sijoittautumisvapauden ja kolmansien osapuolten etujen välillä.

Päätän puheenvuoroni sanomalla, että tämä on Euroopan luovuuden ja innovoinnin teemavuosi ja että on hyvin tärkeää, että meillä on lähestymistapa, jolla voidaan edistää yritystemme luovia valmiuksia. Ihmiset ovat hyvin tärkeitä, ei pelkästään kriisin takia, vaan siksi, että ihmisiä suurempia valmiuksia ei ole olemassa. Teollis- ja tekijänoikeuksien ja yhteisöpatentin kaltaisia kysymyksiä voidaan lähitulevaisuudessa käsitellä avoimemman ja rehellisemmän poliittisen lähestymistavan avulla. Eurooppa voisi olla innovatiivisempi ja luovempi pk-yrityksiä tukiessaan.

Klaus-Heiner Lehne, esittelijä. – (DE) Arvoisat puhemies ja komission jäsen, haluaisin esittää neljä huomiota. Ensinnäkin sääntömääräisten kotipaikkojen siirrosta annetun direktiivin osalta komission pitäisi mielestäni hylätä perustelunsa, koska se on vaarassa joutua asiantuntijoiden pilan kohteeksi. Teoria siitä, että toimipaikkojen siirrot voitaisiin järjestää niin, että yritys perustetaan naapurimaassa ja sitten se sulautetaan omaan yritykseen fuusioista annetun direktiivin nojalla, voisi tuskin olla byrokraattisempi. Puhumme nyt byrokratian vähentämisestä ja siitä, että yritämme tehdä asiat helpommiksi pk-yrityksille. Tämä ehdotus kelpaa vain osoittamaan, miten vähän järkeä on siinä, että komissio jatkuvasti kieltäytyy antamasta ehdotusta 14. direktiivistä. Tämä hyödyttää vain asianajajia.

Toinen huomioni koskee edustusta. Ieke van den Burg on oikeassa: esittämämme kompromissi ei vaikuta pienimmissäkään määrin todellisiin pk-yrityksiin. Pyrimme vain välttämään väärinkäyttöä ja rekisteröimään yritykset, jotka todellisuudessa ovat suuryrityksiä ja jotka sopivat paremmin eurooppayhtiön kuin yksityisen eurooppayhtiön määritelmään työntekijöiden lukumäärän osalta. Käytännössä vain väärinkäytökset rekisteröidään.

Kolmas huomioni koskee todellisen toimipaikan teoriaa, johon vain seitsemän jäsenvaltiota on edelleen sitoutunut – vain seitsemän! Viime vuonna suurin jäsenvaltio, Saksa, hylkäsi tämän teorian. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimien ei kannata sitä, mutta sallii sen poikkeuksellisissa tapauksissa, kuten tuomio asiassa *Cartesio* osoittaa. Se juna on jo mennyt, ei ole mitään syytä jatkaa väittelyä siitä.

Neljäs asia, jonka haluan sanoa, on se, että Euroopan parlamentin vasemmistoon kuuluvien jäsenten – joista kukaan ei kannattanut keskustelua aiemmin – väitteessä siitä, että ehdotus pitäisi torjua, ei oteta huomioon mietinnön pääkohtia – Manuel Medina Ortega on tästä täysin oikeassa. Mietinnön pääkohdissa todellisuudessa huolehditaan kaikesta esitetystä arvostelusta. Siksi suosittelisin, että myös vasemmistoon kuuluvat jäsenet harkitsisivat mietinnön ja tarkistusten lukemista uudelleen ja sitten niistä keskustelemista uudelleen ryhmässään.

Edit Herczog, esittelijä. – (EN) Arvoisa puhemies, on todella sääli, että kaikki äänestäjani eivät ole täällä, koska oli ihanaa kuunnella niin monen jäsenen niin monesta maasta ja niin monesta puolueesta pitävän pk-yrityksiä tukevasta aloitteesta laatimaani mietintöä myönteisenä. Minun on kuitenkin sanottava, että mietintöni ei olisi ollut mahdollinen ilman komissiota, nimittäin ilman komission jäsentä Verheugenia ja hänen pienyrityksiä käsittelevää ryhmäänsä, varapääjohtaja Le Bailia ja muita. En olisi myöskään pystynyt tekemään sitä ilman pk-yrityksiä käsittelevää laajennettua työryhmää.

Useimmat kollegani olivat samaa mieltä kaikesta mietinnössä, kuten voidaan nähdä siitä, että tarkistuksia ei esitetty kovin paljon. Jotkut kollegat kysyivät, miksi se ei ole oikeudellisesti sitova. Se ei ole sellaisenaan oikeudellisesti sitova monista syistä. Huomenna me kuitenkin pyydämme nimenhuutoäänestystä monista kohdista, jotta voimme osoittaa parlamentin yhteisen toiminnan ja neuvoston yhteisen vaatimuksen sen tekemisestä.

Lopuksi haluaisin sanoa, että tarkalleen 200 vuotta sitten Darwin julkaisi kirjansa lajien synnystä. Hän sanoi, että vahvimmat eivät selviydy vaan sopeutumiskykyisimmät. Mielestäni olemme luoneet pk-yrityksiä tukevan aloitteen myötä jäsenvaltioille tilaa sopeutua ja toimia ja jäsenvaltioiden pienyrityksille tilaa sopeutua nopeammin, selviytyä tästä kriisistä ja kohdata seuraavat haasteet. Kiitos paljon tuestanne.

Puhemies. - (EL) Olen vastaanottanut neljältä poliittiselta ryhmältä neljä päätöslauselmaesitystä henkilöstöedustuksesta yksityisessä eurooppayhtiössä⁽¹⁾.

Äänestys toimitetaan torstaina.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 142 artikla)

Gabriela Crețu (PSE), kirjallinen. - (RO) Haluaisin vain korostaa kahta ehdottoman olennaista näkökohtaa.

Rahoituksen saatavuus sekä oikeudelliset ja hallinnolliset välineet ovat elintärkeitä. Erityisrahaston luominen pk-yrityksille ja mikroluottojen kehittäminen ovat edellytyksiä, joita ilman pk-yritykset eivät pysty selviämään vaikeista markkinaolosuhteista ja mahdollisuus perustaa uusia pk-yrityksiä olisi hyvin rajallinen.

Toinen näkökohta liittyy pienyrityksiä johtavien naisten asemaan. He eivät monissa suhteissa eroa huomattavasti työntekijöistä. Tämän syynä voi olla yksityis- ja työelämän välistä tasapainoa helpottavien palvelujen kehityksen puute sekä ankara kilpailuympäristö, jossa verkostot ovat tärkeitä. Tällaiset verkostot, joilla helpotetaan tietotulvaa ja voidaan tarvittaessa tarjota tukea, ovat miesten johtamien yritysten erityispiirre, kun taas naiset ovat tältä kannalta heikommassa asemassa. Tämän takia on kannustettava yhteyksiä naisten johtamisen yritysten ja miesten johtamien yritysten välillä.

Kehottamme myös, että kaikissa jäsenvaltioissa tunnustetaan pienissä perheyrietyksissä työskentelevien naisten yhteisömuotona. Useimmissa tapauksissa omistaja on mies ja naisia pidetään palkatonta työtä tekevänä perheenjäsenenä. Heillä ei ole edes oikeutta sosiaaliturvaan työntekijöiden tavoin. Itse asiassa, kun he ovat vanhoja ja jos he ovat eronneet kumppaneistaan, haitalliset seuraukset ovat ilmeisiä ja katastrofaalisia...

Adrian Manole (PPE-DE), kirjallinen. - (RO) Pk-yritysten kilpailukyky heikkenee jatkuvasti rajatylittävän kaupan tukahduttavien esteiden takia. Näiden esteiden poistolla luotaisiin enemmän oikeudellista vakautta ja mahdollistettaisiin yrityksiä ja yrittäjiä koskevaan vastuuseen liittyvien riskien tehokkaampi laskeminen. Tällä mietinnöllä Euroopan parlamentti on osoittanut, että se on ymmärtänyt täysin elintärkeän aseman, joka pienillä ja keskusuurilla yrityksillä on Euroopan talouden kilpailukyvyssä.

Hyvin muotoillut yksityisen eurooppayhtiön säännöt, joilla pyritään täydentämään nykyisiä oikeudellisia muotoja, edistäisivät eurooppalaisten pk-yritysten kilpailukykyä monessa suhteessa: niillä lujitettaisiin EU:n sisämarkkinoita, yksinkertaistettaisiin yritysten oikeudellisia puitteita ja vähennettäisiin siten neuvontaan liittyviä kustannuksia ja helpotettaisiin pääsyä rajatylittävälle markkinoille, millä parannettaisiin taloudellista yhdyntymistä ja kasvua.

Näillä säännöillä myös tarjottaisiin pk-yrityksille enemmän joustavuutta.

Pk-yritykset vastaavat yli 90 prosentista EU:n taloudesta ja kahdesta kolmasosasta sen työpaikoista. Niille pitäisi siksi tarjota parhaat mahdolliset edellytykset talouskasvun edistämiseksi yhdenmukaisilla sisämarkkinoilla, saatavilla olevien mahdollisuuksien käyttämiseksi ja globalisaation haasteisiin vastaamiseksi.

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL), kirjallinen. - (DA) Tämän ehdotuksen tavoitteena on komission mukaan EU:n sisämarkkinoilla toimivien yritysten toimintaedellytysten parantaminen.

Ehdotuksella saadaan tämä aikaan antamalla yrityksille mahdollisuudet valita vapaasti EU:n jäsenvaltio, jossa niillä on sääntömääräinen kotipaikkansa riippumatta siitä, missä niiden todellinen toiminta tapahtuu, ja ainoastaan velvoite noudattaa sen maan lakeja, jossa niillä on sääntömääräinen kotipaikkansa.

Tämä mahdollistaa työntekijöiden vaivalla saavutettujen oikeuksien kiertämisen EU:n jäsenvaltioissa.

Totuus on täsmällinen. Sallikaa minun olla täsmällinen.

Tanskalaisen yrityksen, jonka sääntömääräinen kotipaikka on Kööpenhaminassa ja jolla on 35 työntekijää, on Tanskan lainsäädännön nojalla hyväksyttävä, että työntekijät nimittävät edustajansa yrityksen johtoon. Tällä varmistetaan, että työntekijät saavat näkemyksen yrityksen asemasta ja tulevaisuudesta.

Jos esitetty ehdotus hyväksytään muutoksitta, kyseessä oleva yritys voisi yksinkertaisesti rekisteröityä Suomessa sijaitsevaan eurooppayhtiöksi. Yhtäkkiä tarvitaan 150 työntekijää henkilöstöedustuksen saavuttamiseksi. Useimmissa muissa EU:n jäsenvaltioissa tilanne on vielä huonompi.

⁽¹⁾ Ks. pöytäkirja

Ehkä komission ehdotusta parannetaan hieman tulevissa neuvotteluissa. Ehkä lopullisesti hyväksyttävä teksti ei ole niin paha.

Joka tapauksessa meidän pitäisi kysyä itseltämme ”miksi?”. Miksi komissio esittää jälleen ehdotuksia, joiden ainoana tavoitteena on heikentää työntekijöiden oikeuksia? Voisiko ehkä olla niin, että EU:ssa on jotakin perustavanlaatuisesti vialla?

19. Yhteisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän tulevaisuus (keskustelu)

Puhemies. - (EL) Esityslistalla on seuraavana Giusto Catanian kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puolesta laatima mietintö (A6-0050/2009) yhteisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän tulevaisuudesta (2008/2305(INI)).

Giusto Catania, esittelijä. - (IT) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, viime vuosina pakolaisten määrä on kasvanut kaikkialla maailmassa. Tällä hetkellä heitä on noin 12 miljoonaa. Kun tähän lisätään maan sisällä siirtymään joutuneet, maailmassa on yli 26 miljoonaa ihmistä, jotka tarvitsevat samanlaista suojelua. Tämä johtuu siitä, että maailmassa on edelleen sotia; tällä hetkellä irakilaisia pakolaisia ja siirtymään joutuneita on 4 miljoonaa, ja on selvää, että nämä pakolaiset ovat seurausta sodista, joiden aloittamisessa myös meidän maamme olivat mukana.

On välttämätöntä luoda yhteinen eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä, sillä oikeusvaltioperiaatteen mukaisesti meillä on velvollisuus taata, että nämä ihmiset saavat kaikkialla Euroopan unionissa samanlaisen vastaanoton. Tämä on sitäkin tärkeämpää, kun otetaan huomioon, ettei tietyillä jäsenvaltioilla vielä ole järjestelmällistä turvapaikkalainsäädäntöä. On valitettavaa, että turvapaikkamenettelyjen yhdenmukaistamista on lykätty kahdella vuodella, mikä tarkoittaa, että se pannaan täytäntöön vuonna 2012. Meidän on tehtävä loppu jäsenvaltioiden ja erilaisten turvapaikkajärjestelmien välisestä hirvittävästä eriarvoisuudesta. Olemme nyt järjettömässä tilanteessa, jossa niiden kolmansista maista tulevien turvapaikanhakijoiden osuus, joille myönnetään turvapaikka, on 0–90 prosenttia riippuen siitä, mikä jäsenvaltio ottaa hakemuksen vastaan.

Normien yhdenmukaistamisen olisi johdettava tilanteeseen, jossa kaikkialla unionissa sovelletaan korkeatasoisia suojelunormeja, eikä se saisi perustua vain yhteisten vähimmäisnormien käyttöönottoon. Turvapaikkajärjestelmä on olennainen osa demokratiaamme ja ihmisoikeuksien suojelua, emmekä voi hyväksyä sitä, että viime vuosina se on vakavasti heikentynyt, sillä turvapaikanhakijoiden tarpeita ja palauttamiskiellon periaatetta ei ole aina kunnioitettu kansainvälisten yleissopimusten mukaisesti. Euroopan unionilla on oltava mekanismeja, joilla turvapaikanhakijat voidaan tunnistaa ulkorajoilla ja kansainväliseen suojeluun oikeutetuille taataan pääsy Euroopan unioniin myös ulkorajoilla suoritettavien rajavalvontaoperaatioiden yhteydessä. Tästä syystä katsomme, että Frontexin roolia on syytä tarkistaa, sillä se kohtelee usein turvapaikanhakijoita kuin he olisivat laittomia maahanmuuttajia.

Euroopan parlamentti kehottaa mietinnössään Frontexia antamaan yksityiskohtaisia tietoja viraston operaatioiden yhteydessä turvapaikanhakijoiksi tunnistettujen henkilöiden määrästä sekä pysäytettyjen ja kauttakulkumaahan tai alkuperämaahansa palautettujen henkilöiden kohtalosta. Meidän on varmistettava, että kaikkia kansainvälisiä yleissopimuksia sekä kolmansien maiden kanssa tehtyjä yhteistyösopimuksia noudatetaan asianmukaisesti. Sopimuksia ei voi tehdä sellaisten maiden kanssa, jotka eivät ole allekirjoittaneet Geneven yleissopimusta. Monet jäsenvaltiot eivät kuitenkaan piittaa tästä. Esimerkiksi Italia on allekirjoittanut muuttovirtojen hallintaa koskevan sopimuksen Libyan kanssa, eikä Libya aio allekirjoittaa pakolaisia koskevaa Geneven yleissopimusta.

Olemme erittäin tyytyväisiä siihen – olemme korostaneet tätä ja toivomme sen välittyvän mietinnöstä – että Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on kumonnut turvapaikkamenettelyjä koskevan direktiivin artiklan, jossa säädetään ”turvallisten alkuperämaiden” käsitteen ja turvallisten kolmansien maiden yhteisen luettelon käyttöönotosta. Mielestämme ”turvallisia kolmansia maita” ei ole olemassa. Käsite on virheellinen, sillä ketä tahansa henkilöä voidaan vainota jopa vahvasti demokraattisessa maassa.

Turvapaikanhakijat ovat suojattomia ihmisiä, jotka tarvitsevat asianmukaiset vastaanotto-olosuhteet. Jäsenvaltiot eivät voi ottaa ihmisiä säilöön vain sillä perusteella, että he hakevat kansainvälistä suojelua. Tämän vuoksi olen sitä mieltä, että periaatteessa turvapaikanhakijoita ei saa ottaa säilöön. Valitettavasti monissa jäsenvaltioissa turvapaikanhakijoita edelleen otetaan säilöön sillä perusteella, että he tulevat maahan laittomasti. Valitettavasti – ja tämä on viimeinen huomioni – se on ainoa keino päästä Euroopan unioniin. Tämä onkin järjenvastaista: jopa turvapaikanhakijoiden on liityttävä erilaisista ryhmistä muodostuviin

maahanmuuttovirtoihin päästäkseen Euroopan unioniin. Turvapaikka ei ole myönnytys, vaan sen myöntäminen on velvollisuus valtioille ja oikeus niille, jotka pakenevat sotaa.

Jacques Barrot, *komission varapuheenjohtaja*. – (FR) Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, komissio hyväksyi kesäkuussa turvapaikkapolitiikan toimintasuunnitelman. Komissio lupasi antaa vuosina 2008–2009 konkreettisia ehdotuksia suojelunormien parantamiseksi, lisätä jäsenvaltioiden välistä solidaarisuutta sekä vahvistaa käytännön yhteistyötä.

Olemme luoneet periaatteita, jotka ohjaavat unionin toimintaa, ylläpitävät sen humanitaarista traditiota ja suojelukäytänteitä, takaavat todella yhtäläisen kohtelun kaikkialla Euroopan unionissa, lisäävät turvapaikkajärjestelmän tehokkuutta ja edistävät solidaarisuutta Euroopan unionin ja kolmansien maiden välillä.

Olen tyytyväinen kuullessani, että parlamentti yhtyy täysin komission näkemykseen. Yhteisenä tavoitteenamme on rakentaa suojelevampi, tehokkaampi ja oikeudenmukaisempi eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä.

Koska parlamentti osallistuu nyt lainsäädäntötyöhön neuvoston kanssa, herää minussa toiveita siitä, että neuvotteluissa – joista tulee pitkät – on nyt paremmat mahdollisuudet saada aikaan korkeatasoisia säädöksiä, joissa perusoikeudet otetaan paremmin huomioon.

Yhteispäätösmenettelyn ja neuvostossa sovellettavan määräenemmistöpäätöksen ansiosta unioni voi nyt yhdenmukaistaa korkeatasoisemmat kansainväliset suojelunormit.

Kiitän parlamenttia siitä, että se on antanut vankan tukensa kaikille komission toimintasuunnitelmassaan ilmoittamille aloitteille.

Kiitän teitä myös siitä, että pidätte äskettäisen Euroopan turvapaikanhakijoiden tukiviraston perustamista koskevan ehdotukseni käsittelyä ensisijaisen tärkeänä. Tarvitsemme parlamentin tukea varmistaaksemme, että tämä käytännön yhteistyötä ja turvapaikkajärjestelmien laatua parantava järjestelmä onnistuu. Toivon, että kolme toimielintä pääsevät nopeasti sopimukseen, jotta virasto voidaan avata mahdollisimman pian.

Jäsen Catania – haluan kiittää mietinnöstänne – olette kuitenkin huolissanne tietyistä tilanteista, erityisesti turvapaikanhakijoiden säilöönotto-olosuhteista, turvapaikanhakijoiden oikeuksista Dublinin yleissopimukseen perustuvissa menettelyissä, rajavalvontaoperaatioiden vaikutuksesta suojelun saamiseen sekä turvapaikanhakijoiden virtojen vastaanottamisesta tietyille jäsenvaltioille aiheutuvasta taakasta. Voin antaa teille muutamia vastauksia.

Turvapaikanhakijoiden säilöönotto-olosuhteiden osalta komissio on ehdottanut vastaanotto-olosuhteita koskevaan direktiiviin tehtävissä muutoksissa, että tällä hetkellä voimassa olevia sääntöjä selkeytetään ja erityisesti ilman huoltajaa olevan alaikäisen säilöön ottaminen kielletään kaikissa tapauksissa. Olemme myös määritelleet ne tapaukset, joissa aikuinen voidaan ottaa säilöön niin, että hänelle taataan oikeus tehokkaaseen oikeussuojaan tai oikeusapuun sekä säilöönottomääräyksen säännöllinen uudelleentarkastelu oikeusviranomaisen valvonnassa.

Lisäksi Rouren avoimia ja turvallisia vastaanottokeskuksia käsittelevän 5. helmikuuta hyväksytyn mietinnön mukaan parlamentti havaitsi näissä keskuksissa monenlaisia ongelmia. Vastaanotto-olosuhteita koskevaan direktiivin ehdotettujen muutosten pitäisi antaa vastauksia näihin ongelmiin.

Samojen periaatteiden mukaisesti ehdotin, että olisi taattava paremmin niiden turvapaikanhakijoiden oikeudet, joihin sovelletaan Dublinin yleissopimukseen perustuvaa menettelyä. Meidän on esimerkiksi helpotettava perheiden yhdistämistä sekä lasten ja heidän perheenjäsentensä yhdistämistä sekä vahvistettava menettelyllisiä takeita niille turvapaikanhakijoille, joihin sovelletaan Dublin-menettelyä.

Paras turvapaikkamenettely olisi hyödytön, ellei pääsyä tähän menettelyyn voida taata. Jäsen Catania, olen kanssanne samaa mieltä, että työtämme rajavirkailijoiden kanssa on parannettava, heitä on koulutettava ja turvapaikka-asioita on tehtävä heille tunnetuksi. Mainitsitte erilaisista ryhmistä koostuvat maahanmuuttovirrat. Frontexin on todella voitava ottaa tämä koulutus tehtäväkseen. Kun tukivirasto on perustettu, se osallistuu tähän työhön valmistelemalla rajavirkailijoille tarkoitettuja oppaita. Meidän on myös määritettävä tarkemmin, kenellä on vastuu mereltä pelastettujen ihmisten tapauksessa. Missä heidän pitäisi nousta maihin? Mistä he voivat tarvittaessa pyytää turvapaikkaa? Pyrin yhdessä jäsenvaltioiden kanssa löytämään vastauksia näihin kysymyksiin. On tietenkin tiedostettava, että joissakin jäsenvaltioissa turvapaikkajärjestelmiin kohdistuu

suuria paineita. Haluamme lisää solidaarisuutta sekä taloudellisessa että viraston perustamien nopean toiminnan asiantuntijoiden muodossa.

Aiomme myös tutkia mahdollisuutta siirtää pakolaisia vapaaehtoisesti toiseen jäsenvaltioon siitä valtiosta, josta he saavat suojelua.

Matkustan tämän viikon lopulla Lampedusaan ja Maltaan tarkastelemaan, mitkä ovat käytännön vaatimukset ja millaista tukea unioni voi antaa.

Arvoisa puhemies ja hyvät parlamentin jäsenet, haluan käyttää tilaisuutta hyväkseni ja kiittää teitä niistä ylimääräisistä 10 miljoonasta eurosta, jotka parlamentti hyväksyi vuoden 2008 lopulla Euroopan pakolaisrahastoon. Näiden 10 miljoonan euron avulla unioniin siirretään vuonna 2009 enemmän pakolaisia. Tässä asiassa haluan korostaa sen sitoumuksen merkitystä, jonka jäsenvaltiot ovat antaneet sen jälkeen, kun lähetimme Jordaniaan ja Syyriaan valtuuskunnan tarkastelemaan irakilaiden pakolaisten siirtämistä Euroopan unionin jäsenvaltioihin.

Teemme työtä, ja minä teen työtä, kaikilla rintamilla, toisin sanoen pyrimme parantamaan lainsäädäntöä, käytännön yhteistyötä ja solidaarisuutta jäsenvaltioiden välillä sekä unionin ja kolmansien maiden välillä.

Haluan todella kiittää parlamenttia sen antamasta tuesta. Meidän on tehtävä Euroopan unionista todellinen ja yhtenäinen yhteinen suojelualue. Aion todella sisällyttää tämän Tukholman ohjelmaan.

Kiitos, hyvät parlamentin jäsenet. Kiitos jäsenet Catania ja Roure kaikesta todella hyödyllisestä työstä.

Puhetta johti

varapuhemies **Mechtild ROTHE**

Danutė Budreikaitė, kehitys yhteistyövaliokunnan lausunnon valmistelija. – (LT) Viime vuosina pakolaisten määrä maailmassa on noussut 16 miljoonaan. Vuonna 2007 EU vastaanotti yli 200 000 turvapaikkahakemusta. Sekä turvapaikkaa hakevilla pakolaisilla että tietyillä jäsenvaltioilla on ongelmia ja raskas taakka, jota eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä keventäisi. Valtion laitosten olisi sovellettava konkreettisia, selkeitä ja yhtäläisiä ehtoja päättäessään, mitkä turvapaikkahakemukset hyväksytään. On tärkeää, että pakolaisasema myönnetään konkreettisten tosiseikkojen perusteella eikä esimerkiksi kansalaisuuteen perustuvan yleisen arvion perusteella. Haluan kiinnittää huomiota myös siihen, että Euroopan komission turvapaikkapolitiikan toimintasuunnitelmassa ei mainita Frontexia, jolla on erittäin tärkeä rooli pakolaisten suojelun alalla. On myös tärkeää mainita, että turvapaikanhakijoiden määrä on suoraan verrannollinen turvapaikanhakijoiden alkuperämaan poliittiseen, taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen tilanteeseen. Tämän vuoksi yhteinen eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä pitäisi liittää läheisesti Euroopan unionin kehitys yhteistyöpolitiikkaan ja humanitaariseen avustustyöhön, mikä vähentäisi usein taloudellisista syistä maahan muuttavien turvapaikanhakijoiden määrää.

Carlos Coelho, PPE-DE-ryhmän puolesta. – (PT) Arvoisa puhemies, arvoisa komission varapuheenjohtaja, hyvät kollegat, Tampereen päätelmien jälkeen on tehty paljon työtä jäsenvaltioiden turvapaikkalainsäädäntöjen yhdenmukaistamiseksi. Yhdenmukaistaminen on kuitenkin perustunut yhteisiin vähimmäisnormeihin, ja hyvin erilaisia käytäntöjä ja menettelyjä sovelletaan edelleen. Meillä ei edelleenkään ole tasavertaisia edellytyksiä saada suojaa koko Euroopan unionin alueella, ja tämän vuoksi turvapaikanhakijoiden siirtyminen jäsenvaltiosta toiseen ja samaan aikaan moneen maahan tehdyt hakemukset aiheuttavat edelleen ongelmia.

Kuten esittelijä jo korosti, vuonna 2008 pakolaisten määrä nousi yli 12 miljoonaan. Sen vuoksi yhteisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän toinen vaihe on käynnistettävä kiireellisesti. Suojelun taso voi olla yhtenäinen koko Euroopan unionissa vain siinä tapauksessa, että otetaan käyttöön yhtenäinen turvapaikanhakumenettely, jonka ansiosta päätöksenteko on tehokasta, nopeaa, laadukasta ja oikeudenmukaista, sekä yhtenäiset normit, joiden mukaan turvapaikanhakijat luokitellaan pakolaisiksi tai kansainvälistä suojelua tarvitseviksi henkilöiksi. Vain tällä tavoin turvapaikanhakijoita voidaan kohdella tasavertaisesti riippumatta siitä, mistä jäsenvaltiosta he hakevat turvapaikkaa.

Tämän vuoksi iloitsen turvapaikkapolitiikan toimintasuunnitelmasta, jonka laatimiseen monet julkiset toimijat ovat osallistuneet ja joka toimii tulevina vuosina etenemissuunnitelmana yhteisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän kehittämiseksi. Kannatan vastaanotto-olosuhteita koskevaan direktiiviin, turvapaikkamenettelyä koskevaan direktiiviin ja henkilöiden määrittämistä turvapaikkaa tarvitseviksi koskevaan direktiiviin ehdotettuja tarkistuksia, joiden avulla selvennetään niitä kriteerejä, joiden perusteella turvapaikanhakijalle voidaan antaa kansainvälistä suojelua. Suhtaudun myönteisesti siihen, että komission

varapuheenjohtaja Barrot korosti tarvetta varmistaa tämän politiikan alan yhtenäisyys muiden kansainväliseen suojeluun vaikuttavien politiikan alojen kanssa, ja toivon, että sama yhtenäinen lähestymistapa otetaan käyttöön myös muilla yhteisillä politiikan aloilla.

Lopuksi haluan onnitella esittelijä Giusto Cataniaa hänen tekemästään työstä, jota Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä kannattaa.

Martine Roure, PSE-ryhmän puolesta. – (FR) Arvoisa puhemies, aluksi haluan onnitella esittelijää erinomaisesta mietinnöstä, sillä siinä paljastetaan perustellusti, miten epätasapainoinen nykyinen Euroopan unionin turvapaikkalainsäädäntö on, ja hän esittää useita ehdotuksia, joiden avulla pystymme todella etenemään oikeaan suuntaan.

Meidän on tehtävä loppu jäsenvaltioiden välisestä epäyhtenäisyydestä, sillä sitä ei voida hyväksyä. Itse asiassa turvapaikanhakijan saama vastaus riippuu siitä, mistä maasta hän turvapaikkaa hakee.

Vaadimme myös huomattavia parannuksia turvapaikanhakijoiden majoitusoloihin. Tämä edellyttää erityisesti sen periaatteen vahvistamista, ettei turvapaikanhakijoita saa ottaa säilöön, ei varsinkaan heikoimmassa asemassa olevia henkilöitä, naisia, lapsia eikä kidutuksen uhreja. Tämä edellyttää myös sitä, että turvapaikanhakijalle taataan majoitukseen, työhön, terveyteen ja koulutukseen liittyvät vähimmäisoikeudet, toisin sanoen perusoikeudet, joilla varmistetaan, että hänen ihmisarvoaan kunnioitetaan.

Lopuksi totean, että pidämme erittäin tärkeänä Dublin II -järjestelmän uudistamista. Vastaanottokeskuksiin tekemämme vierailut ovat osoittaneet – kuten totesitte, jäsen Rothe – millaista vahinkoa epäasianmukainen operaatio voi aiheuttaa, koska se luo liian suuria paineita niille maille, joihin Euroopan ovelle pyrkivien ihmisten muuttovirrat suorimmin suuntautuvat.

Meillä on vielä pitkä tie kuljettavanamme ennen kuin saamme aikaan yhteisen turvapaikkapolitiikan. Meillä ei pidä olla turhia kuvitelmia, mutta toivon, että komission uudet ehdotukset, joita voimme mielestäni tukea tehokkaasti, auttavat meitä luomaan perustan järjestelmälle, joka olisi vahva tulevaisuudessa, vaikka se nyt onkin vielä hauras.

Kiitän vilpittömästi komission jäsentä Jacques Barrot'ta hänen tässä asiassa osoittamastaan tahdonvoimasta, sillä nyt tarvitaan nimenomaan tahtoa, ja todella voimakasta tahtoa. Arvoisa komission jäsen, toivon, että teillä on aikaa panna tämä työ täytäntöön, sillä meillä on siihen velvollisuus ja moraalinen pakko niiden arvojen vuoksi, joita Euroopan unionissa puolustamme.

Sarah Ludford, ALDE-ryhmän puolesta. – (EN) Arvoisa puhemies, kannatan esittelijän mietintöä ja komission työtä. Pakolaisasioiden hallinnan huonoa tilaa ei voida mitenkään puolustella, sillä turvapaikkahakemuksia on aiempaa vähemmän. Koska yhteistä käytäntöä ei ole, koska alkuperämaata koskevia tietoja haetaan eri lähteistä ja koska EU:n lainsäädännön täytäntöönpano on puutteellista, pelisäännöt eivät ole kaikille samat. Tämän vuoksi turvapaikanhakijat joutuvat vertailemaan eri vaihtoehtoja ja jäsenvaltiot siirtävät vastuuta toisilleen.

Toinen seikka, jonka vuoksi suojelun saaminen ei ole tasapuolista, on se, että jotkin jäsenvaltiot vain karkottavat ihmiset, ennen kuin heidän tilannettaan voidaan arvioida, ja itse asiassa jopa lahjoavat kolmansia maita estääkseen maahanmuuttajia tulemasta.

Monet eri ryhmistä koostuvien muuttovirtojen mukana tulevista voivat hyvin olla taloudellisista syistä maahan tulevia, mikä ei kuitenkaan tee heistä rikollisia. Vaikka vain muutama tulijoista on pakolaisia, heidät on kuitenkin tunnistettava. Kuten jäsen Catania toteaa, ihmisoikeuksien suojelu on sisällytettävä rajavalvontaan ja erityisesti Frontexin toimeksiantoon. Ihmisiä ei saisi ottaa säilöön vain sen vuoksi, että he hakevat turvapaikkaa.

Yhtenäisen yhteisen menettelyn ja suojelun sisällön lisäksi tarvitaan käytännön yhteistyötä, tukea ja solidaarisuutta, ja tässä on apuna myös tärkeä Euroopan turvapaikanhakijoiden tukivirasto, joka tarjoaa yhteisiä maakohtaisia tietolähteitä. Laadukkaammilla ja tarkemmilla ensimmäisillä päätöksillä säästettäisiin rahaa, koska kalliiksi tulevien valitusten määrä pieneneisi.

On hyvin tärkeää, että jäsenvaltiot veloitetaan antamaan turvapaikanhakijalle työtä, ellei hänen valituksestaan ole tehty päätöstä puolen vuoden kuluessa. Näin he säilyttäisivät ihmisarvonsa ja maksaisivat myös veroja. Olen hyvin pettynyt siihen, että Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt olla soveltamatta parannettua vastaanotto-olosuhteita koskevaa direktiiviä, sillä direktiivi estäisi automaattisen säilöönoton ainoastaan sillä perusteella, että henkilö hakee turvapaikkaa, katkaisisi Yhdistyneen kuningaskunnan harjoittaman

pika-säilöönnoton ja takaisi oikeuden tehdä työtä puolen vuoden jälkeen. Mielestäni on häpeällistä, että oma maani pitää näiden ehtojen täyttämistä liian työläänä.

Jan Tadeusz Masiel, UEN-ryhmän puolesta. – (PL) Arvoisa puhemies, meidän olisi jälleen kerran kiitettävä puheenjohtajavaltio Ranskaa, jonka ansiosta turvapaikka-asiassa edistytään merkittävästi, kun Ranska sai neuvoston hyväksymään Euroopan maahanmuutto- ja turvapaikkasopimuksen viime vuoden lokakuussa. On totta, että Euroopan unioni tarvitsee yhteistä turvapaikkapolitiikkaa ja että sen on suhtauduttava pakolaisten vastaanottamiseen solidaarisesti. Niitä EU:n jäsenvaltioita, jotka ovat erityisen alttiita maahan tulviville turvapaikanhakijoille, olisi avustettava. Turvapaikkakysymys on erittäin arkaluonteinen. On hyvin vaikea arvioida, kuka todella tarvitsee suojelua ja kuka yrittää paeta oman maansa köyhyyttä, ja vaikka nämä jälkimmäisetkin tarvitsevat apua, emme voi ottaa kaikkia vastaan. Lyhyesti sanottuna EU:n menettelyjen olisi oltava yhtenäisiä, avoimia ja nopeita.

Hélène Goudin, IND/DEM-ryhmän puolesta. – (SV) Arvoisa puhemies, ”Euroopan linnakkeen” rakentaminen etenee joka vuosi yhä nopeammin. Se on hyvin valitettavaa, eikä vähiten sen vuoksi, että yhteinen turvapaikkapolitiikka johtaa kaikella todennäköisyydellä tiukempaan ja rajoittavampaan politiikkaan, jossa suojelua tarvitsevat ihmiset ovat suurimpia häviöitä. Tällainen kehitys on vähintäänkin huolestuttavaa.

Mietinnössä pyritään ottamaan käyttöön yhteiset normit, joiden avulla määritetään, milloin henkilöä pidetään pakolaisena. Ihmettelen vain miksi. Tämä on jo määritelty kansainvälisissä yleissopimuksissa. Meidän ei pitäisi pyrkiä luomaan uusia EU:n normeja, jotka kaikella todennäköisyydellä olisivat rajoittavampia kuin esimerkiksi Geneven yleissopimus.

Lähes joka viikko kuulemme kauhistuttavia uutisia Etelä-Euroopassa sijaitsevilta pakolaisleireiltä. Näille leireille päätyneet elävät hirvittävässä oloissa, joilta viranomaiset mieluiten sulkevat silmänsä. Ongelmana eivät selvästikään ole leireille säilöön otetut ihmiset, vaan se, ettei ihmisoikeuksia kunnioiteta siitäkään huolimatta, että kaikki jäsenvaltiot ainakin teoriassa täyttävät Kööpenhaminan kriteerit. Tämä on se kysymys, josta meidän pitäisi täällä parlamentissa keskustella. Jokaisen maan on itse voitava päättää, ketä se päästää alueelleen, mutta kansainvälisiä yleissopimuksia on tietenkin noudatettava.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) Tällä hetkellä eurooppalaista turvapaikkajärjestelmää vaivaa se, että kansainvälistä suojelua koskevat lainsäädäntöasiakirjat ovat erittäin epäyhtenäisiä.

Koska 27 jäsenvaltion turvapaikkahakemuksia koskevien päätöksentekoprosessien välillä on erittäin suuria eroja, niiden hakijoiden osuus, joille myönnetään pakolaisasema, on jäsenvaltiosta riippuen 0–90 prosenttia. Lisäksi Dublinin järjestelmän periaatteet muodostavat suhteettoman taakan Euroopan unionin ulkorajoilla sijaitseville jäsenvaltioille, koska ensimmäisinä vastaanottajamaina niiden tehtävä on käsitellä turvapaikkahakemukset.

Turvapaikanhakijat siirtyvät edelleen jäsenvaltiosta toiseen ja hakevat turvapaikkaa samanaikaisesti monesta maasta. Yksi kiireellisimmistä EU:n turvapaikkapolitiikan vaatimuksista on analyysien, kokemusten ja tietojen vaihto jäsenvaltioiden kesken. Käytännön ratkaisuja on löydettävä myös turvapaikkahakemusten käsittelystä vastaavien hallintoviranomaisten välisen yhteistyön kehittämiseen.

Vaikeimmin ratkaistava ongelma on kuitenkin edelleen jäsenvaltioiden välinen tiedonvaihto, joka liittyy kansainvälistä suojelua hakevien erilaiseen kohteluun heidän alkuperämaansa perusteella. Toivon, että kolme viikkoa sitten komission ehdottama asetusta Euroopan turvapaikanhakijoiden tukiviraston perustamisesta auttaa osittain ratkaisemaan tämänhetkiset ongelmat.

Kehotan jo nyt tämän eurooppalaisen viraston johtajia tekemään yhteistyötä Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston, Euroopan muuttoliikeverkoston sekä jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden maahanmuutto- ja turvapaikka-asioissa toimivaltaisten elinten kanssa. Tämä yhteistyö ehkäisee päällekkäisiä toimia ja helpottaa jäsenvaltioiden toimenpiteiden koordinoitua ja asiantuntijoiden käyttöä turvapaikka-asioissa.

Inger Segelström (PSE). – (SV) Arvoisa puhemies, komission varapuheenjohtaja Barrot, aluksi haluaisin kiittää jäsen Cataniata hänen mietinnöstään. Olen täysin samaa mieltä siitä, että on valitettavaa, että järjestelmän voimaantulo on lykätty vuoteen 2012. Haluaisin ottaa esiin kolme kysymystä, nimittäin lasten oikeudet, tuen ja mahdollisuuksien tarjoamisen ihmiskaupan uhreiksi joutuneille naisille, ja lopuksi, miten voimme valmistautua paremmin äkilliseen kriisiin maailmalla.

Mielestäni on hyvä, että parlamentti kiinnittää huomiota siihen, että lasten ja alaikäisten on saatava erityistä tukea. Olen kuitenkin edelleen huolissani siitä, että lapset voidaan ottaa huostaan. Mielestäni tätä ei voida hyväksyä.

Eilen oli kansainvälinen naisten päivä. Tällä vaalikaudella olen käsitellyt kysymystä, miten eri maat kohtelevat ihmiskaupan uhreiksi joutuneita naisia ja lapsia, eli onko näillä ihmisillä oikeutta jäädä EU:hun tai saada apua palatakseen kotiin. Kun Ruotsissa oli sosiaalidemokraattinen hallitus, oli itsestään selvää, että naisilla, joita oli kohdeltu kaltoin – olipa tämä sitten seurausta ihmiskaupasta, avioliitosta tai pahoinpitelystä – oli oikeus jäädä maahan. Nyt naisella voi olla mahdollisuus jäädä maahan, mutta vain siinä tapauksessa, että hän tekee yhteistyötä poliisin ja syyttäjien kanssa. Minkä muun rikoksen kuin ihmiskaupan yhteydessä yhteistyö on ehtona turvapaikan saamiselle? Mielestäni tämä on naisiin ja lapsiin kohdistuvaa syrjintää, ja haluaisin käsitellä tätä kysymystä tänään, naisten päivän jälkeisenä päivänä.

Kolmas kysymys on, miten eri maat ottavat vastaan turvapaikanhakijoita ja mitä maita valitaan. Kotimaani Ruotsi on yksi niistä maista, jotka ovat vastaanottaneet eniten Irakin pakolaisia. Verrattuna Yhdysvaltoihin ja Kanadaan se on valtavan suuri määrä, samoin verrattuna suurimpaan osaan EU:n maista. Toivon, että EU:n uusi turvapaikkajärjestelmä on paremmin valmistautunut ottamaan yhteisesti vastuun, kun maailmalla tapahtuu jotain tai, kuten Irakin tapauksessa, jokin maa miehitetään. Solidaarisuuteen perustuvan EU:n järjestelmän ei pitäisi toimia vain rauhallisina aikoina – sen on toimittava myös kriisin ja konfliktin aikoina.

Gerard Batten (IND/DEM). - (EN) Arvoisa puhemies, pakolais- ja turvapaikka-asemaa hakevien ihmisten määrä kasvaa hälyttävästi. Kuten mietinnössä todetaan, tällä hetkellä maailmassa on 12 miljoonaa pakolaista ja noin 26 miljoonaa maan sisällä siirtymään joutunutta ihmistä. Tämä ei ole mitenkään yllättävää, sillä tietyt maat esimerkiksi Afrikassa ja Aasiassa liukuvat yhä pahempaan poliittiseen kaaokseen ja maailma luisuu yhä syvemmälle finanssi- ja talouskriisiin, jonka syvyyttä emme vielä tiedä.

Voimme olla varmoja, että tulevana kuukausina ja vuosina pakolaisia ja turvapaikanhakijoita on entistä enemmän. Ei ole kenellekään yllätys, että Euroopan parlamentin ratkaisu tähän ongelmaan on kansallisten turvapaikkajärjestelmien yhdenmukaistaminen. Mietinnössä ehdotetaan yhteistä eurooppalaista turvapaikkajärjestelmää ja yhteistä turvapaikanhakijoiden tukivirastoa sekä yhteisiä normeja pakolais- ja turvapaikka-aseman myöntämiseen. Mietinnössä ehdotetaan, että jäsenvaltioiden hallitukset eivät voisi pitää turvapaikanhakijaa säilöön otettuna vain sillä perusteella, että hän on turvapaikanhakija, ja että pakolaisilla pitäisi olla mahdollisuus pyytää siirtoa yhdestä EU:n jäsenvaltiosta toiseen. Mietinnössä ehdotetaan, että kun turvapaikanhakija on otettu säilöön, hänellä olisi oltava oikeus oikeussuojakeinoihin kansallisessa tuomioistuimessa.

Kaikki tämä auttaisi hillitsemään kaaosta ja avaamaan patti tilanteita kansallisissa turvapaikkajärjestelmissä. Monet, elleivät kaikki, näistä pakolais- ja turvapaikka-asemaa kaukana kotoa hakevista ihmisistä ovat tietenkin taloudellisista syistä maahan muuttavia, jotka etsivät parempaa elämää. Voiko heitä moittia? Kuitenkin, mitä helpommaksi teemme heidän pääsynsä Euroopan unioniin, sitä enemmän heitä tulee.

Täällä ehdotettujen yhteisten järjestelmien vuoksi kansallisvaltioiden on yhä vaikeampaa suojella omia rajojaan ja lukemattomien taloudellisista syistä maahan muuttavien on yhä helpompaa ylittää nämä rajat. Britanniassa ei tarvita Euroopan unionin määräämää väljempää valvontaa, vaan valvontaa on tiukennettava.

Simon Busuttil (PPE-DE). - (MT) Esittelijä oli oikeassa todetessaan, että yhteisen turvapaikkapolitiikan perustana on oltava solidaarisuusperiaate. Juuri tämä solidaarisuus puuttuu turvapaikkapolitiikastamme, kuten komission varapuheenjohtaja voi itse todeta, kun hän matkustaa myöhemmin tällä viikolla kotimaahani Maltaan ja Lampedusan saarelle. Arvoisa komission varapuheenjohtaja, huomaatte, että etsimämme solidaarisuus karttelee teitä. Solidaarisuus sisällytettiin ensimmäisen kerran maahanmuutto- ja turvapaikkasopimukseen viime lokakuussa. Se sisällytettiin sopimukseen rasituksen jakamista koskevalla lausekkeella, joka koskee rasituksen jakamista maiden kesken. Tämä oli ensimmäinen kerta kun solidaarisuus sisällytettiin sopimukseen, ja se oli myönteinen teko. Lauseketta sovelletaan vapaaehtoisesti, ja se mahdollistaa turvapaikkaa hakevien henkilöiden siirtymisen toiseen Euroopan unionin maahan. Parlamentti jopa myönsi 5 miljoonaa euroa EU:n tämän vuoden talousarviosta lausekkeen täytäntöönpanoa varten. Toistaiseksi lauseketta on sovellettu vain Ranskan tapauksessa, kun maa tarjoutui ottamaan vastaan 80 turvapaikanhakijaa Maltasta. Tämä oli tärkeä ele, mutta muut Euroopan unionin maat eivät seuranneet esimerkkiä, mikä on todella vahinko. Tästä syystä kysyn komission varapuheenjohtajalta, mihin toimiin komissio aikoo ryhtyä taatakseen, että rasituksen jakamista koskevaa mekanismia toteutetaan? Miten se aikoo varmistaa, että useammat maat osoittavat solidaarisuutta ja ottavat vastaan maahanmuuttajia jäsenvaltiosta, jolla on suhteeton

taakka kannettavanaan? Aikooko komissio laatia eurooppalaisen maiden välisen siirto-ohjelman ja kuinka se aikoo toimia tämän lausekkeen pohjalta ja soveltaa sitä?

Daciana Octavia Sârbu (PSE). – (RO) Nykytilanteessa, jossa pakolaisten määrä on kasvanut kaikkialla maailmassa ja Euroopan unioni ottaa vastaan yli puolet turvapaikanhakijoista, yhteisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän perustaminen on oltava ehdottomasti ensisijaisena tavoitteena.

Tässä mielessä suhtaudun myönteisesti ehdotukseen perustaa Euroopan turvapaikanhakijoiden tukivirasto, joka koordinoi eri maiden kansallisia toimia, jotta tietyille jäsenvaltioille ei aiheutuisi suhteetonta rasitusta. Mielestäni viraston toiminta on organisoitava niin, että se voi toimia kriisien yhteydessä tehokkaasti ja arvioida turvapaikkahakemuksia asianmukaisella tavalla.

Mielestäni Euroopan unionin on tuettava uusia jäsenvaltioita, nimittäin Romaniaa ja Bulgariaa, tehokkaiden solidaarisuusmekanismien avulla, jotta ne voivat taata turvapaikanhakijoille asianmukaiset vastaanotto-olosuhteet. Emme saa kuitenkaan unohtaa, että meidän on toimittava yhteisössä ennakoivasti eikä reagoivasti ja kiinnitettävä enemmän huomiota kolmansien maiden kanssa tehtävään yhteistyöhön kriisien ehkäisemiseksi.

Alin Lucian Antochi (PSE). – (RO) Joka vuosi Euroopan unionin jäsenvaltiot ottavat vastaan miljoonia ihmisiä, jotka hakevat suojaa alkuperämaansa vainoilta ja konflikteilta. Niiden hakijoiden osuus, joille myönnetään pakolaisasema, on kuitenkin valtiosta riippuen 0–90 prosenttia. Lisäksi Dublinin järjestelmään sisältyvä menettely, jossa turvapaikanhakija otetaan takaisin ensimmäiseen kauttakulkumaahan, asettaa nämä maat ja unionin keskellä sijaitsevat maat eriarvoiseen asemaan turvapaikkapolitiikan sekä pakolaisiin liittyvien toimenpiteiden koordinoinnissa.

Kuten myös minua ennen puhuneet ovat todenneet, yhteisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän on parannettava pakolaisten suojelun tasoa siitä hetkestä lähtien, kun heidät otetaan vastaan, siihen asti, kunnes heidät on täysin kotoutettu paikallisiin yhteisöihin. Tämä tapahtuu luomalla yhteinen turvapaikkamenettely, jossa asetetaan selkeät, järkevät ja yhtenäiset ehdot, joita viranomaiset voivat soveltaa käsitellessään turvapaikkahakemuksia.

Erityistä huomiota on kiinnitettävä jäsenvaltioiden väliseen solidaarisuuteen tiettyihin maihin saapuvien suurten turvapaikanhakijavirtojen koordinoinnissa antamalla taloudellista tukea ja hyväksymällä sisäisiä uudelleensijoittamista ja siirtämistä koskevia järjestelmiä, joiden avulla pakolaisia voidaan jakaa tasapuolisesti kaikkialle Euroopan unioniin.

Katrin Saks (PSE). – (ET) Haluan kiittää esittelijää ja korostaa tämän aiheen tärkeyttä, vaikka edustankin Viroa, jonne tunnetusti saapuu vähän pakolaisia.

Viro on myöntänyt tähän asti pakolaisaseman vain muutamalle ihmiselle vuodessa, mutta Viro on myös pieni maa, ja vaikka se kiinnostaakin matkailijoita, elämä siellä on vaikeaa. Myönnämme ilman muuta, että solidaarisuutta tarvitaan, mutta mielestäni niitä, jotka ovat jo joutuneet kärsimään paljon elämässään, ei pitäisi enää rangaista ankaralla ilmastolla, elleivät he itse sitä halua.

Näin ollen, jotta paljon turvapaikanhakijoita vastaan ottavien maiden tilannetta voidaan parantaa, olisi järkevää puhua vastuun eikä ihmisten jakamisesta. Normien yhdenmukaistamista kannattaa ehdottomasti tukea. Jos meillä on yhteinen ulkoraja, on johdonmukaista, että turvapaikanhakijoita kohdellaan tasavertaisesti kaikkialla Euroopan unionissa.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Arvoisa puhemies, vastustan ehdottomasti euroskeptistä kampanjaa, joka vastustaa Lissabonin sopimukseen kirjattua yhteistä maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikkaa. Meidän on pyrittävä yhdessä torjumaan päättäväisemmin laitonta taloudellisista syistä johtuvaa maahanmuuttoa ja tarjoamaan samalla ihmisarvoisemmat vastaanotto-olosuhteet turvapaikanhakijoille. Olen huolissani siitä, ettei pakolaisten lapsilla Euroopan pakolaisleireillä ole mahdollisuutta saada koulutusta eikä välttämätöntä terveydenhoitoa kuukausiin. Sitäkään ei voida hyväksyä, että Schengen-alueella toiset jäsenvaltiot myöntävät pakolaisaseman ja toiset eivät. On valitettavaa, ettei Frontex-virasto seuraa kansainvälistä suojelua hakevien määriä eikä heidän alkuperämaitaan. Kyllä, me tarvitsemme yhtenäisen turvapaikkamenettelyn ja meidän on myös autettava puskurivaltioita solidaarisuusperiaatteen mukaisesti. Meidän on kuitenkin myös liitettävä turvapaikkapolitiikka kehitysyhteistyöpolitiikkaan, jotta voimme estää maahanmuuttoa.

Jacques Barrot, komission varapuheenjohtaja. –? (FR) Arvoisa puhemies, puhun lyhyesti, vaikka kuuntelinkin tarkkaan kaikkia puheenvuoroja, ja kiitän Euroopan parlamenttia sen osoittamasta todellisesta tuesta tälle

ponnistukselle, jolla turvapaikkapolitiikalle annetaan kaikki tarvittavat välineet kaikkien maailman vainottujen ihmisten auttamiseksi. Kuten Martine Roure totesi, meillä on siihen velvollisuus ja moraalinen pakko.

Haluaisin selvittää tiettyjä asioita. Ensinnäkin muutamat teistä, erityisesti jäsen Catania, mainitsivat Frontexin. Minun on kerrottava, että Frontexilla on nyt yhteyshenkilö YK:n pakolaisvaltuutetun toimistossa. Tällä tavoin Frontex todella pyrkii ymmärtämään turvapaikanhakijoiden ongelmia, ja komissio on ehdottanut sääntöjä, joilla tarkennetaan Frontexin toimeksiantoa merioperaatioiden yhteydessä. Käymme parhaillaan jäsenvaltioiden kanssa keskusteluja tästä tärkeästä kysymyksestä.

Palaisin vielä solidaarisuutta koskevaan pyyntöön, jonka monet teistä esittivät. Tarkoitan erityisesti jäsen Busuttia, joka kertoi Maltan vaikeasta tilanteesta tässä asiassa. On totta, että turvapaikkapolitiikan toimintasuunnitelmassa komissio aikoi tutkia, mitä mahdollisuuksia tarjoaisi turvapaikanhakijoiden jakaminen vapaaehtoisesti eri jäsenvaltioihin.

Keskustelut jäsenvaltioiden kanssa käynnistettiin syyskuussa epävirallisen asiakirjan pohjalta. Siinä esitettiin useita vaihtoehtoja solidaarisuusperiaatteen toteuttamiseksi turvapaikka-asioissa. On todettava, että on vaikea saada suurin osa jäsenvaltioista hyväksymään järjestelmä, jonka avulla pakolaisia jaettaisiin heidän kesken. Alamme kuitenkin tutkia tällaisen unionin tasolla tapahtuvan jakamisen vaikutuksia ja mahdollisuuksia.

Totean myös, että olemme valmiit rahoittamaan turvapaikanhakijoiden jakamiseen ja uudelleensijoittamiseen liittyviä hankkeita Euroopan pakolaisrahastosta. Voin sanoa tämän uudelleen niissä jäsenvaltioissa, jonne matkustan. Turvapaikanhakijat pyrkivät usein juuri näihin maihin.

Yhteenvetona totean, että mielestäni olemme aloittaneet pitkän prosessin, joka on todella tärkeä, jos todella haluamme Euroopan unionin ylläpitävän arvojaan ja vahvan identiteettinsä alueena, joka toivottaa tervetulleeksi kaikki maailman ihmiset, jotka kärsivät ja odottavat apuamme.

Euroopan parlamentti, arvoisa puhemies, hyvät jäsenet, kiitän teitä kaikista puheenvuoroistanne, joita arvostan suuresti komission varapuheenjohtajana.

Giusto Catania, esittelijä. – (IT) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, haluan kiittää kollegojani, jotka ovat puhuneet mietinnön puolesta, sekä varapuheenjohtaja Barrot'ta hänen tuestaan sekä siitä työstä, johon komissio ryhtyy muuttaakseen tiettyjä direktiivejä, erityisesti turvapaikkamenettelyä koskevaa direktiiviä, ja jolla se osoittaa haluavansa parantaa yhteistä turvapaikkajärjestelmää. Parlamentti osallistuu lainsäädännön laatimiseen tällä alalla, ja mielestäni meidän on tehtävä työmme, jotta turvapaikkamenettelyt voidaan yhdenmukaistaa ylemmällä tasolla vaatimalla yhdenmukaistettua järjestelmää, jonka avulla voidaan ottaa vastaan suuria pakolaismääriä ja parantaa jäsenvaltioiden vastaanotto-olosuhteita, niin että järjestelmästä saadaan yhä yhtenäisempi.

Mielestäni parlamentti on tehnyt tärkeää työtä vieraillessaan Euroopan unionin hallinnollisissa säilöönottokeskuksissa. Olemme vierailleet monissa niistä – jäsen Roure oli loppuselvityksen esittelijä – ja todenneet, että usein oikeutta turvapaikkaan on rikottu jäsenvaltioissa, että usein tavanomaisia vastaanotto-olosuhteita, kuten oikeutta terveydenhoitoon ja oikeusapuun, ei ole taattu eikä tietoja mahdollisista turvapaikanhakijoista ole annettu. Tämä johtuu siitä, että monista ryhmistä koostuvien muuttovirtojen käsittelyssä laittoman maahanmuuton torjunta ja ulkorajojen suojeleminen on asetettu etusijalle ja tarve ottaa vastaan erityisesti turvapaikanhakijoita on jäänyt toisarvoiseen asemaan.

Olen samaa mieltä eräiden kollegojeni esittämistä huomioista. Ne koskevat erityisesti tarvetta tarkastella uudelleen Dublin-asetusta ja taata jäsenvaltioiden välinen solidaarisuusmekanismi rasituksen jakamista varten. Ne koskevat kuitenkin myös sitä, että tarvitsemme solidaarisuusjärjestelmää myös turvapaikanhakijoita varten, sillä meidän on tunnustettava myös heidän oikeutensa siirtyä toiseen jäsenvaltioon, jotta he tulisivat kuulluksi.

Lopuksi totean, että eräät jäsenet ottivat esiin rajavalvontaa koskevan kysymyksen. Tässä ajattelutavassa on yksi perusvirhe: rajojen puolustaminen ja turvapaikka-asia ovat kaksi täysin erillistä asiaa. Meidän on taattava oikeus turvapaikkaan perusoikeutena, jota Euroopan unioni vaalii.

Puhemies. – (DE) Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan huomenna.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 142 artikla)

Bogusław Rogalski (UEN), kirjallinen. – (PL) Arvoisa puhemies, viime vuonna pakolaisten määrä maailmassa kasvoi yli 12 miljoonaan ja samalla 26 miljoonaa ihmistä on joutunut siirtymään maansa sisällä, mikä osoittaa ongelman vakavuuden. Valitettavasti normit eivät ole läheskään yhdenmukaisia, sillä niiden kolmansista maista tulevien turvapaikanhakijoiden osuus, joille myönnetään turvapaikka, on 0–90 prosenttia jäsenvaltiosta riippuen.

On luotava yhtenäinen turvapaikkojen myöntämisyjärjestelmä sekä yhtenäiset normit, joiden avulla voidaan päättää, kenet voidaan tunnustaa pakolaiseksi tai tarvitseeko kyseinen henkilö kansainvälistä suojelua. Kaikilla alaa koskevia päätöksiä tekevillä pitäisi olla yhtäläiset mahdollisuudet saada asiantuntevaa tietoa hakijan alkuperämaasta ja elimistä, joihin päätöksistä voidaan valittaa. Sama mahdollisuus on oltava myös turvapaikanhakijoilla.

Odotusaikana on erittäin tärkeää, että viranomaiset pohtivat kunnolla vaikeammassa asemassa olevien turvapaikanhakijoiden, kuten lasten, vammaisten tai naisten, erilaisia tarpeita. On tärkeää luoda yhteinen tietokanta, jossa voidaan julkaista ja johon voidaan kerätä alkuperämaita koskevaa tietoa.

On syytä korostaa, että velvollisuus antaa apua on kirjattu Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimukseen (UNCLOS), ja se sitoo oikeudellisesti kaikkia EU:n jäsenvaltioita ja EU:n Frontex-virastoa.

20. Romanian yhteiskunnallinen tilanne ja heidän työmarkkinoille pääsemisensä parantaminen EU:ssa (lyhyt esittely)

Puhemies. – (DE) Esityslistalla on seuraavana Kósáné Kovácsin työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan puolesta laatima mietintö romanien yhteiskunnallisesta tilanteesta ja heidän työmarkkinoille pääsemisensä parantamisesta (2008/2137(INI)) (A6-0038/2009).

Magda Kósáné Kovács, esittelijä. – (HU) Kiitos, arvoisa puhemies. Arvoisa komission jäsen, hyvät parlamentin jäsenet, tehtyäni työtä monta kuukautta toimitan parlamentille mietinnön romanien yhteiskunnallisesta tilanteesta ja heidän työmarkkinoille pääsemisensä parantamisesta. Mietinnössä ilmaistaan syvä velvollisuudentuntomme romanien tulevaisuudesta Euroopan unionissa. Romanit muodostavat etnisen ryhmän, jonka jäsenten määrä vastaa yhden jäsenvaltion väestöä.

Viime kuukausina toimenpiteiden tarve ei ole suinkaan vähentynyt vaan nyt niitä tarvitaan entistä kipeämmin. Maailmanlaajuinen finanssikriisi on pyyhkäissyt yli Euroopan unionin, ja sen mukanaan tuomilla taloudellisilla muutoksilla on jälleen kerran vakavia vaikutuksia heikoimmassa asemassa oleviin yhteiskuntaryhmiin ja erityisesti romaneihin. Yhteiskunnan enemmistön kasvava ja oikeutettu huoli olemassaolosta luo hedelmällisen maaperän vähemmistöihin kohdistuvalle vihalle, syrjinnälle, eristämislle ja syyllistämislle. On onnekasta ja symbolisesti merkittävää, että romaneja koskevan mietinnön hyväksyminen voisi tapahtua samalla viikolla kuin parlamentti valmistelee seuraavaa neuvoston kokousta, jossa etsitään Euroopan unionia yhdistävän solidaarisuusperiaatteen pohjalta välineitä kriisistä selviytymiseen sekä mahdollisuuksia vähentää sen ihmisille aiheuttamia traumoja ja toimeentulolle aiheuttamaa uhkaa.

Viime vuosikymmenten aikana olemme oppineet, ettei minkäänlainen dynaaminen talouskehitys tarjoa olemassa olevine uudelleenjärjestelmineen automaattisia liikkumismahdollisuuksia ihmisille, jotka elävät sosiaalisen asteikon alimmilla pienoilla. Sen sijaan olemme saaneet nähdä, että ellei yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta tukevaa politiikkaa ole, kehityskausina yhteiskunnan marginaalissa erot voivat kasvaa entisestään. Meidän tehtävämme on nyt myöntää varoja kriisin ratkaisemiseen ja talouskasvun lisäämiseen niin, että 10 miljoonasta romanista ei tule kriisin uhreja vaan että heistä tulee osa toipumisprosessia. Laajalla enemmistöllä hyväksytty työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kanta on, että merkittävä osa romaniväestöstä elää kehitysmaita vastaavissa oloissa, eikä tätä voida hyväksyä. Kymmenet tuhannet romanilapset kasvatetaan edelleen erillisissä kouluissa, joissa he eivät voi oppia kilpailukykyisiä tietoja ja taitoja, ja he kantavat läpi elämänsä eristämisen ja syrjinnän aiheuttamia haavoja. Miljoonat elävät getoissa ilman vettä, jättesiviemäreitä ja usein ilman sähköä, ja heidän elinajan odotteensa on 10–20 vuotta alhaisempi kuin enemmistöväestöllä. Heillä ei ole ammattikoulutusta, he hankkivat elinkeinonsa tilapäisistä töistä ja heidän elämäntapaansa syrjitään näkyvästi päivittäin. Traagisinta on se, että tämä tilanne vahvistaa heihin kohdistuvaa sanallista syrjintää, vihaa lietsovaa puhetta ja etnisiin tekijöihin perustuvaa konfliktien ratkaisua. Kukapa ei nimittäin olisi todennut, että ”jos hän on kerran mustalainen, hän ei halua muuttaa tilannettaan vaan hän mieluummin varastaa kuin tekee työtä”?

Perussyynä on se tosiasia, että heidän elämänlaatusa pysyy kehitysmaiden tasolla, ja tämä puolestaan vahvistaa syrjäytymistä, ja vihan puu kantaa tappavia hedelmiä. Voimakeinot voidaan kitkeä vain katkaisemalla niiden juuret. Tämä koskee paitsi Keski- ja Itä-Euroopan maita, jotka kaipaavat rauhaa, myös jokaista Euroopan unionin kansalaista. Emme saa unohtaa myöskään sitä, että ikääntyvän Euroopan unionin tärkeänä intressinä on varmistaa, ettei sen väestö koostu vähäosaisista ja sosiaaliturvasta riippuvaisista vaan hyvin koulutetuista ja työtä tekevästä kansalaisista, jotka pystyvät maksamaan veroja, sosiaaliturvamaksuja ja vakuutuksia. Tämä on tänään käsiteltävänä olevan mietinnön aihe.

Jotta voimme tehdä sen, mitä tarvitaan, Euroopan unionin toimielinten on ehdottomasti laadittava kattava romaneja koskeva politiikka ja pantava se suunnitelmallisesti täytäntöön. Tarvitaan yhteistä eurooppalaista päättäväisyyttä, jotta hyvää tarkoittavat mutta usein kalliiksi käyvät jäsenvaltioiden toimenpiteet, jotka usein jäävät tehottomiksi yhteisen tahdon puuttuessa, voidaan kääntää uudelle raiteelle. Haluan kiittää vilpittömästi kaikkia kollegojani, joiden tärkeät aloitteet auttoivat tekemään tästä mietinnöstä kattavamman. Yhteistyöhalukkuus voi edistää sen asian ymmärtämistä, ettei kysymys ole nyt Euroopan unionin valinnasta vaan siitä, että unionin on välttämätöntä integroida välittömästi yhteiskuntaan tämän melko suuri potentiaalinen työvoima, jolla on satojen vuosien kokemus ympäristöönsä sopeutumisesta. Kiitos kärsivällisyydestänne.

Jacques Barrot, *komission varapuheenjohtaja*. – (FR) Arvoisa puhemies, jäsen Kósáné Kovács, hyvät parlamentin jäsenet, ensiksi haluan kiittää Kósáné Kovácsia hänen mietinnöstään, jossa tuetaan yhteistä pyrkimystä edistää romanien yhteiskunnallista osallisuutta.

Kósáné Kovács, komissio yhtyy analyysiinne romaneihin kohdistuvan syrjinnän tärkeimmistä taustatekijöistä, joita ovat heihin kohdistuva yhteiskunnallinen erottelu, esteet, jotka vaikeuttavat heidän pääsyään koulutukseen, syrjintä, joka estää heitä osallistumasta täysipainoisesti työelämään ja saamaan tavaroita ja palveluja, ja ennen kaikkea – korostitte tätä oikein hyvin – heihin kohdistuvat ennakkoluulot ja stereotyyptit.

Komissio kannattaa myös Euroopan parlamentin ehdotuksia kestäviksi ratkaisuksiksi ja erityisesti painottamaan lasten kehittämistyötä esikouluiästä alkaen, pienluottojen kehittämistä yrittäjyyden vahvistamiseksi, itsenäistä työllistymistä ja rakennerahastojen kohdennettua täytäntöönpanoa. Komissio katsoo, että tehokkaiden ja kestävien ratkaisujen täytäntöön paneminen edellyttää kaikkien avaintoimijoiden – ja tämä koskee olennaisesti myös itse romaneja – osallistumista heihin vaikuttavien politiikkojen kehittämiseen, täytäntöönpanoon ja seurantaan.

Lisäksi komissio on sitä mieltä, että romanien sosiaalisessa osallistamisessa olisi parempi käyttää yhteisön välineitä ja politiikkoja. On vaihdettava hyviä käytäntöjä, joita ovat esimerkiksi ACCEDER-ohjelma Espanjassa tai erottelun lopettamiseen pyrkivät toimenpiteet Unkarissa. Jotta politiikat olisivat tehokkaita, ne on kohdennettava ja niissä on otettava huomioon romaniyhteisöjen erityistilanteet, jotta romanien kotoutuminen yhteiskuntaan onnistuisi.

Jäsen Kósáné Kovács, mietintönne hengessä komissio tukee jatkossakin romanien sosiaalista osallistamista suojelemalla paremmin kaikkien romanien, erityisesti naisten ja lasten, yksilön oikeuksia ottaen romanien ongelmat huomioon erityisesti työllisyyteen ja sosiaaliseen osallisuuteen liittyvien toimenpiteiden koordinoinnissa yhteisön tasolla. Tähän se pyrkii rakennerahastojen ja Euroopan sosiaalirahaston aktiivisemmalla täytäntöönpanolla sekä vahvistamalla romanien kansalaisyhteiskunnan hallinnollisia valmiuksia.

Jäsen Kósáné Kovács, kiitä teitä mietinnöstänne. Voin kertoa teille, että minä ja kollegani, komission jäsen Špidla, olemme hyvin tietoisia näistä ongelmista. Lisäisin vielä, että perusoikeusvirastomme on määrä antaa meille romanien tilanteesta kaksi raporttia, joiden avulla toivon meidän voivan laatia ehdotuksia ja edistää niitä asioita, jotka juuri selititte meille selkeästi.

Kiitos, jäsen Kósáné Kovács, ja kiitos, parlamentin jäsenet, antamastanne tuesta.

Puhemies. – (DE) Päätämme tämän kohdan käsittelyn. Äänestys toimitetaan keskiviikkona.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 142 artikla)

Corina Crețu (PSE), *kirjallinen*. – (RO) Kun esitämme EU:n laajuista ratkaisua romanien ongelmiin, meidän on otettava huomioon, että vaikka heitä syrjitäänkin, he ovat meidän kaltaisiamme kansalaisia. Etujärjestöjen ja romaniyhteisöjen on osallistuttava aktiivisesti sosiaalista osallistamista koskevien politiikkojen laatimiseen.

Lisäponnistuksia tarvitaan, jotta voidaan parantaa heidän elinolojaan, heidän pääsyään koulutukseen ja terveyspalvelujen saatavuutta. Nämä ovat vähimmäisedellytyksiä, jotta he voivat saada työpaikan ja pitää sen niissä maissa, joissa he elävät. Liikkumismahdollisuudella on ollut heihin täysin päinvastainen vaikutus, sillä se on pahentanut syrjintää. Naiset ovat vielä heikommassa asemassa, koska heitä syrjitään monin tavoin sukupuoleen ja etnisyyteen liittyvistä sekä yhteiskunnallisista syistä.

Sosiaalista osallistamista ja köyhyyden torjumista koskevilla kansallisilla ohjelmilla on saatu aikaan vaatimattomia tuloksia. Talouskriisiä ei saa käyttää minkäänlaisena tekosyynä olla panematta täytäntöön sosiaalista osallisuutta koskevia ohjelmia. Se on ennen kaikkea syy toteuttaa yhteisiä toimia.

Kuten mikä tahansa heikommassa asemassa oleva väestönosa, romanit saattavat joutua maksamaan kalliisti kriisin vaikutuksista. Italiassa nähdyt epätavalliset reaktiot ovat meille varoituksena. Voimme joko pohtia ratkaisua ongelmiin tai etsiä syyllisiä. Oikeisto on aina mieluiten syyttänyt muita, yleensä heikommassa asemassa olevia. Vasemmiston edustajana pyrin mieluummin etsimään ratkaisuja.

Livia Járóka (PPE-DE), kirjallinen. – (HU) Haluan onnitella jäsen Kósáné Kovácsia hänen mietinnöstään, jossa analysoidaan kattavasti romaniyhteisöjen sosioekonomista asemaa. Hänen mietinnössään esitetään useita eteenpäin suunnattuja suosituksia ja esimerkiksi kehoitetaan komissiota ottamaan huomioon teknisten suuntaviivojen vaikutukset romaneihin ja suosittamaan yhtenäisten vaatimusten käyttöönottoa kehitysohjelmissa. Jäsenvaltioiden perusteettomat suunnitelmat ja hajanaiset hankkeet, joita Euroopan unioni enimmäkseen rahoittaa, eivät johda todellisiin tuloksiin. Tarvitsemme yhteisen toimintasuunnitelman, jonka pohjana on luja oikeusperusta ja jossa jäsenvaltioiden sitoumusten täyttäminen varmistetaan sanktioiden avulla. Romaniyhteisöt on otettava mukaan suunnittelu-, täytäntöönpano- ja seurantaprosessiin ruohonjuuritasolta aina kansainvälisiin neuvoa-antaviin elimiin asti. On määrättävä yhtenäiset kriteerit ja määräajat, jotta voidaan varmistaa, että investoituja varoja käytetään tehokkaasti.

Köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen on keskittynyt tietyille maantieteellisille alueille, ja tutkimuksissa on piirretty selvästi Euroopan unionin köyhyyttä kuvaava kartta. Suurin osa romaneista asuu pienillä ”kuolemaan tuomituilla” alueilla, ja jopa heidän nykyisten elinolojensa ylläpitäminen tulee todella kalliiksi. Pitkällä aikavälillä se voi halvaannuttaa talousarvion ja uhkaa katkaista sosiaalisen yhteenkuuluvuuden etenemisen. Tämän vuoksi yhteisön strategia on mahdollistettava näillä alueilla välittömät hätätoimet, jotka toteutetaan EU:n kehitysrahaston varoilla rahoitettavilla erilaisilla ohjelmilla, joiden avulla ongelmia pitäisi voida käsitellä niiden kaikessa monimutkaisuudessaan. On myös varmistettava liikkuvuus eri rahastojen välillä ja otettava tarvittaessa käyttöön aluekohtaisia tukimuotoja.

Rumiana Jeleva (PPE-DE), kirjallinen. – (BG) Oikeiston edustajana uskon jokaisen kansalaisen panokseen yhteiskunnan yleisen hyvinvoinnin ja vaurauden hyväksi. Mielestäni kaikkien ryhmien integroimisen yhteiskuntaan ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden täytyy olla tavoite, johon pyritään ilman populismia ja torven toivotusta. Romanien kestävän ja tehokkaan kotouttamisen on perustuttava heidän taloudelliseen panokseensa ja siihen, että jokainen heistä osallistuu työmarkkinoille.

Kotimaassani, joka ei ole poikkeus, romanit ovat sosiaalisesti syrjäytyneitä ja elävät köyhyydessä. Käytännössä heidän koulutuksensa päättyy hyvin varhaisessa vaiheessa. Itse asiassa Bulgarian tiedeakatemian vuonna 2007 tekemän tutkimuksen mukaan päästötodistuksen saaneita ei juuri ole: heidän osuutensa on hädin tuskin 0,2 prosenttia. Tämä koulutuksen puute asettaa romanit työmarkkinoilla jonon häntäpäähän ja on syynä heidän korkeaan työttömyysasteeseensa. Jotta romanit voidaan kotouttaa tehokkaasti, koulutuksen lisäksi on parannettava myös heidän elinolojaan, ja heidät on otettava aktiivisesti mukaan työmarkkinoille. Tämä ei kuitenkaan onnistu, elleivät romanit itse osallistu prosessiin, elleivät he halua aktiivisesti ja tietoisesti muuttaa asioita. Mielestäni tämä on meille kaikille suurin haaste.

Katalin Lévai (PSE), kirjallinen. – (HU) Viime vuosien tapahtumat ovat osoittaneet, että on tullut aika puuttua vakavasti Euroopan unionissa elävien romanien taloudelliseen, kulttuuriseen ja terveydelliseen tilanteeseen. Sosiaalinen eriarvoisuus on tietyillä alueilla lähes traagista, ja tämänhetkisessä talouskriisissä se muodostaa yhteiskunnallisen aikapommin. Tämän vuoksi pidän Magda Kósáné Kovácsin laatimaa mietintöä erittäin myönteisenä, sillä siinä etsitään vastauksia tähän vakavaan sosiaaliseen ongelmaan. Olen tyytyväinen myös mietinnössä asetettuihin tavoitteisiin, mutta tilanteen arvioiminen, tiedotuskampanjat ja kansalaisyhteiskunnan vahvistaminen eivät yksin riitä. Tarvitsemme konkreettisia ja päättäväisiä toimenpiteitä koulutuksen ja työpaikkojen luomisen alalla.

Ellei tavoitteiden saavuttamiseen ole käytettävissä riittävästi rahoitusta, aloite jää kuolleeksi kirjaimeksi. Tarvitsemme myös romaneja koskevaa EU:n strategiaa, jotta ehdotetuilla tavoitteilla olisi vaikutuksia

jäsenvaltioiden talous-, koulutus- ja terveyspolitiikkaan. Vain tällä tavoin voidaan taata ihmisarvoinen elämä 10 miljoonan romanin muodostamalle yhteisölle ja vauhdittaa heidän kotouttamistaan yhteiskuntaan.

Euroopan unionissa elävien romanien tilanteen parantamista koskeva strategia edellyttää toimintasuunnitelmaa. Siksi toivon, että riittää ihmisiä, jotka haluavat jatkaa tässä mietinnössä aloitettua työtä, jota oletettavasti jatketaan useammalla parlamentin vaalikaudella.

Pier Antonio Panzeri (PSE), kirjallinen. – (IT) Vaikka Italian hallituksen lähestymistapa romanikysymykseen on ollut hieman epäjohtamukainen ja toisinaan humanitaaristen periaatteiden kannalta erittäin kyseenalainen, Euroopan unionin toimilla on aina pyritty säilyttämään vaikea tasapaino kotouttamisen ja turvallisuuden välillä. Euroopan parlamentin päätöslauselma romanien yhteiskunnallisesta tilanteesta ja heidän työmarkkinoille pääsemisensä parantamisesta EU:ssa on tästä esimerkkinä.

Toistuva turvautuminen kiireellisiin lainsäädäntötoimiin romanien ongelmien ratkaisemiseksi osoittaa selvästi, ettemme pysty käsittelemään tätä ongelmaa, joka ei ole uusi. Tämän sijasta tarvitaan järjestelmällistä lähestymistapaa ja koordinoituja pitkän aikavälin ratkaisuja koulutus-, terveys- ja ennen kaikkea työmarkkinapolitiikan aloilla, sillä työllisyys ja koulutus lisäävät yhteiskunnallista hyväksyntää ja kotoutumista.

Euroopan unioni vaatii lopettamaan syrjivän romanien häätämisen slummeistaan ja laatimaan sen sijaan erityisiä asuttamishankkeita, joilla näitä yhteisöjä vaivaavia asumisongelmia voidaan lieventää.

Lyhyesti sanottuna vaadimme johdonmukaisia toimenpiteitä, joissa yhdistyvät solidaarisuus ja vastuu, jotta voimme vastata tasapainoisesti tähän hätätilanteeseen, joka on muuten vaarassa karata käsistä. Olemme hyvin tietoisia siitä, että tämä on vaikea tie, mutta se on ainoa keino päästä päämääräämme.

Rovana Plumb (PSE), kirjallinen. – (RO) Pyydän komissiota hyväksymään konkreettisia toimia, joilla tuetaan romanien integroimista työmarkkinoihin antamalla rahoitusta koulutukseen ja uudelleen koulutukseen, sekä toimia, joilla pyritään noudattamaan tiukasti syrjinnän torjumista työelämässä koskevaa lainsäädäntöä.

Haluan toistaa, että on tärkeää luoda Euroopan komissioon asiantuntijaosasto, joka tukee komission ja jäsenvaltioiden hallitusten välistä vuorovaikutusta ja jonka tarkoituksena on toteuttaa romanivähemmistöille suunnattuja ja heidän sosiaalista, taloudellista ja kulttuurista integroitumistaan koskevia hankkeita.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), kirjallinen. – (RO) Me kaikki tiedämme, että romanien tilanteen aiheuttama ongelma ei ole vain jokaisen yksittäisen jäsenvaltion ongelma vaan se on koko Euroopan unionin ongelma, ja siksi se on myös ratkaistava Euroopan unionissa.

Haluan korostaa, että erityisesti uudet jäsenvaltiot tarvitsevat kunnollista tukea EU:lta romanien integroimiseen sekä yhteiskuntaan että työmarkkinoille.

Tiedetään hyvin, että romaneja, jotka eivät pääse Euroopan unionin työmarkkinoille, on huolestuttavan paljon. Tämän vuoksi emme saa enää lykätä sellaisten tehokkaiden unionin ohjelmien luomista, joilla edistetään pääasiassa romanien mahdollisuuksia saada koulutusta, niin että työttömyys lakkaa olemasta asia, jota siirretään jatkuvasti sukupolvelta toiselle.

Vaikka uusien jäsenvaltioiden romanit nauttivatkin tällä hetkellä vapaudesta liikkua, EU:n työmarkkinoille pääseminen ei ole ollut yhtä helppoa. Voimme sanoa vain, että toisiin jäsenvaltioihin muuttaneet romanisiirtolaiset ovat vieneet maasta ainoastaan oman köyhyytensä.

Kun otetaan huomioon tämänhetkinen talouskriisi, romanikansalaisten on entistä vaikeampaa päästä työmarkkinoille, mikä tarkoittaa sitä, että monet heistä elävät köyhyysrajan alapuolella.

Tämän vuoksi suurin haasteemme tämän talouskriisin aikana on kannustaa työnantajia antamaan työpaikkoja Euroopan unionin suurimmalle vähemmistölle.

Dushana Zdravkova (PPE-DE), kirjallinen. – (RO) Hyvät kollegat,

Kósáné Kovácsin mietintö romanien yhteiskunnallisesta tilanteesta ja heidän työmarkkinoille pääsemisensä parantamisesta on osoitus siitä suuresta vastuusta, jonka Euroopan parlamentti ottaa unionin kansalaisista keskellä maailmanlaajuisia talouskriisiä. Mietinnössä esitetään yksityiskohtaisesti kaikki ne suurimmat haasteet, joita Euroopan unionin suurimman etnisen vähemmistön taloudellisen tilanteen parantamisen ja sosiaaliseen osallistamiseen liittyy. Näinä kriisiaikoina on tärkeää, että puolustamme unionimme perustana olevia arvoja ja suojellemme yhteiskuntamme heikoimpia jäseniä.

Koulutuksen tarjoaminen romaneille, erityisen työllisyyspolitiikan toteuttaminen, terveydenhoitopalvelujen saatavuuden takaaminen ja viimeisenä muttei vähäisimpänä romaninaisten tasa-arvon edistäminen ovat niitä välineitä, joilla tämän Euroopan unionin väestönosan ongelmat on ratkaistava pitkällä aikavälillä.

Mietinnössä esitetään selvästi periaate, jonka mukaan kansalaisjärjestöjen ja romanien on osallistuttava sosiaalista osallisuutta edistävien menettelytapojen laatimiseen ja toteuttamiseen. Kun romanien integraation vuosikymmen -ohjelmassa alkaa neljäs vuosi, jäsenvaltioiden on noudatettava tarkemmin komission antamia erityissuosituksia tämän laaja-alaisen eurooppalaisen hankkeen täytäntöön panemiseksi.

Kiitos mielenkiinnostanne.

21. Komission toimintasuunnitelma yhdenntyn sisäisen valvonnan kehityksen luomiseksi (lyhyt esittely)

Puhemies. – (DE) Esityslistalla on seuraavana Staunerin talousarvion valvontavaliokunnan puolesta laatima mietintö komission toimintasuunnitelmasta yhdenntyn sisäisen valvonnan kehityksen luomiseksi (2008/2150(INI)) (A6-0022/2009).

Gabriele Stauner, esittelijä. – (DE) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, tehokkaan sisäisen valvonnan periaate on yksi tärkeimmistä talousarviota koskevista periaatteista, joita komission on noudatettava, kun se panee talousarviota täytäntöön ja käyttää yhteisön varoja. Euroopan tilintarkastustuomioistuimien ja Euroopan parlamentti ovat vuosien ajan vaatineet talousarviovarojen tehokasta valvontaa, ja Euroopan tilintarkastustuomioistuin on pyrkinyt monesti tekemään ehdotuksia, joilla se on erityisesti pyrkinyt varmistamaan, että komissio käyttää varoja asianmukaisesti ja taloudellisesti. Tilintarkastustuomioistuin ei ole kuitenkaan pystynyt antamaan komissiolle myönteistä tarkastuslausumaa vuosiin. Minun tarvitsee muistuttaa parlamentille vain niistä muutaman vuoden takaisista tapahtumista, jotka liittyvät esimerkiksi Leonardo-ohjelman sekä muiden sellaisten tukiohjelmien täytäntöönpanoon, jotka ovat aina olleet hyvin alttiita sääntöjenvastaisuuksille ja jopa petoksille.

Tammikuussa 2006 komissio hyväksyi toimintasuunnitelman yhdenntyn sisäisen valvonnan kehityksen luomiseksi, jonka tavoitteena oli jälleen saada tilintarkastustuomioistuimelta myönteinen tarkastuslausuma. Kuten mietinnössämme todetaan, ei ole epäilystäkään siitä, että komissio on ponnistellut kovasti kehittääkseen toimintasuunnitelmaa. Parlamentille on kuitenkin varsin selvää, että toimenpiteiden toteutuksessa ollaan pahasti aikataulusta myöhässä. Tämän vuoksi komission on nopeutettava huomattavasti suunniteltujen toimenpiteiden toteuttamista, jotta myönteiset vaikutukset näkyisivät tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa lähitulevaisuudessa ja että myös me parlamentin jäsenet voimme myöntää komissiolle vastuuvapauden hyvällä omallatunnolla.

En halua selvittää yksityiskohtaisemmin edelleen epätydyttävää toimenpiteiden täytäntöönpanoa, mutta haluan korostaa, että tehokkaita valvontatoimia tarvitaan nyt sitäkin enemmän, kun otetaan huomioon, että talouden elvytyspaketin yhteydessä lähes kaikkia tukitoimien täytäntöönpanoa koskevia kriteerejä on väljennetty muun muassa sen vuoksi, että apua voidaan antaa pikaisesti. Muistutan tässä yhteydessä rakennerahastoja koskevien kriteerien aiotusta väljentämisestä ja EU:n globalisaatiorahaston tukikelpoisuusperiaatteita koskevista merkittävistä muutoksista.

Tiedämme tietenkin, että erityisesti kaikki rakennerahastoihin liittyvät tukitoimet toteutetaan tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, mikä on elintärkeää, jotta menojen sääntöjenmukaisuus voidaan taata, mutta mikä myös vaikeuttaa merkittävästi komission suorittamaa valvontaa.

Olemme jo vuosien ajan tienneet, ettei komissio voi aina soveltaa jäsenvaltioissa sellaisia valvontatoimia kuin se ehkä haluaisi ja jollaisia talousarvioperiaatteet ja tilintarkastustuomioistuimen tavoitteet ehkä edellyttäisivät. Parlamentilla on suuria vaikeuksia muodostaa kokonaiskuvaa etenkin jäsenvaltioiden laatimista vuotuisista yhteenvedoista ja hallinnollisista ilmoituksista, jotka komissio esitteli meille ensimmäisen kerran 15. helmikuuta 2008, sillä asiakirjoja ei ole laadittu yhtenäisin perustein.

Näin ollen mietinnössämme – jonka talousarvion valvontavaliokunta myös hyväksyi yksimielisesti – kehoitetaan painostamaan jäsenvaltioita jatkuvasti, jotta ne antaisivat sekä kattavia että ymmärrettäviä tietoja. Toivon kovasti, että komissio suhtautuu jatkossakin vakavasti tehtävänsä ottaa sisäisen valvonnan kehitys tulevaisuudessa käyttöön. Kiitos.

Jacques Barrot, *komission varapuheenjohtaja*. – (FR) Arvoisa puhemies, kiitän jäsen Stauneria hänen mietinnöstään sekä parlamenttia siitä rakentavasta vuoropuhelusta, jota olemme käyneet siitä lähtien, kun komissio alkoi toteuttaa vastuuvapauslauseketta koskevaa toimintasuunnitelmaa, jonka tavoitteena on saada myönteinen tarkastuslausuma.

Tältä osin komissio on sitä mieltä, että tilintarkastustuomioistuimen vuonna 2007 myöntämä tarkastuslausuma on paras minkä se on koskaan saanut. Toimintasuunnitelma on myötävaikuttanut tämän parannuksen aikaan saamiseen. Voin tyytyväisenä kertoa teille, että komissio ilmoitti 3. helmikuuta hyväksyneensä viimeisimmän välikertomuksensa. Kuten jäsen Stauner mietinnössään toivoo, teidän pitäisi nyt voida ottaa se huomioon vastuuvapauden myöntämisestä annettavassa päätöslauselmassanne.

Tiedonannossamme, joka julkaistiin 3. helmikuuta, esitetään alustava arviointi toimintasuunnitelman vaikutuksista 31. joulukuuta 2008 alkaen. Siinä todetaan, että nykyisen komission virkakaudella on saavutettu huomattavaa edistystä. Mainitsen tiedonannosta muutamia seikkoja.

Yksinkertaistamiseen osalta totean, että selkeämpien ja helpommin sovellettavien kelpoisuussääntöjen mukaan käytettyjen varojen osuus on noussut 25 prosenttiin talousarviosta. Talouden elvytysuunnitelman yhteydessä ehdotamme muita yksinkertaistamistoimia erityisesti rakennerahastoja varten.

Tilintarkastustuomioistuin ilmoitti, että komission yksiköiden vuotuiset toimintakertomukset ovat olleet selkeämpiä ja luotettavampia toimenpiteen 3 osalta.

Komissio on lisännyt rahoituskorjauksia – rakennerahastojen toimenpiteessä 11 – niin, että vuonna 2008 perittiin takaisin 1,5 miljardia euroa. Vertailun vuoksi mainittakoon, että vuonna 2007 takaisin perittiin 288 miljoonaa euroa.

Komission yksiköt soveltavat valvontamenetelmissä yhä enemmän yhteisiä vaatimuksia ja varmistavat näin tehokkaamman koordinoinnin ja tulosten jakamisen. Tämä auttaa keventämään hallinnollista taakkaa ja hyödyntämään paremmin valvonnan tuloksia.

Lisäämme edelleen jäsenvaltioiden vastuuta yhteisestä hallinnoinnista – toimenpide 5 – ja olemme juuri vastaanottaneet toisen kerran vuotuiset tarkastuksia koskevat yhteenvedot. Komissio jatkaa näitä toimenpiteitä muiden aloitteiden ohella parantaakseen valvontakehystä.

Jäsen Staunerin mietinnössä korostetaan, että hyväksyttävän riskin käsite on keskeisessä asemassa pyrittäessä uusiin parannuksiin. Käsitteellä yritetään määritellä poliittisella tasolla valvonnan tulosten ja niiden kustannusten välinen hyväksyttävä tasapaino. On selvää, että virheetöntä tulosta on mahdoton saavuttaa, ja on johdonmukaista, että virhetaso voi vaihdella tarkastettavasta alasta riippuen.

Toimielimet käyvät keskustelua tästä käsitteestä komission äskettäin laatiman tiedonannon pohjalta. Varapuheenjohtaja Kallasilla oli tilaisuus keskustella asiasta parlamentin kanssa tammikuussa. Haluan korostaa aloitteen merkitystä, sillä se antaa vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle paremmat mahdollisuudet arvioida komission käyttöön ottaman riskinhallinnan laatua.

Viimeisimmässä kertomuksessamme osoitetaan, että komissio on toteuttanut monenlaisia toimenpiteitä. Tilintarkastustuomioistuin laatii oman arvionsa eri toimenpiteiden vaikutuksista vuosikertomuksessaan 2008.

Kiitän jäsen Stauneria hänen mietinnöstään, jossa tilintarkastuskehystämme kehotetaan parantamaan edelleen.

Puhemies. – (DE) Päätämme tämän kohdan käsittelyn. Äänestys toimitetaan huomenna.

Louis Grech (PSE), *kirjallinen*. – (EN) Mietintö, jolla pyritään lisäämään EU:n varainkäytön avoimuutta, tehokkuutta ja vastuullisuutta, on todella tärkeä, kun ajatellaan EU:n talousarvion toteuttamista moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti. Tarvitsemme aitoa sitoutumista avoimuuteen ja tehokkaaseen sisäiseen valvontaan, jotta voimme saada irti parhaan mahdollisen hyödyn politiikastamme ja ensisijaisista tavoitteistamme. Lisäksi kannatan täysin näkemystä, että mikäli toimenpidettä ei voida toteuttaa tyydyttävästi kustannukset ja riskit huomioon ottaen, olisi sen toteuttamista harkittava uudelleen. Tämänhetkisessä taloustilanteessa emme voi sallia minkäänlaista EU:n varojen haaskausta tai väärinkäyttöä. Samanaikaisesti toimielinten oikeudellisia vaatimuksia on yksinkertaistettava. On yksinkertaistettava EU:n varojen hakijoille ja saajille aiheutuvaa hallinnollista ja taloudellista taakkaa erityisesti sen vuoksi, että monessa tapauksessa tarpeeton byrokratia on estänyt toteuttamasta politiikkaa tehokkaasti. Haastavana tehtävänä on löytää oikea tasapaino.

22. Online-rahapeliä yhtenäisyys (lyhyt esittely)

Puhemies. – (DE) Esityslistalla on seuraavana Schaldemosen sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan puolesta laatima mietintö online-rahapeliä yhtenäisyydestä (2008/2215(INI)) (A6-0064/2009).

Christel Schaldemose, esittelijä. – (DA) Arvoisa puhemies, olen sekä ylpeä että tyytyväinen, että voin esitellä teille tänä iltana valiokunta-aloitteisen mietinnön online-rahapeliä yhtenäisyydestä. Kuten tiedätte, rahapelit ovat aina olleet erittäin kiistanalainen kysymys Euroopan parlamentissa. Rahapelit poistettiin palveludirektiivin sekä sähköistä kaupankäyntiä koskevan direktiivin soveltamisalasta, ja se poistettiin myös televisiota ilman rajoja koskevan direktiivin soveltamisalasta. Miksi näin on tehty? Uskon useimpien meistä olevan sitä mieltä, että rahapelitoiminta kuuluu todellakin rahoitusalan palveluihin – EY:n tuomioistuimien on sen näin määritellyt – mutta se on täysin erillinen rahoitusalan palvelu. Emme voi verrata internetissä tapahtuvaa rahapelitoimintaa vedenkeitin ostamiseen tai puusepän palkkaamiseen lattianrakennustöihin, ja sen vuoksi sitä olisi pidettävä erillisenä palveluna. Jäsenvaltiot ovat tehneet tähän mennessä seuraavaa: ne ovat antaneet tiukkoja säännöksiä kuluttajien suojelemiseksi peliriippuvuudelta, petokselta ja sopupeleiltä mutta myös rahanpesun estämiseksi. Lisäksi jäsenvaltioiden tavoitteena on ollut säilyttää yleinen järjestys. Kaikki rahapelitoiminta ei kuitenkaan ole samanlaista. Itse asiassa rahapeliä pelaaminen internetissä luo tiettyjä erityishaasteita, joita ei liity perinteiseen rahapelitoimintaan, mikä johtuu osittain online-pelaamisen rajat ylittävistä luonteesta ja myös siitä, että se on niin vaivatonta.

Mietintöä koskevat neuvottelut ovat toisinaan olleet kiihkeämpiä kuin olisin toivonut. Mielipiteet jakautuivat voimakkaasti esimerkiksi siitä, ovatko online-rahapeliä pelaajat suuremmissa vaaroissa tulla peliriippuvaiseksi. Tämä oli hieman yllättävää, sillä tutkimukset puhuvat kyllä selvää kieltä. Ruotsissa ja muissa maissa tehty tutkimus osoittaa, että peliriippuvuuden syntymisriski on 5–7 kertaa suurempi silloin, kun henkilö pelaa pokeria internetissä, kuin jos hän käy pelaamassa pokeria todellisessa maailmassa. Myönnän kuitenkin hyvin auliisti sen, ettemme vielä tunne kaikkia niitä seurauksia, joita internetissä pelattavat rahapelit aiheuttavat kuluttajille. Tämä on itse asiassa yksi niistä asioista, joista pystyimme olemaan melko lailla yksimielisiä, eli tarvitsemme enemmän tietoa siitä, miten voimme parhaiten suojella kuluttajia.

Mietinnössä on kuitenkin erityisesti seuraavat kuusi kohtaa, joita haluaisin korostaa tänä iltana:

1. sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnassa merkittävä enemmistö on sitä mieltä, että online-rahapelioperaattorien pitäisi noudattaa paitsi sen valtion rahapelejä koskevaa lainsäädäntöä, jossa ne tarjoavat palveluja, myös sen valtion kyseistä lainsäädäntöä, jossa kuluttaja asuu
2. niitä keinoja, miten meidän pitäisi puuttua EU:n online-rahapeliämarkkinoiden haasteisiin ja ongelmiin, olisi selvennettävä mieluummin poliittisella tasolla kuin tuomioistuimissa
3. jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä pitäisi vahvistaa huomattavasti
4. meidän on kehitettävä normeja kuluttajien suojelemiseksi petoksilta, peliriippuvuudelta ja muilta vaaroilta
5. alaa on tutkittava enemmän, ja lopuksi,
6. Euroopan parlamentti kannattaa täysin neuvoston tekemiä aloitteita ja prosesseja, ja kehoitamme myös komissiota tukemaan niitä.

Yleisesti ottaen olen sitä mieltä, että mietintö auttaa meitä tuomaan rahapelitoiminnan takaisin sille politiikan alalle, mihin se kuuluu. Mietintö on tasapainoinen, ja itse asiassa se sai myös huomattavasti kannatusta valiokunnassa, vaikka aihe onkin arkaluonteinen. Se hyväksyttiin äänin 32 puolesta ja 10 vastaan. Vähemmistö on esittänyt sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnassa vaihtoehtoisen päätöslauselman. Olen pyrkinyt sisällyttämään mahdollisimman monet heidän näkemyksistään mietintöön, mutta poliittiset erimielisyydet ovat niin perustavanlaatuisia, ettei kaikkia näkemyksiä voitu ottaa huomioon. Kiitän kollegojani heidän antamastaan tuesta ja toivon, että mietintöni saa huomenna laajan enemmistön kannatuksen.

Jacques Barrot, komission varapuheenjohtaja. – (FR) Arvoisa puhemies, jäsen Schaldemose, komissio suhtautuu myönteisesti tähän Euroopan parlamentin valiokunta-aloitteeseen mietintöön. Se kiittää sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan ja teidän, jäsen Schaldemose, sen esittelijänä tekemää työtä ja on tyytyväinen erityisesti yhtenäisyyttä koskevien kysymysten tarkasteluun.

Kuten kollegani McCreedy painotti edellisissä puheenvuoroissaan, jäsenvaltioiden lähestymistavat tähän asiaan ovat liian erilaisia, jotta lainsäädäntöaloite olisi mahdollinen. Viimeisimmät keskustelut kilpailuneuvostossa ovat selvästi osoittaneet, etteivät jäsenvaltiot pääsisi sopimukseen sellaisesta aloitteesta.

Lisäksi perustamissopimuksessa on muutamia pääperiaatteita. EY:n tuomioistuimen maaliskuussa 2007 antamassa Placanica-tuomiossa on äskettäin vahvistettu, etteivät urheiluvetoonlyönnit ole perustamissopimuksen 49 artiklassa tarkoitettuja palveluja. Jäsenvaltioilla on oikeus säätää rahapelejä koskevia kansallisia lakeja. Mikäli ne haluavat rajoittaa rahapelitoimintaa, ne voivat tutkia, onko näille rajoituksille esimerkiksi riippuvuuteen tai petokseen liittyviä perusteita.

Kun on näytetty toteen, että näitä toimenpiteitä tarvitaan, perustamissopimuksessa edellytetään, että ne toteutetaan niin, ettei kansallisten operaattoreiden ja muissa jäsenvaltioissa kotipaikkaansa pitävien operaattoreiden välillä tapahdu syrjintää.

Komissio aikoo täyttää velvollisuutensa tutkimalla kaikki sille tehtyt valitukset, ja se ottaa käyttöön kaikki tarvittavat menettelyt, mikäli voidaan osoittaa, että perustamissopimusta on rikottu.

On rohkaisevaa huomata, että rikkomismenettelyjen soveltamisen jälkeen tietyt jäsenvaltiot, muun muassa Ranska, Unkari ja Italia, ovat tulleet lähemmäs komissiota ja ovat sitoutuneet muuttamaan lainsäädäntöään. Komissio tietenkin työskentelee auttaakseen jäsenvaltioita löytämään keinoja, joilla ne pystyvät vastaamaan rikkomismenettelyihin.

Komissio on julkaissut rahapelimarkkinoiden oikeudellisia ja taloudellisia näkökohtia käsittelevän tutkimuksen vuonna 2006. Tässä tilanteessa komissio katsoo, ettei tällä hetkellä ole tarpeen mennä pidemmälle ja tutkia kansallista lainsäädäntöä eikä laajempia kysymyksiä, kuten peliriippuvuutta, petosta tai muunlaista tuomittavaa toimintaa. Tästä huolimatta mietinnössä on kuitenkin tiettyjä erityisen hyödyllisiä selvennyksiä.

Puhemies. – (DE) Päätämme tämän kohdan käsittelyn. Äänestys toimitetaan huomenna.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 142 artikla)

Lasse Lehtinen (PSE), kirjallinen. – (FI) Huominen päivä tulee näyttämään, että suuressa osassa Eurooppaa on tallella poliittinen tahto säilyttää myös Suomelle elintärkeä rahapelimonopoli. Euroopan parlamentin tuki Suomen Veikkaukselle, RAY:lle ja Fintotolle on tärkeä, koska komission käynnistämät rikkomiskannemenettelyt ovat edelleen ajankohtaisia. Eurooppalaisen urheilun kansanliikkeelle ja ruohonjuuritason toiminnalle on tärkeitä, että jäsenvaltiot saavat säilyttää kansalliset rahapelijärjestelmät.

Ne ovat oleellinen osa myös suomalaisen urheilun erityispiirrettä, jossa yhteiskunnan tukema vapaaehtoistyö on pohjana myös huippu-urheilulle. Rahapeliä lieveilmiöitä on myös helpompi vastustaa niissä maissa, joissa valtioilla on monopoli. Online-rahapeliä osuus rahapeliä kokonaisuutena on vasta noin 5 prosenttia, mutta ala kasvaa huimaa vauhtia. Siksi on tärkeää, että myös internetin aikakaudella jäsenvaltioiden oikeudet säilyvät ennallaan. Emme saa unohtaa, että Lissabonin sopimuksen hyväksymisen jälkeen EU:lla on toimivaltaa tietyillä urheilun osa-alueilla. Tämä auttaa taistelemaan ammattilaisurheilun lieveilmiöitä, kuten rasismia, dopingia ja huligaaneja vastaan.

Zita Pleštinšá (PPE-DE), kirjallinen. – (SK) Vuonna 2004 online-rahapeliä bruttotuotot olivat 2–3 miljardia euroa. Edellä mainitun SICL:n suorittaman tutkimuksen mukaan online-rahapeliä osuus koko EU:n rahapelimarkkinoista on lähes 5 prosenttia. Näiden palvelujen nopeaa kasvua tulevaisuudessa ei voida välttää, ja sen vuoksi tarvitsemme selkeitä ja avoimia sääntöjä.

Jäsen Schaldemosen mietintö koskee erilaista lähestymistapaa Euroopan unionin rahapelialaan, minkä vuoksi en voi kannattaa sitä. Siinä ei tehdä minkäänlaista eroa lisensoitujen ja lainmukaisesti toimivien rahapelioperaattoreiden ja niiden operaattoreiden välillä, jotka usein toimivat ilman lisenssiä ja lainvastaisesti.

On aloitettava siitä tosiasista, että rahapelitoimintaa harjoitetaan useimmissa jäsenvaltioissa. Olen samaa mieltä siitä, että yksittäisten jäsenvaltioiden on jatkossakin määritettävä online-rahapelejä koskevat säännöt. Niin kauan kuin käyttökelpoisia todisteita pelaajille aiheutuvista vaaroista, rahanpesusta tai urheiluun liittyvästä korruptiosta ei ole, emme saisi pitää kaikkia yrityksiä rikollisina. On myös vakavasti otettavia yhtiöitä, jotka käyttävät parasta teknologiaa ja toimivat lain mukaisesti.

En kannata vaan pikemminkin vastustan internetissä pelattavia rahapelejä. Mielestäni yleinen kieltäminen kuitenkin johtaisi tällaisen toiminnan lisääntymiseen ja laittomuuteen ja täydelliseen sääntöjen puuttumiseen. Mielestäni kollegojeni kanssa laatimani kanta edustaa oikeudenmukaisempaa ja selkeämpää vaihtoehtoa esittelijän mietinnölle.

23. Elintarvikkeiden laadun turvaaminen, mukaan lukien standardien yhdenmukaistaminen tai vastavuoroinen tunnustaminen (lyhyt esittely)

Puhemies. – (DE) Esityslistalla on seuraavana Petren maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan puolesta laatima mietintö elintarvikkeiden laadun turvaamisesta – sääntöjen yhdenmukaistamisesta tai vastavuoroisesta tunnustamisesta (2008/2220(INI)) (A6-0088/2009).

Maria Petre, esittelijä. – (RO) Aluksi haluan kiittää Euroopan komissiota tästä myönteisestä maataloustuotteiden laatua koskevasta vihreästä kirjasta ja siihen liittyvästä kuulemisesta.

Vihreä kirja tarjoaa vastauksen jäsenvaltioiden todelliseen tarpeeseen kehittää maataloustuotteidensa imagoa ja erityisesti laadusta niille aiheutuvaa hyötyä niin EU:n kuin muidenkin maiden kuluttajien keskuudessa. Kuluttajat edellyttävät näitä korkeita standardeja, ja niiden avulla voidaan saavuttaa tuotteille mahdollisimman suuri lisäarvo. Vaikkei asiassa sovelletakaan yhteispäätösmenettelyä, toivon, että Euroopan parlamentin kanta todellakin otetaan huomioon myöhemmissä päätöksentekovaiheissa.

Haluan kiittää myös kollegojani maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnassa ja erityisesti asiantuntijoita, jotka ovat auttaneet mietinnön laatimisessa.

Kaupan pitämistä koskevien edellytysten yksinkertaistaminen, parempi kuluttajille tiedottaminen erityisesti elintarvikkeiden alkuperästä ja Euroopan unionista peräisin olevien laadukkaiden tuotteiden tehokkaampi suojele maailmanmarkkinoilla, ovat tärkeimpiä mietintöön sisältyviä ehdotuksia.

Laatupolitiikkaa ei voida käsitellä erillään yhteisen maatalouspolitiikan tulevaisuutta koskevasta kysymyksestä tai ilmastomuutoksen, biologisen monimuotoisuuden ja energiavarojen säilyttämisen sekä vesivarojen hoidon kaltaisista haasteista. Kuten tiedämme, samanaikaisesti kuluttajat osoittavat yhä kasvavaa kiinnostusta paitsi elintarvikkeiden turvallisuutta myös elintarvikkeiden alkuperää ja tuotantomenetelmiä kohtaan.

Kuluttajat pitävät varmennusjärjestelmiä korkean laadun takeena. Normien tarkoituksena on auttaa maataloustuottajia tarjoamaan kuluttajien odotukset täyttäviä laadukkaita tuotteita, välttää kuluttajien pettymykset ja helpottaa hintavertailuja erilaatuisten tuotteiden välillä.

Esittelijänä haluaisin yksinkertaistaa eurooppalaista perusstandardijärjestelmää ja niitä lukemattomia säännöksiä, joita EU:n maanviljelijöiden täytyy noudattaa. Puollan yksinkertaistamista ja sellaisten määräysten käyttöönottoa, joilla taataan elintarvikkeiden riittävä turvallisuus EU:ssa.

Ehdotan myös standardien suunnitteluprosessin yksinkertaistamista lyhentämällä komission menettelyjä, siirtämällä tämä tehtävä muille toimielimille tai noudattamalla kansainvälisiä standardeja. Lisäksi yksinkertaistamisessa täytyy mielestäni ottaa huomioon hallinnolliset tehtävät, jotka kuuluvat viranomaisille tai sidosryhmille. Markkinavaatimusten muuttuessa ja tekniikan kehittyessä kaupan pitämisen vaatimukset voivat osittain vanhentua ja edellyttää mukauttamista ja päivittämistä.

EU:n tulee vaatia, että kaikki elintarvikkeet ovat sen tuotantovaatimusten mukaisia etenkin terveellisyyden ja turvallisuuden osalta. Toisaalta EU:n on varmistettava paikallisille ja kolmansien maiden tuotteille tasapuoliset ehdot. Puollan alkutuotteiden tuotantopaikan ilmaisevan pakollisen merkinnän käyttöönottoa käyttämällä mainintaa "EU:ssa valmistettu tuote" tai "EU:n ulkopuolella valmistettu tuote".

Haluan myös, että järjestelmää laajennettaisiin koskemaan jalostettuja elintarvikkeita, jotta voidaan ottaa huomioon tuotteen tärkeimpien ainesosien ja raaka-aineiden alkuperä ja muodostaa näin yhteys tuotteen alkuperän ja viimeisen jalostuspaikan välille. Mielestäni on annettava käsitteiden "vuori" ja "saari" käyttöä koskevat säännöt, sillä se antaisi huomattavaa lisäarvoa näillä muuta huonommassa asemassa olevilla alueilla tuotetuille maataloustuotteille ja elintarvikkeille.

Jacques Barrot, komission varapuheenjohtaja. – (FR) Arvoisa puhemies, haluan kiittää esittelijä Petreä tästä mietinnöstä. Euroopan unionin maataloustuotteiden laatua koskeva politiikka on tärkeä kysymys maanviljelijöille, yleensä elintarvikeketjuun osallistuville ja tietenkin kuluttajille. Tämän vuoksi komissio hyväksyi vihreän kirjan maataloustuotteiden laadusta ja kuuli sidosryhmiä ennen lainsäädäntöehdotusten laatimista.

Jäsen Petre, komissio on tyytyväinen mietintöönne ja Euroopan parlamentin eri valiokunnissa käytyihin keskusteluihin. Näiden keskustelujen lisäksi komissio vastaanotti kuulemisen aikana 560 kannanottoa. Kuulemisen tarkoituksena oli auttaa komissiota määrittämään strategiset suuntaviivat, jotka on määrä julkaista toukokuun lopulla valmistuvassa tiedonannossa.

Komissio aikoo auttaa Euroopan unionin maanviljelijöitä tiedottamaan niistä vaativista tuotantoehdoista, jotka heidän on täytettävä. Totesin, että tuotantopaikan ilmoittamista koskeva ehdotus on saanut hyvin vähän kannatusta, ja vielä vähemmän kannatusta on saanut ajatus EU:n logosta, joka osoittaisi, että tuote täyttää EU:n standardit. Toisaalta alkuperämaata koskevalle merkinnälle on tarvetta.

Komissio on tyytyväinen siihen, että sen pyrkimys yksinkertaistaa kaupankäyntiä koskevia standardeja on saanut kannatusta. Komissio on aina puoltanut lainsäädännön yksinkertaistamista tarvittaessa. Näin ollen, jäsen Petre, te kannustatte ja rohkaisette meitä jatkamaan työtämme.

Komissio on pannut merkille pyynnön määritellä vapaaehtoisia varattuja ilmaisuja, esimerkiksi "maatila" tai "vuori". Voin kertoa teille, että tätä mieltä on myös suurin osa niistä, jotka ovat ottaneet kantaa vihreään kirjaan.

Maantieteellisten tietojen osalta komissio on kanssanne samaa mieltä. Menettelyjä olisi yksinkertaistettava tai ainakin nopeutettava. Tarkastelemme parhaillaan vihreään kirjaan esitettyjä kannanottoja, jotta voimme päättää, miten tämän teemme.

Virastoa koskeva kysymys jää edelleen avoimeksi. Ensinnäkin on tutkittava huolellisesti, mitä hyötyä ja mitä haittaa tällaisesta elimestä olisi.

WTO:n kanssa käytävien neuvottelujen osalta voin vakuuttaa, että Euroopan unionin laatu järjestelmien tunnustaminen pysyy tiukasti komission asialistalla. Vaikuttaa siltä, että yhdenmukaistamisen tarpeesta, varmennusjärjestelmiä koskevan kehityksen luomisesta ja näiden järjestelmien keskinäisestä tunnustamisesta voidaan päästä yksimielisyyteen. Suuntaviivojen laatiminen voi riittää, ja sen avulla vältettäisiin liialliset hallinnolliset rajoitukset.

Tämä on ensimmäinen edistysaskel kohti todellista maataloustuotteiden laatua koskevaa politiikkaa. Nyt komissio odottaa malttamattomana seuraavia edistysaskeluita ja tulevia hedelmällisiä keskusteluja, ja kollegani Fischer Boelin puolesta vakuutan teille, että komissio ottaa parlamentin mukaan kaikkiin tuleviin toimiin, joita se aikoo tällä alalla toteuttaa. Jäsen Petre, korostitte oikeutetusti tämän alan merkitystä paitsi tuottajille myös meille kaikille kuluttajina.

Puhemies. – (DE) Päättämme tämän kohdan käsittelyn. Äänestys toimitetaan huomenna.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 142 artikla)

Magor Imre Csibi (ALDE), kirjallinen. – (EN) Tässä hyvin globaalistuneessa maailmassa maanviljelijöihin kohdistuu yhä suurempia paineita. Säilyttääkseen kilpailukykynsä he voivat joko leikata kustannuksia tai erikoistua kysyttyjen korkealaatuisten tuotteiden tuottamiseen. Näin ollen elintarvikkeiden laatu järjestelmät eivät ainoastaan tarjoa kuluttajille aitoja tuotteita vaan ne voivat myös tukea maaseudun kehittämistä. Antaaksemme maanviljelijöille maaseudun kehittämiseen liittyvän vaihtoehdon, meidän on yksinkertaistettava kaupan pitämistä koskevia standardeja ja vahvistettava pienviljelijöiden osallistumista lisääviä kannustimia. Standardien yksinkertaistaminen ei kuitenkaan tarkoita laadun tai aitouden heikentämistä. Elintarvikkeiden markkinoille saattamista koskevat EU:n standardit ovat jo nyt tiukimpia maailmassa. Jotta luottamus laatu järjestelmiin säilyy, niiden toteuttamisessa on käytettävä tehokkaampia valvonta- ja jäljitettävyyssjärjestelmiä. Lisäksi "suojattujen maantieteellisten merkintöjen" tai "suojattujen alkuperänimitysten" tapauksessa olisi suotavaa merkitä tärkeimpien aineiden alkuperä, elleivät ne ole peräisin kyseiseltä alueelta. Kuluttajat tunnistavat näissä tuotteissa erityisiä ominaisuuksia, jotka johtuvat tietyistä alkuperästä tai viljelymenetelmästä. Joissakin tapauksissa merkinnässä ilmoitettu aines ei kuitenkaan ole aivan sama, jota elintarvikkeessa on oikeasti käytetty. Esimerkiksi "Parman kinkku" ei oikeasti ole peräisin Parmasta.

Véronique Mathieu (PPE-DE), kirjallinen. – (FR) Kuluttajat ovat yhä vaativampia maataloustuotteiden laadun, alkuperän ja turvallisuuden osalta. EU on ottanut onnistuneesti käyttöön laatu merkintä järjestelmän, joka takaa paikallisten tuotteiden aitouden ja perinteiset tuotantomenetelmät. Jäsenvaltioilla ja EU:lla on nyt velvollisuus edistää näiden laatu tuotteiden myyntiä ja suojella niitä paremmin maailmanmarkkinoilla. Tämän vuoksi on taattava oikeudenmukainen kilpailu Euroopan unionin tuotteiden ja kolmansien maiden tuotteiden välillä suojelemalla erityisesti EU:n maanviljelijöitä kaikilta sellaisilta tuotteilta, joissa käytetään väärin tunnustettua nimeä. Niiden tuotteiden, joiden nimeä saatetaan käyttää väärin, pitäisi kuulua WTO:n kansainvälisen suojelun piiriin, ja kaikkia kolmansien maiden esittämiä suojattua nimeä koskevia rekisteröintipyyntöjä on valvottava tarkemmin. Jotta merkintä antaisi enemmän tietoja kuluttajalle, siinä

on eriteltävä alkutuotteiden alkuperämaa ja jalostettujen tuotteiden tapauksessa tärkeimpien aineiden alkuperä sekä tuotteen viimeinen jalostuspaikka.

Samalla EU:n on varmistettava, että ehdollista markkinoille pääsyä koskevaa periaatetta noudatetaan suosittamalla, että WTO ottaa käyttöön tiukemmat laatutuotteiden suojelunormit, jotta maahantuotuihin tuotteisiin voidaan soveltaa samoja turvallisuus- ja laatuvaatimuksia kuin EU:n tuotteisiin.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), kirjallinen. – (PL) Arvoisa puhemies, laatu on avainsana, joka kattaa koko elintarvikkeiden tuotantoketjun ”pellolta pöytään”. On erittäin tärkeää tiedottaa EU:n kuluttajille elintarvikealalla käyttöön otetuista korkeista vaatimuksista ja standardeista, jotka maanviljelijöiden sekä maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden tuottajien on täytettävä, sekä niihin liittyvistä kustannuksista. EU:ssa tuotettu ruoka on tunnettu korkeasta laadusta ja sen mukaisista korkeista standardeista. Samaa ei aina voida sanoa maahantuoduista tuotteista.

Mielestäni meidän ei pidä luoda lisää yhteisön varmennusjärjestelmiä eikä lisää symboleja, joilla erotellaan elintarvikkeita EU:ssa. Tämä johtaa kuluttajia harhaan. Sen sijaan meidän olisi keskityttävä tiedottamiseen kertoaksemme kuluttajille jo käytössä olevista EU:n symboleista, joita he voivat pitää laadun takeena.

Toisena haasteena on paikallistuotteita koskevien hakemusten arviointiprosessin parantaminen ja rekisteröintiprosessin nopeuttaminen. Valitettavasti näiden hakemusten käsittely Euroopan komissiossa kestää vuosia. Małopolskien ja Kielcen alue Puolassa odottavat edelleen seuraavien tuotteiden rekisteröintiä: *fasola korczyńska* (Korczynin papu), *kielbasa lisiecka* (Lisieckan makkara), *wiśnia nadwiślanka* (Vistulan alueen kirsikka), *śliwka szydlowska* (Szydłowin luumu), *jabłka łąckie* (Łąckon omena), *obwarzanek krakowski* (Krakovan rinkeli) ja *fasola z Doliny Dunajca* (Tonavan laakson papu).

24. Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välinen yhteistyö siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa

Puhemies. – (DE) Esityslistalla on seuraavana Medina Ortegán oikeudellisten asioiden valiokunnan puolesta laatima mietintö jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa (2008/2180(INI)) (A6-0058/2009).

Manuel Medina Ortega, esittelijä. – (ES) Arvoisa puhemies, näin myöhään maanantai-iltana komissiolla on varmaan mielessään huolestuttavampiakin asioita kuin tämä mietintö. Lyhyesti sanottuna vastaamme yksinkertaisesti komission kertomukseen jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 28. toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1206/2001 soveltamisesta.

Itse asiassa tämä asia ei kuulu yhteisön toimivaltaan, vaan sitä käsitellään hallitusten välisesti, ja neuvosto on yrittänyt – asetuksella – kannustaa tuomioistuimia yhteistyöhön. Mielestäni Euroopan unioni on kuitenkin pyrkinyt tähän tavoitteeseen varsin onnistuneesti. Toisin sanoen tiettyjä toimenpiteitä on toteutettu, on esimerkiksi pohdittu käytännön ideoita, elektronisten välineiden käyttöä ja niin edelleen, mutta näyttää siltä, että komission on vaikea ryhtyä toimeen.

En tiedä, mitä komissio on saavuttanut tai mitä se toivoo saavuttavansa, mutta mielestäni tämän tyyppiseen hallitustenväliseen yhteistyöhön liittyvien suurten ongelmien vuoksi on melko vaikea saavuttaa yhtään mitään. Pyydämme oikeusviranomaisia tekemään yhteistyötä, mutta kysymys on 27 maasta, oikeusviranomaisista, jotka käyttävät 22 eri kieltä, ja oikeusjärjestelmistä, joiden välillä on huomattavia eroja, ja yritämme saada aikaan tuloksia.

Komissio on todennut, etteivät tulokset ole hyviä, että yhteistyöjärjestelmien toteutuksessa ollaan pahasti myöhässä ja että tämän vuoksi meillä ei ole resursseja onnistua tässä. Ihanteellisin ratkaisu olisi käyttää fyysisiä välineitä. Mitä komissio voisi esimerkiksi tehdä varustaakseen erityisesti alemmat tuomioistuimet videokonferenssijärjestelmien kaltaisilla teknisillä laitteistoilla? Videokonferenssien järjestäminen saattaa olla monille Euroopan unionin pienille tuomioistuimille saavuttamaton asia, mutta se on ilmeisesti ainoa keino päästä tavoitteeseemme.

Euroopan unionin pitäisi hyödyntää jo olemassa olevia elimiä, ja erityisesti Euroopan oikeudellista verkostoa. Meidän olisi vahvistettava näitä elimiä, jotta tuomarit voisivat itse kehittää tällaista viestintää omien yhteistyöjärjestelmiensä avulla.

Toisaalta tuomarien kouluttaminen on kokonaisuudessaan erittäin tärkeää. Tähänkään komissio ei pysty yksin. Komissio kuitenkin pystyy edistämään tämän tyyppisten kurssien kehittämistä tarjoamalla yhteisön oikeuteen ja erilaisten oikeusjärjestelmien tuntemukseen liittyvää koulutusta.

Tämän lisäksi toinen suuri ongelma liittyy kieliin: miten esimerkiksi espanjalainen tuomari voi viestiä suomalaisen tuomarin kanssa, kun kielet ovat keskenään niin erilaisia? Ei voida edellyttää, että tuomareiden pitäisi olla asiantuntijoita omalla lainsäädännön alallaan – joka on jo sinänsä hyvin monimutkainen – ja sen lisäksi heillä pitäisi olla myös kielten tuntemusta.

Mitä voimme käytännössä auttaa tuomareita tulkkauksessa ja kääntämisessä? Miten voimme auttaa heitä pääsemään tähän tavoitteeseen? Laatiessani tätä mietintöä tavoitteenani ei ollut puuttua kärkkäästi komission ehdotukseen. Tehtävä on mielestäni todella vaikea. Hyödyntääkseni sitä, että paikalla on komission jäsen, jota aihe kiinnostaa, haluaisin tietää, mitä komission mielestä voidaan tehdä tämän vuonna 2001 annetun asetuksen tiukentamiseksi, sillä se on hieman epämääräinen ja se perustuu hieman liikaa vapaaehtoisuuteen. En tiedä, voiko se johtaa käytännön tuloksiin tai voidaanko sen avulla asiassa edetä.

Jacques Barrot, *komission varapuheenjohtaja*. – (FR) Arvoisa puhemies, ensiksi haluan kiittää jäsen Medina Ortega, joka esittää monta todella tärkeää kysymystä. On totta, että jokaisen maan tuomareiden ja asianajajien on tiedettävä enemmän tästä asetuksesta.

On korostettava, että asetuksen 17 artiklassa säädetty todisteiden välitön vastaanottaminen on yksinkertaistanut ja nopeuttanut todisteiden vastaanottamista ilman että siitä aiheutuu erityisongelmia. Asetuksessa tarkoitetuilla keskuselimillä on edelleen tärkeä tehtävä niiden tuomioistuinten toiminnan valvonnassa, jotka ovat vastuussa asetuksen mukaisten pyyntöjen käsittelystä, sekä syntyvien ongelmien ratkaisemisessa.

Keskuselinten antama apu voi olla ratkaisevan tärkeää pienille paikallistuomioistuimille, jotka joutuvat ensimmäistä kertaa ratkaisemaan rajat ylittävään todisteiden vastaanottamiseen liittyvää ongelmaa.

Jäsen Medina Ortega, viestintätekniikan ja videokonferenssien ja turvallisen sähköpostijärjestelmän käytön pitäisi olla tavanomainen keino lähettää todisteita. Kuten totesitte, Euroopan siviili- ja kauppaoikeudellisen verkoston tavanomainen tehtävä on helpottaa tätä oikeudellista yhteistyötä Euroopan unionissa. Todisteiden vastaanottamisesta annetun asetuksen täytäntöönpano on asetuksen voimaantulon jälkeen ollut usein olennainen osa verkoston työtä. Asetuksen soveltamista koskeva käsikirja laadittiin vuonna 2006, ja se jaettiin kaikille Euroopan unionin tuomioistuimille vuonna 2007. Euroopan siviili- ja kauppaoikeudellinen verkosto voi epäilemättä käyttää yhteyksiään – tässä olette oikeassa, Medina Ortega – ja pyrkiä näin aktiivisemmin varmistamaan, että vaatimukset, jotka koskevat todisteiden vastaanottamista asetuksessa säädettyssä määräajassa, täytetään paremmin. Se on totta.

Seuraavaksi tarkastelen lyhyesti yleisiä näkymiä. On totta, että asetuksessa esitetään pyynnön muotoa ja sisältöä koskevat tarkat kriteerit. Pyyntö on laadittava tietyssä muodossa ja siinä on oltava seuraavat tiedot: asianosaisten nimet ja osoitteet, oikeudenkäynnin laatu ja kohde sekä kuvaus pyydetävistä todisteista. Asetuksessa säädetään myös, että pyyntö on laadittava pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion virallisella kielellä tai jollakin muulla sellaisella kielellä, jonka pyynnön vastaanottanut jäsenvaltio on ilmoittanut hyväksyvänsä, mutta kuten juuri korostitte, kieli ei ole vähäinen ongelma.

Yleisesti ottaen todisteiden vastaanottamista koskeva pyyntö olisi täytettävä pikaisesti. Ellei pyyntöä voida täyttää 90 päivän kuluessa sen vastaanottamisesta, vastaanottavan tuomioistuimen on ilmoitettava asiasta pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle ja kerrottava, miksei pyyntöä ole täytetty.

Todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön täyttämisestä voidaan itse asiassa kieltäytyä vain poikkeuksellisissa ja hyvin harvoissa tapauksissa.

Tämä on siis asetuksen sisältö. Asetuksen täytäntöönpanoa koskeva tutkimus tehtiin maaliskuussa 2007, ja komissio hyväksyi tutkimustuloksiin perustuvan kertomuksen joulukuussa 2007. Kertomus laadittiin asetuksen 23 artiklan mukaisesti. Mitä kertomuksessa todetaan? Siinä todetaan, että asetuksen soveltaminen on jonkin verran parantanut, yksinkertaistanut ja nopeuttanut tuomioistuinten välistä yhteistyötä todisteiden vastaanottamisessa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa.

Näin ollen seuraavat kaksi päätavoitetta on jo saavutettu: jäsenvaltioiden välisen yhteistyön yksinkertaistaminen ja todisteiden vastaanoton nopeuttaminen.

Yksinkertaistaminen on pääasiassa saatu aikaan ottamalla käyttöön tuomioistuinten väliset suorat yhteydet, vaikka pyyntöjä lähetetäänkin toisinaan keskuselimiin, ja ottamalla käyttöön vakiolomakkeet. Edistymistä on tapahtunut myös siinä, miten nopeasti todisteiden vastaanottoa koskevat pyynnöt käsitellään. Useimmat pyynnöt täytetään onneksi nopeammin kuin ennen asetuksen voimaantuloa ja asetuksessa säädetyn 90 päivän kuluessa.

Näin ollen totean, jäsen Medina Ortega, ettei asetusta mielestämme tarvitse muuttaa. Sen toimivuutta on kuitenkin parannettava. Marraskuussa 2008 hyväksymässään toimintasuunnitelmassa neuvosto antoi komission tehtäväksi luoda sähköisen oikeudenkäytön portaalin (eJustice). Portaalien ensimmäisen version luominen ja käyttöön ottaminen tänä vuonna on tietenkin sekä meille että minulle ehdottomasti ensisijaisen tärkeää.

Myös videokonferenssien käyttö asetetaan ensisijaiseksi tavoitteeksi. Euroopan siviili- ja kauppaoikeudellinen verkosto valmistelee parhaillaan käsikirjaa niistä oikeudellisista näkökohdista, joita liittyy videokonferenssin hyödyntämiseen todisteiden vastaanottamisessa. Käsikirja lähetetään tietenkin Euroopan unionin tuomareille, ja se saadaan valmiiksi vuoden loppuun mennessä. Se on osa portaalia, joka otetaan käyttöön ennen vuoden loppua, kuten totesin.

Oikeussalit on tietenkin vielä varustettava videokonferenssilaitteilla. Toivomme, että voimme hyödyntää vuosia 2010–2013 koskevien rahoitusnäkökymien uudelleentarkastelun aikana uusia rahoitusmenetelmiä. Vaihtoehtoja rajatylittävien hankkeiden rahoittamiseen sisältyy jo yksityisoikeutta koskevaan ohjelmaan, jossa videokonferenssin käyttö on ensisijaisena tavoitteena.

Jäsen Medina Ortega, voin todeta olevani kanssanne samaa mieltä tärkeimmästä asiasta, jonka on mielestäni oltava Tukholman ohjelman ensisijaisena tavoitteena: tarkoitan tuomarien kouluttamista. Tänä iltana käsittelemässämme todisteiden vastaanottamista koskevassa kysymyksessä tuomarien asianmukaista kouluttamista todella tarvitaan. Pidän tätä yhtenä tulevan Tukholman ohjelman suuntaviivana.

Joka tapauksessa kiitos tästä hyödyllisestä ja erittäin valaisevasta mietinnöstä.

Puhemies. – (DE) Päätämme tämän kohdan käsittelyn. Äänestys toimitetaan huomenna.

25. Tilinpäätösten ja konsolidoitujen tilinpäätösten lakisäateisistä tilintarkastuksesta annetun direktiivin 2006/43/EY täytäntöönpano (lyhyt esittely)

Puhemies. – (DE) Esityslistalla on seuraavana Doornin oikeudellisten asioiden valiokunnan puolesta laatima mietintö tilinpäätösten ja konsolidoitujen tilinpäätösten lakisäateisistä tilintarkastuksesta annetun direktiivin 2006/43/EY täytäntöönpanosta (2008/2247(INI)) (A6-0014/2009).

Bert Doorn, esittelijä. – (NL) Arvoisa puhemies, mietintö koskee tilinpäätösten lakisäateisistä tilintarkastuksesta annetun kahdeksannen direktiivin täytäntöönpanoa. On hyvä asia, että parlamentti kiinnittää tarkempaa huomiota siihen, miten täällä hyväksymiämme säädöksiä pannaan täytäntöön ja miten ne saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä. Voimme parlamentissa päättää todella merkittävistä säännöistä ja määräyksistä, mutta ellei näitä sääntöjä ja määräyksiä panna täytäntöön eikä noudateta jäsenvaltioissa, tuhlaamme aikaamme.

Myös kahdeksannen direktiivin saattamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä moni asia on mennyt pieleen. Keskeisiä määritelmiä tulkitaan eri tavoin eri jäsenvaltioissa, ja niiden jäsenvaltioiden määrä, joissa on riippumaton julkisen valvonnan järjestelmä, on selvästi alle 27. Mietinnössä komissiota kehoitetaan ryhtymään pikaisesti toimiin näiden puutteiden korjaamiseksi.

Pohdimme myös, onko käytetty yhdenmukaistamismenetelmä, nimittäin vähimmäistason yhdenmukaistaminen, todella oikea tapa päästä siihen, että keskeisiä käsitteitä sovelletaan yhtenäisesti. Ehkä meidän pitäisi vielä pohtia, päästäänkö tällaisten keskeisten määritelmien avulla eteenpäin vai olisiko käytettävä toisenlaista yhdenmukaistamismenetelmää – joka ei jätä mahdollisuutta erilaisille tulkinnoille.

Arvoisa puhemies, lopuksi totean, että mietinnössä käsitellään komission suositusta tilintarkastajien siviilioikeudellisen vastuun rajoittamisesta. Mikäli jäsenvaltioiden lähentymiseksi tarvitaan lisätoimia, odotamme kovasti komission ehdotuksia.

Tavoitteena täytyy olla ja onkin tilintarkastuksen tehokkuus ja riippumattomuus. Talouskriisi on opettanut meille, että kurinalainen tilintarkastus ja valvonta ovat välttämättömiä.

Jacques Barrot, *komission varapuheenjohtaja*. – (FR) Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, ensiksi haluan kiittää jäsen Doornia hänen tilinpäätösten lakisääteisestä tilintarkastuksesta annetun direktiivin täytäntöönpanoa koskevasta mietinnöstään. Kiitän myös talous- ja raha-asioiden valiokuntaa ja erityisesti jäsen van den Burgia, joka osallistui mietinnön laatimiseen.

Taluskriisin aikana on erittäin tärkeää, että jäsenvaltiot, jotka eivät ole vielä saattaneet direktiiviä osaksi kansallista lainsäädäntöä, tekevät sen pikaisesti, jotta direktiivissä asetetut tavoitteet voidaan saavuttaa. Komissio valvoo jatkuvasti, miten jäsenvaltiot edistyvät direktiivin saattamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä. Tulostaulu julkaistaan säännöllisesti verkkosivustollamme.

Jäsenvaltioiden tulosten pitäisi selkeästi parantua tänä keväänä. Jäsen Doornin mietintö varmasti edistää tätä kehitystä. Kuten mietinnössänne korostetaan, komissio on jo hyväksynyt laadunvarmistusta koskevan suosituksen ja lakisääteisten tilintarkastajien siviilioikeudellisen vastuun rajoittamista koskevan suosituksen. Kiitän parlamenttia siitä, että se on antanut tukensa näille kahdelle aloitteelle.

Lakisääteisten tilintarkastajien siviilioikeudellisen vastuun rajoittamista koskeva suositus on osa strategiaa, jolla pyritään vähentämään tarkastusmarkkinoiden keskittymistä. Muiden samansuuntaisten vaihtoehtojen tutkimista varten julkaistiin marraskuussa tarkastettavien yhtiöiden valvontajärjestelmiä ja niiden vaikutuksia tarkastusmarkkinoihin koskeva kuuleminen.

Euroopan parlamentti pyytää komissiota arvioimaan niitä lakeja, joilla direktiivi on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä, ja ilmoittamaan parlamentille niiden toimenpiteiden vaikutuksista, joita jäsenvaltiot ovat toteuttaneet lakisääteisten tilintarkastajien siviilioikeudellisen vastuun rajoittamista koskevan suosituksen johdosta. Kun aika on sopiva, laadimme mielellämme nämä arviot ja otamme huomioon kaikki jäsen Doornin esiin ottamat kysymykset. Komission jäsen McCreedy, jolle nämä asiat välitän, sitoutuu tähän mielellään. Kiitän jäsen Doornia ja uskallan toivoa, että näemme kyllä käytännön tuloksia.

Puhetta johti

varapuhemies **Gérard ONESTA**

Puhemies. – (FR) Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan huomenna.

26. Öljyn toimitusvarmuuteen liittyvien haasteiden ratkaiseminen (lyhyt esittely)

Puhemies. – (FR) Esityslistalla on seuraavana Herbert Reulin teollisuus-, tutkimus- ja energiavalioikunnan puolesta laatima mietintö öljyn toimitusvarmuuteen liittyvien haasteiden ratkaisemisesta (2008/2212(INI)) (A6-0035/2009).

Herbert Reul, *esittelijä*. – (DE) Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, öljyn toimitusvarmuuteen liittyvässä mietinnössä pyydän – ja tästä sovittiin myös valiokunnassa – että öljyn merkitystä Euroopan energiansaannille tulevaisuudessa korostetaan. Öljy pysyy EU:ssa selkeästi tärkeänä primaarienergiälähteenä jopa keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä.

Öljyn kysyntä on kasvanut huomattavasti talous- ja väestönkasvun seurauksena sekä siksi, että ihmiset haluavat liikkua yksilöllisesti. Viime kuukausina ja vuosina olemme kantaneet vaihtelevasti huolta – myös mietinnössä tähän keskitytään hyvin laajasti – loogisesti heräävästä kysymyksestä: miten voimme vähentää kulutusta, miten voimme vähentää kysyntää? Miten voimme vähentää kulutustamme tai käyttöä siihen myös muita energialähteitä?

Mietinnössä pyritään tarkastelemaan sitä tosiasiaa, jota meidän poliitikkojen olisi pohdittava, eli miten energialähteitä, energiansaantia, voidaan lisätä ja mitä tämän osalta voidaan tehdä. Tältä osin mainitaan kolme–neljä seikkaa. Ensinnäkin tarvitaan suuria investointeja käytettävissä olevan öljyn tuottamiseen ja hyödyntämiseen: summa, joka aina tässä yhteydessä mainitaan, on 350 miljardia Yhdysvaltain dollaria vuodessa.

Toiseksi on todettava, että meidän on oltava paljon aktiivisempia teknologisen innovoinnin alalla. Meidän on myös ajateltava, miten hyödynnämme kaikki käytettävissä olevat varastot mahdollisimman tehokkaasti. Tämä suuntaa huomiomme sekä teknologiaa ja maan käyttökelpoisuutta koskeviin kysymyksiin että hyvin pian tietenkin myös ulkopoliittisiin näkökohtiin. Tältäkin osin mietinnössä pyritään monessa kohdassa,

joita en pysty tässä tarkasti luettelemaan, osoittamaan, että meidän on lisättävä ponnistuksiamme, joilla muut kuin tavanomaiset öljyvarat saadaan kaupalliseen käyttöön, jotta voidaan edistää toimituslähteiden monipuolisuutta ja vastata kysymykseen, miten myös kuljetusreittejä voitaisiin muuttaa. On myös pohdittava, miten Euroopan unionin ja öljyntuottajamaiden suhteita, keskinäistä riippuvuutta ja luotettavuutta voidaan vahvistaa ulkopoliittisin keinoin.

Mietinnössä ei pyritä vastaamaan kaikkiin öljyyn liittyviin kysymyksiin vaan pikemminkin tarkastelemaan tiettyjä kysymyksiä, jotka eivät aikaisemmin ole olleet keskeisessä asemassa. Mietinnössä ei käsitellä lainkaan tehokkuutta ja energiansäästöä koskevia kysymyksiä. Tämä ei johdu siitä, ettemme pitäisi niitä tärkeintä, vaan siitä, että niitä käsitellään muissa yhteyksissä. Tässä yhteydessä olisi esitettävä monia uusia kysymyksiä. Meidän olisi pohdittava esimerkiksi jopa sitä, virtaako tekniikan alalle riittävästi uutta verta: nuoria, jotka ovat valmiita tekemään töitä tällä alalla ja etsimään uusia ratkaisuja.

Tämä oli lyhyt tiivistelmä mietinnön sisällöstä.

Jacques Barrot, komission varapuheenjohtaja. – (FR) Arvoisa puhemies, haluan kiittää komission puolesta jäsen Reulia hänen laatimastaan mietinnöstä, joka koskee öljyn toimitusvarmuuteen liittyvien haasteiden ratkaisemista. Haluan kiittää myös asiaa koskevia näkemyksiä esittäneitä eri valiokuntien jäseniä heidän arvokkaista kannanotoistaan tässä tärkeässä keskustelussa.

Taloustilanne on muuttunut paljon sen jälkeen, kun komissio esitti kesäkuussa 2008 tiedonannon ”Vastatoimet öljyn hinnannousulle”. Tuolloin raakaöljyn hinta nousi 140 Yhdysvaltain dollariin tynnyriltä, ja sillä oli merkittäviä vaikutuksia yleensä Euroopan unionin talouteen ja yksityishenkilöiden elämään. Sen jälkeen raakaöljyn hinta on laskenut yli 100 dollaria alle 40 dollariin tynnyriltä.

Komission tuolloin tekemä analyysi on kuitenkin edelleen ajankohtainen, kun otetaan huomioon öljymarkkinoiden rakenne, maailman energiankysyntä keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä sekä Euroopan unionin energia- ja ilmastomuutospolitiikan merkitys. Kaikki nämä muuttavat tuotanto- ja kulutustapojamme sekä käyttäytymistämme.

Monia näistä kysymyksistä käsiteltiin yksityiskohtaisesti marraskuussa 2008 hyväksytyssä toisessa strategisessa energiakatsauksessa, jota parlamentti on käsitellyt muissa yhteyksissä. Lisäksi neuvoston ja Euroopan parlamentin joulukuussa 2008 hyväksymä energiaa ja ilmastomuutosta koskeva ehdotuspaketti oli tärkeä edistysaskel kohti tulevaisuuden energiatarpeitamme koskevia päättäväisiä toimenpiteitä, jotka liittyvät erityisesti tavoitteeseen nostaa uusiutuvien energialähteiden osuus 20 prosenttiin kaikesta energiankulutuksesta vuoteen 2020 mennessä.

Komissio suhtautuu myönteisesti useimpiin Reulin mietinnössä esitettyihin näkökohtiin. Panemme merkille, että kannatatte investointia korvaaviin energialähteisiin, esimerkiksi uusiutuviin energialähteisiin, ja että energiatehokkaat tavarat ja palvelut on asetettu ensisijaiseen asemaan. Komissio ottaa nämä asiat huomioon Euroopan talouden elvytysuunnitelmassa.

Olemme tietenkin tyytyväisiä siihen, että teille on tärkeää tehostaa tuottajamaiden kanssa käytävää vuoropuhelua, jotta ongelmiin voidaan löytää käytännöllisiä ratkaisuja. Kun otetaan huomioon energia- ja ulkopoliittikan kasvava yhteys sekä tarve varmistaa energian toimitusvarmuus, on selvää, että on edistettävä hyviä suhteita tuottajamaihin, jotta kansainvälisten markkinoiden toimintaa voidaan ennakoida paremmin.

Tässä yhteydessä on otettava esiin öljyvarantoja koskeva avoimuus. Öljyvarastoja koskeva avoimuus otettiin puheeksi toisen strategisen katsauksen aikaan. Mahdollisuutta julkaista viikoittain kaupallisia varastoja koskevia tietoja tutkitaan parhaillaan.

Energian säästämisen ja energialähteiden monipuolistamisen osalta panem merkille rakennusalan tarjoamat energiansäästömahdollisuudet, ja odotamme kiinnostuneena rakennusten energiatehokkuutta koskevan direktiivin uudistamista koskevien keskustelujen tuloksia.

Kuljetusalalla tarvittavan energialähteiden monipuolistamisen ja energiatehokkaiden ajoneuvojen tarjoamien mahdollisuuksien hyödyntämisen osalta totean, että elvytysuunnitelmaan sisältyy vihreitä autoja koskeva aloite.

Lopuksi kiinnitän huomionne siihen, että komissio on sitoutunut kehittämään kaikkia toimenpiteitä, jotka liittyvät öljynhinnasta esitettyihin kysymyksiin. Nämä kysymykset ovat osa energia-, ilmasto- ja tutkimuspolitiikkaa.

Jatkamme mielellämme yhteistyötämme Euroopan parlamentin kanssa kaikilla näillä aloilla. Kiitän uudelleen jäsen Reulia hänen antamistaan tiedoista ja selityksistä, jotka ovat meille arvokkaana ohjenuorana tulevaisuuden energiapolitiikassamme.

Puhemies. – (FR) Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan keskiviikkona.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 142 artikla)

Constantin Dumitriu (PPE-DE), kirjallinen. – (RO) Jäsen Reulin mietintö on erittäin tärkeä, kun otetaan huomioon tämänhetkinen talouskriisi ja ilmastomuutokseen liittyvät haasteet.

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan jäsenenä olen jatkuvasti kannattanut sitä linjaa, ettemme saa vähätellä puhtaaseen teknologiaan ja uusiutuviin energialähteisiin tehtävien investointien merkitystä keinona vähentää riippuvuutta öljystä, vähentää hiilidioksidipäästöjä ja, viimeisenä muttei vähäisimpänä, keinona luoda uusia työpaikkoja ja vauhdittaa talouskasvua.

Olen tyytyväinen siihen, että mietinnössä mainitaan myös biopolttoaineet energialähteenä, jota ei ole hyödynnetty tarpeeksi, ja toivon, että Euroopan komissio ottaa huomioon suosituksen helpottaa niiden markkinoille pääsyä. Biopolttoaineiden käyttö tarjoaa toteutuskelpoisen taloudellisen ja yhteiskunnallisen vaihtoehdon maaseudun kehittämiseksi ja ympäristönsuojelulle.

Olen tyytyväinen myös siihen, että rakennusten energiatehokkuuteen kiinnitetään yhä enemmän huomiota. Rakennusten energiatehokkuus sisältyy ensisijaisena tavoitteena Euroopan talouden elvytysuunnitelmaan, ja se mainitaan Reulin mietinnössä keinona vähentää fossiilisten energialähteiden kysyntää. Energiatehokkuudesta on hyötyä myös siksi, että se pienentää kuluttajien laskuja aikana, jolloin talouskriisi vaikuttaa heihin yhä enemmän täysin päinvastaisella tavalla.

Anni Podimata (PSE), kirjallinen. – (EL) Nyt jos koskaan Euroopan unioni tarvitsee yhteistä eurooppalaista energiapolitiikkaa, joka edistää energian toimitusvarmuutta ja yhteisvastuullisuutta ja tukee samalla toteutuskelpoisia energiavaihtoehtoja. Öljy on nykyisin EU:n tärkein energialähde, mikä johtuu pääasiassa siitä, että öljyä käytetään laajasti kuljetusalalla. Esimerkkinä voidaan mainita, että vuonna 2030 EU:n riippuvuuden öljystä odotetaan nousevan 95 prosenttiin. Emme voi sivuuttaa sitä, että öljyä tuodaan pääasiassa maista, joiden poliittiset olot ovat epävakaat ja joita ei sen vuoksi voida pitää turvallisina maina.

Lisäksi Euroopan unionilla on kolme haastetta: talouteen, energiaan ja ympäristöön liittyvät haasteet, jotka väistämättä rajoittavat vaihtoehtojamme. Öljy on vanhentunut energialähde. Sen kustannukset ovat kaksinkertaistuneet vuoden 2005 jälkeen, sen hinta vaihtelee jatkuvasti ja se on yhteydessä korkeisiin hiilidioksidipäästöihin. Tämän vuoksi energiapolitiikan uudistaminen on ainoa tie, joka vie eteenpäin. Ydinenergian kannattaminen tai uusien kaivosten avaaminen Afrikassa eivät ole oikeita ratkaisuja. Oikea ratkaisu on kannattaa Euroopan unionin ja jäsenvaltioiden toimenpiteitä, joilla edistetään energiatehokkuutta ja investointeja hankkeisiin, joissa hyödynnetään uusiutuvia energialähteitä.

27. Kilpailupolitiikkaa koskevat kertomukset 2006 ja 2007 (lyhyt esittely)

Puhemies. – (FR) Esityslistalla on seuraavana Jonathan Evansin talous- ja raha-asioiden valiokunnan puolesta laatima mietintö kilpailupolitiikkaa koskevista kertomuksista 2006 ja 2007 (2008/2243(INI)) (A6-0011/2009).

Jonathan Evans, esittelijä. – (EN) Arvoisa puhemies, Euroopan komissio laatii vuosittain kilpailupolitiikkaa koskevan kertomuksen, ja perinteisesti Euroopan parlamentti tarkastelee kertomusta ja laatii siihen valiokunta-aloitteisen vastauksen.

Tässä tapauksessa ajoitukseen liittyvistä syistä kertomukset 2006 ja 2007 käsitellään yhdessä, mutta – ottaakseni esiin komission varapuheenjohtajan Barrot'n vähän aikaisemmin mainitseman asian – kysymys on siitä, että tilanne, jossa näitä kertomuksia käsittelemme, on muuttunut melko paljon, sillä itse asiassa aloitimme kertomuksen käsittelyn jo jokin aika sitten. Tuolloin keskityimme kilpailupolitiikan uudistukseen, entisen komission jäsenen Mario Montin ja nykyisen komission jäsenen Neelie Kroesin tekemään merkittävään työhön sekä tämän työn vaikutusten tarkasteluun siltä osin, miten komissio kykenee puuttumaan markkina-aseman väärinkäyttöön ja käsittelemään tehokkaammin yrityskeskittyviä ja valtiontukia. Yleisesti ottaen nämä asiat on hoidettu kertomusten mukaan hyvin, ja tämä käy erittäin selväksi parlamentin

mietinnössä esitetystä kannasta. Olemme nähneet komission toteuttaneen ennätysmäärän kovan linjan kartelleja koskevia toimenpiteitä, olemme nähneet sakkojen määräämättä jättämistä tai lieventämistä koskevan järjestelmän kehittymisen, olemme nähneet komission määränneen ennätysmäärän sakkoja ja olemme nähneet myös ennätysmäärän yrityskeskittymiä ja valtiontukia koskevia ilmoituksia.

Tämän prosessin uudistus nopeutuu, sillä komissio esittää parhaillaan valkoisessa kirjassa ehdotuksia, jotka koskevat yksityisiä vahingonkorvauskanteita. Myös valiokuntamme ja parlamentti on kannattanut näitä ehdotuksia.

Valiokuntamme on kiinnittänyt huomiota kahteen erityiseen huolenaiheeseen. Toinen on tuottajien ja vähittäismyyjien välinen epätasa-arvoinen suhde erityisesti elintarvikkeiden vähittäismyyynnissä. Parlamentti on itse asiassa esittänyt asiaa koskevan kirjallisen kannanoton, jonka allekirjoitti yli puolet parlamentin jäsenistä. Valiokuntamme on ilmaissut huolensa myös palvelualan väärinkäytöksistä.

Puhuin kuitenkin muuttuneesta tilanteesta, koska me kaikki voimme tietenkin tunnustaa, että sen jälkeen, kun komissio julkaisi kertomukset, komission työ – erityisesti tukien osalta – on saavuttanut hyvin erilaiset mittasuhteet. Komissio tarkastelee nyt lähes päivittäin tämänhetkisessä taloudellisessa kaaoksessa toteutettavien tukitoimien vaikutuksia. On erittäin tärkeää – tämä todetaan mietinnössämme – että kun puutomme näihin asioihin, näemme, mitä haasteita tehokkaat ja avoimet markkinat kohtaavat.

On erittäin tärkeää, että kun komissio hyväksyy näitä toimenpiteitä, se tekee sen perustamissopimusten mukaisesti eikä luo tulevaisuudessa niin merkittävää markkina-asemaa, että se itsessään johtaisi väärinkäytöksiin.

Yhdistyneen kuningaskunnan pankkiala on tällä hetkellä varsin selkeästi ala, jolla käytössä olevaa uutta rakennetta on tarkistettava, kunhan taloustilanne hieman rauhoittuu. On tarkasteltava myös sitä, soveltuuko tämä rakenne vapaille, oikeudenmukaisille ja avoimille markkinoille. Komission jäsen Kroes on vakuuttanut, että se soveltuisi, mutta valiokuntamme on kuitenkin lisännyt nämä seikat mietintöön. Yleisesti näkemyksemme on, että komissiota on onniteltava työstään ja että se on mietinnön pääsisältö. Odotan, että mietintö hyväksytään huomenna hyvin laajalla enemmistöllä.

Jacques Barrot, *komission varapuheenjohtaja*. – (FR) Arvoisa puhemies, esittelijä Evans, ensiksi haluan kiittää teitä Neelie Kroesin ja koko komission puolesta.

Olemme erittäin tyytyväisiä siihen, että Euroopan parlamentti tukee mietinnössään selkeästi kilpailupolitiikan päättävistä ja jatkuvaa soveltamista kaikilla seuraavilla toiminnan aloilla: kartellien torjuminen, yrityskeskittymä- ja yritystotoimien sekä valtiontukien valvonta.

Komissio on erityisen tyytyväinen siihen, että Euroopan parlamentti pitää kilpailun pääosaston henkilöstötarvetta tärkeänä kysymyksenä nyt, kun pääosaston työmäärä kasvaa jatkuvasti tämän talouskriisin aikana.

Laman aikana komissio vastustaa edelleen päättäväisesti protektionismia koskevia pyyntöjä. Komissio suhtautuu myönteisesti Euroopan parlamentin varoitukseen kilpailusääntöjen soveltamisen lopettamisesta, sillä ne tukevat tärkeällä tavalla tätä toimenpidettä. Jäsen Evans, emme saisi koskaan unohtaa, että kilpailusääntöjen tehtävänä on myös edistää tuottavuutta ja antaa meille mahdollisuus palata takaisin entistä paremmassa kunnossa, kun kriisi on ohitse.

Vuosi 2009 on omistettava yhteistyölle. Luotamme siihen, että kaikki Euroopan unionin toimielimet ja kansainväliset kumppanimme tukevat talouden uudelleen käynnistämistä ja markkinoiden asianmukaisen toiminnan varmistamista.

Kiitos, jäsen Evans. Voitte olla varma, että komission jäsen Kroes, joka varmaan on jo sanonutkin tämän teille, on pannut mietintönne merkille hyvin kiinnostuneena.

Puhemies. – (FR) Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan huomenna.

Esityslistalla piti olla seuraavana Claire Gibaultin naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan puolesta laatima mietintö miesten ja naisten tasa-arvoisesta osallistumisesta ja kohtelusta näyttämötaiteessa (2008/2182(INI)) (A6-0003/2009).

Mielestäni mietintö on erittäin mielenkiintoinen. Valitettavasti jäsen Gibault on ilmoittanut, ettei hän pääse tänä iltana esittelemään mietintöään. Työjärjestyksen mukaisesti en voi antaa puheenvuoroa kenellekään muulle, koska hän ei ole järjestänyt itselleen sijaista. Näin ollen hänen mietintöään ei esitellä lyhyesti.

Mietintöä koskeva äänestys kuitenkin toimitetaan huomenna esityslistan mukaisesti.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 142 artikla)

Louis Grech (PSE), kirjallinen. – (EN) Olen tyytyväinen komission toimintaan kilpailupolitiikan alalla, siihen, että komissio on haastanut tehokkaasti kartellien toiminnan ja määrännyt ennätysmaksuja lainrikkajille vuosina 2006 ja 2007. Kannatan täysin komission päätelmää, että Euroopan unionin energiamarkkinoiden toiminta on puutteellista. Näin ollen olen erittäin pettynyt siihen, että Euroopan neuvosto ei ole pystynyt ratkaisemaan komission alakohtaisessa analyysissä tunnistamia ongelmia. Energiakulujen osuus kotitalouksien budjetista kasvaa hälyttävästi, ja finanssikriisin vaikutukset todennäköisesti lisäävät köyhyyttä huomattavasti kaikkialla EU:ssa. Emme voi hyväksyä sitä, että energiamarkkinoiden tehottomuus vääristää markkinoita yritysten ja kuluttajien kustannuksella. Puuttuaksemme järjestömiin energianhintoihin, meidän olisi ehkä harkittava energia-alan riippumattoman sääntelyviranomaisen perustamista kaikkiin jäsenvaltioihin. Viranomaisella olisi valtuudet varmistaa, että kaikkien julkisten palvelujen, kuten energian, veden, viemäroinnin sekä lentokenttämaksujen, hintojen korotukset olisivat perusteltuja.

Eoin Ryan (UEN), kirjallinen. – (EN) Kannatan vahvasti kaikkia jäsen Evansin mietinnössä esitettyjä kuluttajien suojelua koskevia kehotuksia, erityisesti komissiolle esitettyä kehotusta toteuttaa verkkomainontaa koskeva alakohtainen tutkimus. Kuluttajia johdetaan usein harhaan tarkoituksellisesti hämmentävillä online-tarjouksilla ja -mainoksilla, vaikka tämä pyritään estämään EU:n lainsäädännöllä. Komission on varmistettava, että alan lainsäädäntöä noudatetaan eikä vain anneta tyhjiä lupauksia kuluttajan oikeuksista.

Olen tyytyväinen, että komissiota kehoitetaan analysoimaan tavarantoimittajien ja vähittäismyyjien välisten epätasa-arvoisten suhteiden vaikutusta kilpailuun. Tämä on erityisen suuri ongelma Irlannissa. Tämä kilpailupoliittinen eriarvoisuus ei saisi jatkua. Kuluttajia rangaistaan lisää jo muutenkin haastavassa taloudellisessa tilanteessa.

Suhtaudun myönteisesti myös yleiseen ryhmäpoikkeusasetukseen, jonka nojalla jäsenvaltiot voivat myöntää tukea pienten ja keski suurten yritysten, aluekehityksen, koulutuksen, työllisyyden ja riskipääomasijoitusten edistämiseen. Näinä vaikeina aikoina yrittäjyyttä ja innovointia tukevat sekä pieniä ja keski suurta yrityksiä vahvistavat toimenpiteet olisi toteutettava nopeasti. Pienet ja keski suurat yritykset ovat talouden kulmakiviä, ja meidän velvollisuutemme on varmistaa, että niitä tuetaan parhaan kollektiivisen kykymme mukaan.

28. Seuraavan istunnon esityslista: ks. pöytäkirja

29. Istunnon päättäminen

(Istunto päättyi klo 22.55.)

30. Vuosittaisen istuntokauden päättäminen

Puhemies. – (FR) Julistan Euroopan parlamentin istuntokauden 2008–2009 päättyneeksi.